



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

Istuntoasiakirja

A7-0405/2012

10.12.2012

*****I**
MIETINTÖ

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman, "YHTEINEN ERASMUS", perustamisesta (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta

Esittelijä: Doris Pack

Menettelyjen symbolit

- * Kuulemismenettely
- *** Hyväksyntämenettely
- ***I Tavallinen lainsäätämismenettely (ensimmäinen käsittely)
- ***II Tavallinen lainsäätämismenettely (toinen käsittely)
- ***III Tavallinen lainsäätämismenettely (kolmas käsittely)

(Menettely määräytyy säädösesityksessä ehdotetun oikeusperustan mukaan.)

Tarkistukset säädösesitykseen

Parlamentin tarkistuksissa ehdotetut säädösesityksen muutokset merkitään ***lihavoidulla kursivilla***. Pelkkää *kursivointia* käytetään kiinnittämään asiasta vastaavien yksiköiden huomio sellaisiin säädösesityksen osiin, jotka ehdotetaan korjattavaksi lopullisessa tekstissä (esimerkiksi selvästi virheelliset tai kyseisestä kieliversiosta pois jääneet kohdat). Korjausehdotusten hyväksymisestä päättävät asiasta vastaavat yksiköt.

Säädösesityksellä muutettavaan olemassa olevaan säädökseen tehtävän tarkistuksen tunnistetiedoissa mainitaan kolmannella rivillä muutettavan säädöksen tyyppi ja numero ja neljännellä rivillä tarkistettavan tekstinkohdan paikannus. Kun parlamentin tarkistukseen sisältyy olemassa olevan säännöksen tai määräyksen tekstiä, johon säädösesityksessä ei ole ehdotettu muutoksia, kyseinen teksti **lihavoidaan**. Merkintä [...] tarkoittaa, että kyseisestä kohdasta on poistettu tekstiä.

SISÄLTÖ

	Sivu
LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI 5	
PERUSTELUT.....	117
KEHITYSYHTEISTYÖVALIOKUNNAN LAUSUNTO	121
BUDJETTIVALIOKUNNAN LAUSUNTO	136
TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO	149
TEOLLISUUS-, TUTKIMUS- JA ENERGIAVALIOKUNNAN LAUSUNTO	200
ASIAN KÄSITTELY	234

LUONNOS EUROOPAN PARLAMENTIN LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman, "YHTEINEN ERASMUS", perustamisesta (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (COM(2011)0788),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 2 kohdan sekä 165 artiklan 4 kohdan ja 166 artiklan 4 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0436/2011),
 - ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan,
 - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 29. maaliskuuta 2012 antaman lausunnon¹,
 - ottaa huomioon alueiden komitean 4. toukokuuta 2012 antaman lausunnon²,
 - ottaa huomioon työjärjestyksen 55 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön ja kehitysyhteistyövaliokunnan, budjettivaliokunnan, työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan sekä teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnot (A7-0405/2012),
1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan;
 2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
 3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

Tarkistus 1

¹ EUVL C 181, 21.6.2012, s. 154.

² EUVL C 225, 27.7.2012, s. 200.

Ehdotus asetukseksi
Otsikko

Komission teksti

Tarkistus

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA
NEUVOSTON ASETUS

UNIONIN **KOULUTUS-, NUORISO- JA
URHEILUOHJELMAN, "YHTEINEN
ERASMUS"**, PERUSTAMISESTA

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA
NEUVOSTON ASETUS

unionin *nuoriso-, koulutus- ja
urheiluohjelman, "YES Europe"*,
perustamisesta

Perustelu

Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***(2 a) Euroopan unionin toiminnasta
tehdyn sopimuksen 165 artiklan
2 kohdassa annetaan selkeä valtuutus
unionin toimille, joilla pyritään
edistämään nuorten osallistumista
demokratian toteuttamiseen Euroopassa.***

Perustelu

On tärkeää, että perussopimuksissa luodaan vakaa perusta asetukselle myös nuorisopolitiikan osalta. SEUT-sopimuksen 165 artiklassa annetaan unionille oikeus perustaa yhtenäinen nuoriso-ohjelma ja edistää nuorten itsenäisyyttä ja yhteiskunnallista osallistumista tukevia toimia.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(3) Koska suuri yleisö **jäsenvaltioissa ja
ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa**

(3) Koska suuri yleisö tuntee laajasti
Comenius-, Erasmus-, Leonardo da

maissa tuntee laajasti "Erasmus"-brändinimen ja pitää sitä unionin opiskelijaliikkuvuuden synonyymina, tätä brändinimeä olisi käytettävä laajemmin ohjelman piiriin kuuluvilla pääkoulutussektoreilla.

Vinci- ja Grundtvig-brändinimet ja pitää niitä unionin oppimisliikkuvuuden ja -yhteistyön synonyymeina, näiden brändinimien käyttöä olisi jatkettava myös uudessa ohjelmassa.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Uudessa ohjelmassa olisi keskityttävä rahoituksen saatavuuden esteiden vähentämiseen ja hallintojärjestelmien selkeyttämiseen koko rakenteessa. Ohjelman onnistumisen kannalta on ratkaisevan tärkeää keskittyä edelleen hallintomenojen vähentämiseen sekä ohjelman organisaation ja hallinnon yksinkertaistamiseen.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(4) Unionin urheilualalla saaman uuden toimivallan täytäntöönpanoa koskevista strategisista vaihtoehtoista järjestetty julkinen kuuleminen ja urheilun alalla toteutettujen valmistelevien toimien arviointiraportti antoivat hyödyllistä tietoa unionin toimien prioriteettialoista ja toivat esiin lisäarvon, jonka unioni voi tuoda tukemalla toimia, joiden tavoitteena on urheilukysymyksiä koskevien kokemusten ja tietojen tuottaminen, jakaminen ja levittäminen Euroopan tasolla.

(4) Unionin urheilualalla saaman uuden toimivallan täytäntöönpanoa koskevista strategisista vaihtoehtoista järjestetty julkinen kuuleminen ja urheilun alalla toteutettujen valmistelevien toimien arviointiraportti antoivat hyödyllistä tietoa unionin toimien prioriteettialoista ja toivat esiin lisäarvon, jonka unioni voi tuoda tukemalla toimia, joiden tavoitteena on urheilukysymyksiä koskevien kokemusten ja tietojen tuottaminen, jakaminen ja levittäminen Euroopan tasolla, **edellyttäen, että niissä keskitytään pääasiassa**

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Eurooppalaisessa älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategiassa (Eurooppa 2020 -strategia) määritellään tulevalle vuosikymmenelle unionin kasvustrategia, jolla tuetaan älykästä, kestävää ja osallistavaa kasvua, ja asetetaan viisi **kunnianhimoista** tavoitetta, jotka on määrä saavuttaa vuoteen 2020 mennessä; koulutusosalalla tavoitteena on, että koulunkäynnin keskeyttävien määrää vähennetään alle 10 prosenttiin ja että vähintään 40 prosentilla 30–34-vuotiaista on korkea-asteen tutkinto. Tämä käsittää myös strategian lippulaivahankkeet ja niistä etenkin hankkeet "Nuoret liikkeellä" ja "Uuden osaamisen ja työllisyyden ohjelma".

Tarkistus

(5) Eurooppalaisessa älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategiassa (Eurooppa 2020 -strategia) määritellään tulevalle vuosikymmenelle unionin kasvustrategia, jolla tuetaan älykästä, kestävää ja osallistavaa kasvua, ja asetetaan viisi tavoitetta, jotka on määrä saavuttaa vuoteen 2020 mennessä; koulutusosalalla tavoitteena on, että koulunkäynnin keskeyttävien määrää vähennetään alle 10 prosenttiin ja että vähintään 40 prosentilla 30–34-vuotiaista on korkea-asteen **tai vastaava** tutkinto. Tämä käsittää myös strategian lippulaivahankkeet ja niistä etenkin hankkeet "Nuoret liikkeellä", "Uuden osaamisen ja työllisyyden ohjelma" **sekä "Innovaatiunioni"**¹.

¹ COM(2010)0546.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 12 päivänä toukokuuta 2009 eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiset puitteet (ET 2020), joissa vahvistetaan neljä strategista tavoitetta, joiden kautta pyritään vastaamaan osaamiseen perustuvan Euroopan luomiseen vielä liittyviin haasteisiin ja

Tarkistus

(6) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 12 päivänä toukokuuta 2009 eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiset puitteet (ET 2020), joissa vahvistetaan neljä strategista tavoitetta, joiden kautta pyritään vastaamaan osaamiseen perustuvan Euroopan luomiseen vielä liittyviin haasteisiin ja tekemään elinikäisestä oppimisesta totta.

tekemään elinikäisestä oppimisesta totta.

Nämä tavoitteet saavutetaan ainoastaan, mikäli niiden toteuttamiseen osoitetaan riittävästi rahoitusta.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

Tarkistus

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

Ohjelman täytäntöönpanossa olisi myös laajennettava heikossa asemassa olevien ja haavoittuvien ryhmien osallistumismahdollisuuksia ja paneuduttava aktiivisesti vammaisten oppijoiden erityistarpeisiin. Jotta voidaan varmistaa, että ohjelman täytäntöönpanossa noudatetaan kyseisiä tavoitteita, tarvitaan konkreettisia jatko- ja arviointitoimia.

Perustelu

Kehitysmaissa toteutettavissa toimissa on erityisen tärkeää varmistaa, että toimet tavoittavat köyhät ja haavoittuvat ihmiset, mutta tämä pätee myös Euroopassa toteutettaviin toimiin.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin korkea-asteen koulutuksen osalta, jotta

Tarkistus

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin ***ammattillisen koulutuksen***, korkea-asteen

edistetään eurooppalaisen korkea-asteen koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä ja korkea-asteen koulutuksen kestäväää kehittämistä kolmansissa maissa.

koulutuksen **ja aikuiskoulutuksen** osalta, jotta edistetään eurooppalaisen korkea-asteen **ja ammatillisen** koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä ja korkea-asteen **ja ammatillisen** koulutuksen kestäväää kehittämistä **unioniin assosioituneissa merentakaisissa maissa ja alueilla sekä** kolmansissa maissa.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti

(9) Nuorisoalan yhteistyön uudistetuissa puitteissa (2010–2018) **pidetään** kaikkia nuoria yhteiskunnan arvokkaana resurssina ja **puolustetaan** heidän **oikeuttaan osallistua** heihin itseensä vaikuttavan politiikan suunnitteluun päätöksentekijöiden, nuorten ja nuorisjärjestöjen jatkuvan jäsennellyn vuoropuhelun kautta.

Tarkistus

(9) Nuorisoalan yhteistyön uudistetuissa puitteissa (2010–2018) **korostetaan tarvetta pitää** kaikkia nuoria yhteiskunnan arvokkaana resurssina ja **pyritään helpottamaan ja lisäämään** heidän **osallistumistaan** heihin itseensä vaikuttavan politiikan suunnitteluun päätöksentekijöiden, nuorten ja nuorisjärjestöjen jatkuvan jäsennellyn vuoropuhelun kautta.

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti

(11) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä toteuttamaan kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet. **Tämä tarkoittaa myös sitä, että osallistujien oleskeluluvat olisi käsiteltävä viipymättä** sen varmistamiseksi, ettei yksikään osallistuja menetä **osittain tai kokonaan**

Tarkistus

(11) Jäsenvaltioiden olisi pyrittävä toteuttamaan kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet. Sen varmistamiseksi, ettei yksikään osallistuja menetä **mitään osaa suunnitellusta toiminnasta** ja ettei liikkuvuustoimia ja -hankkeita jouduta peruuttamaan,

opiskelu-, harjoittelu- tai vaihtojaksoaan ja ettei liikkuvuustoimia ja -hankkeita jouduta peruuttamaan. Jäsenvaltioita **kannustetaan** ottamaan käyttöön maahanpääsyä koskevia nopeutettuja menettelyjä kolmansien maiden kansalaisten opiskelua, opiskelijavaihtoa, palkatonta harjoittelua tai vapaaehtoistyötä varten tapahtuvan maahanpääsyn edellytyksistä 13 päivänä joulukuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/114/EY 19 artiklan mukaisesti.

jäsenvaltioita **olisi kannustettava myöntämään oleskelulupia ilman aiheetonta viivytystä sekä** ottamaan käyttöön maahanpääsyä koskevia nopeutettuja menettelyjä kolmansien maiden kansalaisten opiskelua, opiskelijavaihtoa, palkatonta harjoittelua tai vapaaehtoistyötä varten tapahtuvan maahanpääsyn edellytyksistä 13 päivänä joulukuuta 2004 annetun neuvoston direktiivin 2004/114/EY 19 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(12 a) Jotta voitaisiin puuttua paremmin unionin nuorisotyöttömyyteen, olisi kiinnitettävä erityistä huomiota korkeakoulujen ja ammatillisten oppilaitosten sekä yritysten väliseen kansainväliseen yhteistyöhön, niin että voidaan sovittaa opetusohjelmat ja työmarkkinoiden tarpeet yhteen, parantaa opiskelijoiden työllistettävyyttä ja kehittää yrittäjäystaitoja.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(13) Bolognan julistuksella, jonka 29 eurooppalaista opetusministeriä allekirjoitti 19 päivänä kesäkuuta 1999, käynnistettiin eurooppalaisen korkeakoulutusalueen luomiseen tähtäävä hallitustenvälinen prosessi, joka tarvitsee unionin tukea.

(13) Bolognan julistuksella, jonka 29 eurooppalaista opetusministeriä allekirjoitti 19 päivänä kesäkuuta 1999, käynnistettiin eurooppalaisen korkeakoulutusalueen luomiseen tähtäävä hallitustenvälinen prosessi.
Kahdeksannessa Bolognan ministerikonferenssissa, joka pidettiin Bukarestissa, Romaniassa,

26 ja 27 päivänä huhtikuuta 2012,
47 korkeakoulutuksesta vastaavaa
ministeriä allekirjoitti Bukarestin
julkilausuman, jossa kehoitetaan
vahvistamaan eurooppalaista
korkeakoulutusalueita, joka tarvitsee
jatkuvasti unionin tukea.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) **määriteltiin kunnianhimoinen ja kokonaisvaltainen visio ammattikoulutusta koskevalle eurooppalaiselle politiikalle ja vaadittiin, että koulutusalan unionin ohjelmista olisi annettava tukea sovituille prioriteeteille, myös kansainväliseen liikkuvuuteen ja jäsenvaltioiden toteuttamiin uudistuksiin.**

Tarkistus

(14) ***Ammatillisen koulutuksen keskeinen asema joidenkin Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden saavuttamisessa tunnustetaan laajalti ja määritellään uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) ottaen erityisesti huomioon ammatillisen koulutuksen mahdollisuudet vähentää Euroopan korkeaa työttömyyttä, etenkin nuorisotyöttömyyttä ja pitkäaikaistyöttömyyttä, edistää elinikäisen oppimisen kulttuuria, torjua sosiaalista syrjäytymistä ja edistää aktiivista kansalaisuutta. Olisi lisättävä pikaisesti kansainvälistä liikkuvuutta ammatillisessa koulutuksessa, myös oppisopimusopiskelijoiden, opettajien ja kouluttajien keskuudessa, ja edistettävä yhteistyötä kaikilla tasoilla asianomaisten sidosryhmien välisillä kumppanuuksilla sekä autettava jäsenvaltioita nykyaikaistamaan ammattikoulutusjärjestelmiään.***

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

(14 a) On tarpeen varmistaa, että mahdollisuuksia liikkuvuuteen on yhä enemmän tarjolla teknisessä ja ammatikoulutuksessa oleville opiskelijoille, myös työharjoittelua suorittaville opiskelijoille, sekä oppisopimusopiskelijoille. Olisi toteutettava asianmukaisia toimenpiteitä liikkuvuuden houkuttelevuuden lisäämiseksi ja sen helpottamiseksi erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten ja käsiteollisuusalan kouluttautuville henkilöille.

Perustelu

Bruggen julkilausumassa todetaan, että yksi tulevaisuuden keskeisistä haasteista on lisätä ammatillisessa koulutuksessa olevien oppijoiden mahdollisuuksia kansainväliseen vaihtoon. Oppisopimusopiskelijoiden kohdalla on tärkeää, että on olemassa välittäjätahoja, jotka tukevat ja helpottavat pk-yritysten osallistumista nuorten liikkuvuuteen lähettävinä ja vastaanottavina osapuolina.

Tarkistus 16

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 kappale**

(15) Koulujen välisten eurooppalaisen yhteistyön intensiteettiä ja määrää samoin kuin koulujen henkilöstön ja oppijoiden liikkuvuutta on lisättävä, jotta voidaan paneutua uudelle vuosisadalle tähtäävässä koulualan eurooppalaisessa yhteistyöohjelmassa asetettuihin prioriteetteihin, joita ovat kouluopetuksen laadun parantaminen unionissa lisäämällä taitojen kehittämistä ja parantamalla koulujärjestelmien ja oppilaitosten tasapuolisuutta ja osallistamista sekä opettajan ammatin ja koulujen johtamisen kehittäminen. Tässä yhteydessä olisi **pidettävä erityisen tärkeinä strategisia**

(15) Koulujen välisten eurooppalaisen yhteistyön intensiteettiä ja määrää samoin kuin koulujen henkilöstön ja oppijoiden liikkuvuutta on lisättävä, jotta voidaan paneutua uudelle vuosisadalle tähtäävässä koulualan eurooppalaisessa yhteistyöohjelmassa asetettuihin prioriteetteihin, joita ovat kouluopetuksen laadun parantaminen unionissa lisäämällä taitojen kehittämistä ja parantamalla koulujärjestelmien ja oppilaitosten tasapuolisuutta ja osallistamista sekä opettajan ammatin ja koulujen johtamisen kehittäminen **ja tukeminen**. Tässä yhteydessä olisi **asetettava etusijalle**

tavoitteita, jotka koskevat koulunkäynnin keskeyttämisen vähentämistä, perustaitojen osaamisen parantamista, varhaiskasvatukseen osallistumisen lisäämistä ja varhaiskasvatuksen laadun parantamista, sekä **tavoitteita, jotka liittyvät** opettajien ja koulunjohtajien **ammattitaidon kehittämiseen** sekä maahanmuuttotaustaisten lasten ja sosioekonomisesti heikommista lähtökohdista olevien lasten **koulutusmahdollisuuksien parantamiseen**.

strategiset tavoitteet, jotka koskevat koulunkäynnin keskeyttämisen vähentämistä, perustaitojen osaamisen parantamista, varhaiskasvatukseen osallistumisen lisäämistä ja varhaiskasvatuksen laadun parantamista, sekä **tavoitteet, joiden avulla kehitetään** opettajien ja koulunjohtajien **ammattitaitoa** sekä **parannetaan** maahanmuuttotaustaisten lasten ja sosioekonomisesti heikommista lähtökohdista olevien lasten **koulutusmahdollisuuksia**.

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(15 a) Ohjelmassa olisi kiinnitettävä erityistä huomiota koulutuspolitiikan alueelliseen ulottuvuuteen ja etenkin koulutustasoon liittyvään kasvavaan eriarvoisuuteen kansallisella ja paikallistasolla.

Perustelu

Erilaiset ongelmat, kuten koulunkäynnin keskeyttäminen, nuorten syrjäytyminen, alhainen koulutustaso ja koulutusinfrastruktuurin heikko saavutettavuus, ovat yleisiä kaupunkialueilla. Kaupungin vauraudesta riippumatta nämä ongelmat keskittyvät yleensä tiettyihin kaupunginosiin, jotka ovat sosioekonomisesti heikossa asemassa. Paikallishallinnolla on keskeinen rooli ongelmiin puuttumisessa, koska se koordinoi ja johtaa ongelmien ratkaisemiseen tähtäviä toimia. Kokemus tällaisten haasteiden käsittelystä on ratkaisevan tärkeää Eurooppa 2020 -strategian tavoitteiden toteutumisen kannalta.

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(16) Uudistetussa

(16) Uudistetussa

aikuiskoulutusohjelmassa, joka sisältyy [...] annettuun neuvoston päätöslauselmaan, **tähdätään siihen, että jokainen aikuinen voi kehittää ja parantaa** taitojaan ja osaamistaan **koko elämänsä ajan** ja kiinnitetään erityishuomiota **Eurooppa 2020 -strategian kohteena olevien lukuisten vähän koulutettujen** eurooppalaisten **koulutuksen tehostamiseen.**

aikuiskoulutusohjelmassa, joka sisältyy **28 päivänä marraskuuta 2011** annettuun neuvoston päätöslauselmaan¹, **painotetaan tarvetta lisätä osallistumista aikuiskoulutukseen ottaen huomioon Euroopan väestön ikääntyminen, jonka vuoksi aikuisten on ehdottomasti päivitettävä säännöllisesti henkilökohtaisia ja ammatillisia taitojaan ja osaamistaan peruskoulutuksen jälkeen, ja siinä myös tunnustetaan aikuiskoulutuksen tehtävä aktiivisen kansalaisuuden edistämiseksi. Aikuiskoulutusohjelmassa otetaan huomioon Eurooppa 2020 -strategiassa esitetyt työllisyyttä ja köyhyyden vähentämistä koskevat tavoitteet ja kiinnitetään erityishuomiota tarpeeseen lisätä niiden eurooppalaisten, joilla on heikot taidot tai heikko koulutus, osallistumista aikuiskoulutukseen.**

¹ EUVL C 372, 20.12.2011, s. 1.

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(16 a) Aktiivisen ikääntymisen ja sukupolvien välisen solidaarisuuden eurooppalaisesta teemavuodesta 2012 saadut kokemukset, komission väestöraportit ja ikääntyneiden henkilöiden vapaaehtoistoiminta osoittavat, että elinikäisellä oppimisella, sukupolvien välisellä vuoropuhelulla, liikkuvuudella ja yhteiskuntaan osallistumisella on merkitystä vielä kauan työuran päätyttyä. Ikääntyneet ovat yksi vapaaehtoistoiminnan ja sosiaaliskasvatustyön tukipilareista Euroopassa. Tämä olisi otettava ohjelmassa huomioon painottamalla

asianmukaisesti yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alan asianmukaisia toimenpiteitä.

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti

(17) Euroopan nuorisofoorumin, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkoston sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista *unionissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa*.

Tarkistus

(17) Euroopan nuorisofoorumin, *elinikäistä oppimista edistävän eurooppalaisen kansalaisyhteiskunnan foorumin*, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkoston sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista, *myös unioniin assosioituneissa merentakaisissa maissa ja alueilla*.

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti

(18) On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorison ja urheilun alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen, etenkin Euroopan neuvoston kanssa.

Tarkistus

(18) On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorison ja urheilun alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen, etenkin Euroopan neuvoston kanssa *sekä lisättävä yhteistyötä Euroopan naapurisuuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden kanssa kansainvälisten ohjelmien*

puitteissa.

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) *Ohjelmalla pitäisi edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa ja tukea etenkin laitoksia, joilla on eurooppalainen hallintorakenne, joiden toiminta käsittää kaikki unionin kannalta kiinnostavat politiikan alat, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia organisaatioita ja joissa voi suorittaa tunnustetun korkeasteen tutkinnon.*

Tarkistus

(19) *Jotta voidaan edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa sekä vastata Euroopan yhdentymisprosessia ja sen etenemistä koskevan tiedon ja vuoropuhelun kasvavaan tarpeeseen, on tärkeää parantaa tämän alan opetuksen, tutkimuksen ja pohdinnan laatua tukemalla Euroopan yhdentymisprosessin tutkimukseen erikoistuneita korkeakouluja sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen aloilla toimivia eurooppalaisia järjestöjä Jean Monnet-toimen kautta.*

Perustelu

Poistetaan kriteerit, joiden mukaan ainoastaan akateemiset laitokset voivat ottaa vastaan toiminta-avustuksia.

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) *On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä koulutuksen, nuorisotoiminnan ja urheilun alalla toimivien kansalaisyhteiskunnan järjestöjen välillä kansallisella ja Euroopan tasolla. On erittäin tärkeää saada laaja kannatus elinikäisen oppimisen strategioille ja politiikoille. Kansalaisyhteiskunnan osallistuminen on välttämätöntä, jotta*

voidaan ottaa huomioon sidosryhmien ajatukset ja huolenaiheet kaikilla tasoilla, ja kansalaisyhteiskunta muodostaa perustan unionin ja sen kansalaisten väliselle kiinteälle vuoropuhelulle, jonka avulla eurooppalainen elinikäisen oppimisen alue voi toteutua.

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti

(20) Tammikuun 18 päivänä 2011 annetussa komission tiedonannossa Urheilun eurooppalaisen ulottuvuuden kehittäminen esitetään komission ajatuksia urheilualaa koskevasta unionin tason toiminnasta Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen ja ehdotetaan komission ja jäsenvaltioiden toteutettavaksi konkreettisia toimia, jotka jaetaan kolmeen laajaan ryhmään: urheilun yhteiskunnallinen merkitys, urheilun taloudellinen ulottuvuus ja urheilualan järjestäytyminen.

Tarkistus

(20) Tammikuun 18 päivänä 2011 annetussa komission tiedonannossa Urheilun eurooppalaisen ulottuvuuden kehittäminen esitetään komission ajatuksia urheilualaa koskevasta unionin tason toiminnasta Lissabonin sopimuksen voimaantulon jälkeen ja ehdotetaan komission ja jäsenvaltioiden toteutettavaksi konkreettisia toimia, ***joilla pyritään vahvistamaan urheilun eurooppalaista identiteettiä ja*** jotka jaetaan kolmeen laajaan ryhmään: urheilun yhteiskunnallinen merkitys, urheilun taloudellinen ulottuvuus ja urheilualan järjestäytyminen.

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(20 a) Erityisesti olisi painotettava ruohonjuuritason urheilua ja urheilualan vapaaehtoistoimintaa, sillä niillä on keskeinen merkitys sosiaalisen osallisuuden, yhtäläisten mahdollisuuksien ja terveyttä edistävän liikunnan edistämisessä.

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen ja unionin välineiden laajempi hyväksyntä *helpottavat elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa*, edesauttavat *sen vuoksi* laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja sektorien välillä. Kun *nuoret* opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin menetelmiin, toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään *globaalissa* taloudessa; *samalla myös kansainvälisistä työtehtävistä tulee houkuttelevampia*.

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Tämän vuoksi suositellaan 15 päivänä joulukuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2241/2004/EY mukaisten tutkintoja ja pätevyysvaatimusten selkeyttävien yhteisten puitteiden (Europass), 23 päivänä huhtikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF), 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen *mukaisen* ammatillisen koulutuksen

Tarkistus

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen, *vertailtavuus ja tunnustaminen* ja *tunnustamista edistävien* unionin välineiden laajempi hyväksyntä edesauttavat laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat *sekä elinikäiseen oppimiseen liittyvää että* ammatillista liikkuvuutta *Euroopassa* eri maiden ja sektorien välillä. Kun opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) *ja aikuisoppijat* pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin *elinikäisen oppimisen* menetelmiin, toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään *Euroopan* taloudessa *ja edistää työvoiman liikkuvuutta*.

Tarkistus

(22) Tämän vuoksi suositellaan 15 päivänä joulukuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2241/2004/EY mukaisten tutkintoja ja pätevyysvaatimusten selkeyttävien yhteisten puitteiden (Europass), *15 päivänä helmikuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen 2006/143/EY¹ mukaisten laadunvarmistusorganisaatioiden eurooppalaisen rekisterin (EQAR) ja korkeakoulutuksen eurooppalaisen laadunvarmistusyhdistyksen (ENQA)*,

opintosuoritusten *eurooppalainen* siirtojärjestelmän (ECVET) ja eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) käytön laajentamista.

23 päivänä huhtikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF), 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen *mukaisten* ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten *eurooppalaisen* siirtojärjestelmän (ECVET) ja *ammattillisen koulutuksen laadunvarmistuksen eurooppalaisen viitekehysten (EQAVET) sekä* eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) käytön laajentamista.

¹ EUVL L 64, 4.3.2006, s. 60.

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin, tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispoliittikan sekä ulkosuhteiden *alalla*.

Tarkistus

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin *ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, yritystoiminnan, oikeusasioiden, kuluttaja-asioiden, kehitysyhteistyön*, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispoliittikan sekä ulkosuhteiden *aloilla unionin makroaluestrategioiden mukaisesti*.

Tarkistus 29

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale**

Komission teksti

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä erityisiä tulosindikaattoreita, **joita voidaan mitata ajan myötä, jotka ovat realistisia**, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa **ja jotka ovat tarkoituksenmukaisia tavoitteiden ja toimintojen tärkeysjärjestykseen nähden**.

Tarkistus

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä erityisiä **mitattavissa olevia ja realistisia** tulosindikaattoreita, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa. **Euroopan unionin ohjelmien täytäntöönpanon tuloksia olisi yleisesti hyödynnettävä nuorisopolitiikan suunnittelussa ja unionin nuorisostrategioissa ja päinvastoin**.

Tarkistus 30

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 27 kappale**

Komission teksti

(27) **Olisi vahvistettava tuloskriteerien tarve**, joiden perusteella määrärahat jaetaan jäsenvaltioiden kesken kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia varten.

Tarkistus

(27) **On tarpeen vahvistaa tuloskriteerit**, joiden perusteella määrärahat jaetaan jäsenvaltioiden kesken kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia varten.

Tarkistus 31

**Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 a kappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(29 a) Merentakaisen maan tai alueen luonnolliset henkilöt ja sen toimivaltaiset julkiset ja/tai yksityiset elimet ja laitokset voivat osallistua ohjelmaan Euroopan unionin merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiota Euroopan unioniin koskevan neuvoston päätöksen¹ mukaisesti.

¹ COM(2012)0362.

Perustelu

Nykyisessä päätöksessä merentakaisien maiden ja alueiden assosiaatiosta säädetään merentakaisien maiden ja alueiden osallistumisesta yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös siitä, että merentakaiset maat ja alueet voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä, että merentakaiset maat ja alueet osallistuvat Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 32

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti

(30) Euroopan komissio ja Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja totesivat yhteisessä tiedonannossaan Uusi strategia muutostilassa olevia naapurimaita varten, että tavoitteena on muun muassa helpottaa edelleen naapurimaiden osallistumista korkeakoulutuksen alan liikkuvuutta ja valmiuksien kehittämistä koskeviin unionin toimiin ja mahdollistaa naapurimaiden osallistuminen tulevaan koulutusohjelmaan.

Tarkistus

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Tarkistus 33

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti

(31) Euroopan unionin taloudellisia etuja olisi menojen hallinnoinnin kaikissa vaiheissa suojattava oikeasuhteisin toimenpitein, joita ovat muun muassa sääntöjenvastaisuuksien ehkäiseminen, havaitseminen ja tutkiminen sekä hukattujen, aiheettomasti maksettujen tai virheellisesti käytettyjen varojen takaisinperintä ja soveltuvin osin seuraamukset. Samaan aikaan kun unionin ulkomaanavun rahoitustarpeet kasvavat,

Tarkistus

(31) Euroopan unionin taloudellisia etuja olisi menojen hallinnoinnin kaikissa vaiheissa suojattava oikeasuhteisin toimenpitein, joita ovat muun muassa sääntöjenvastaisuuksien ehkäiseminen, havaitseminen ja tutkiminen sekä hukattujen, aiheettomasti maksettujen tai virheellisesti käytettyjen varojen takaisinperintä ja soveltuvin osin seuraamukset. Samaan aikaan kun unionin ulkomaanavun rahoitustarpeet kasvavat,

unionin taloudellinen tilanne ja rahoitusasema rajoittavat tällaiseen apuun käytettävissä olevia resursseja. Komission olisi siksi pyrittävä löytämään tehokkaimmat tavat käyttää saatavilla olevat resurssit ja käytettävä etenkin sellaisia rahoitusvälineitä, joilla on vipuvaikutuksia.

unionin taloudellinen tilanne ja rahoitusasema rajoittavat tällaiseen apuun käytettävissä olevia resursseja. Komission olisi siksi pyrittävä löytämään tehokkaimmat *ja kestävimmit* tavat käyttää saatavilla olevat resurssit ja käytettävä etenkin sellaisia rahoitusvälineitä, joilla on vipuvaikutuksia.

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 31 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(31 a) Hallinnollisten rasitteiden ja hallintokustannusten vähentäminen on välttämätöntä, jotta voidaan poistaa ohjelmaan osallistumista koskevat esteet kaikilta mahdollisilta edunsaajilta. On olennaisen tärkeää perustaa mekanismeja, jotka edesauttavat edunsaajien ja heitä edustavien järjestöjen jatkuvaa osallistumista ohjelmaan sisältyvien toimien täytäntöönpanoon ja seurantaan.

Perustelu

Sen lisäksi, että on tarpeen sovittaa yhteen poliittiset painopisteet ja ohjelmat, on tärkeää poistaa osallistumista koskevat esteet. Hakumenettelyt sekä EU:n hankkeiden hallinnointiin liittyvät hallinnolliset rasitteet lannistavat usein mahdollisia ehdokkaita. On tärkeää todeta, että ohjelmassa on otettava käyttöön tehokkaammat ja käyttäjäystävällisemmät hakumenettelyt.

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(32) Komissio on 29 päivänä kesäkuuta 2011 hyväksytyssä tiedonannossa Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva

(32) Komissio on 29 päivänä kesäkuuta 2011 hyväksytyssä tiedonannossa Eurooppa 2020 -strategiaa tukeva

talousarvio korostanut sitoutumistaan unionin rahoituksen yksinkertaistamiseen. Yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, nuorisoa ja urheilua koskevan yksittäisen ohjelman perustamisen pitäisi johtaa huomattavaan yksinkertaistamiseen, rationalisointiin ja yhteisvaikutuksiin ohjelman hallinnoinnissa. Toteutusta pitäisi entisestään yksinkertaistaa käyttämällä kertakorvauksia, yksikkökustannuksia ja kiinteämääräistä rahoitusta ja vähentämällä edunsaajiin ja jäsenvaltioihin sovellettavia muodollisia vaatimuksia.

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 a kappale (uusi)

Komission teksti

talousarvio korostanut sitoutumistaan unionin rahoituksen yksinkertaistamiseen. Yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, nuorisoa ja urheilua koskevan yksittäisen ohjelman perustamisen pitäisi johtaa huomattavaan yksinkertaistamiseen, rationalisointiin ja yhteisvaikutuksiin ohjelman hallinnoinnissa. Toteutusta pitäisi entisestään yksinkertaistaa käyttämällä kertakorvauksia, yksikkökustannuksia ja kiinteämääräistä rahoitusta ja vähentämällä edunsaajiin ja jäsenvaltioihin sovellettavia muodollisia vaatimuksia **ja byrokraatiaa**.

Tarkistus

(32 a) Komission olisi annettava ohjelman koko keston kattava talousarvioesitys, jossa ohjelman kullekin toimelle on 13 artiklan mukaisesti varattu erillinen budjettikohta, mikä ei vaikuta budjettivallan käyttäjän toimivaltaan vuotuisessa talousarviomenettelyssä. Tämä selkeyttää varojen vuotuista jakamista ohjelman eri osien kesken ja lisää avoimuutta.

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(32 b) Täytäntöönpanon ja varainkäytön laadun parantamisen olisi oltava johtavana periaatteena pyrittäessä saavuttamaan ohjelmalle asetetut tavoitteet, samalla kun varmistetaan varojen optimaalinen käyttö.

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(32 c) On tärkeää varmistaa, että ohjelman varainhoito on moitteetonta ja että ohjelman täytäntöönpano on mahdollisimman tehokasta ja käyttäjäystävällistä kuitenkin siten, että taataan oikeusvarmuus ja se, että ohjelma on kaikkien osallistujien ulottuvilla.

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(33) Jotta muuttuviin tarpeisiin voitaisiin vastata nopeasti ohjelman koko keston ajan, komissiolle olisi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti *siirrettävä valta antaa säännöksiä*, jotka koskevat tuloskriteereitä ja kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijoiden kuulemiset. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

(33) Jotta muuttuviin tarpeisiin voitaisiin vastata nopeasti ohjelman koko keston ajan, komissiolle olisi *siirrettävä valta hyväksyä* Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti *säädösvallan siirron nojalla annettavia delegoituja säädöksiä*, jotka koskevat tuloskriteereitä ja kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijoiden **ja sidosryhmien** kuulemiset. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Perustelu

Tehokas ja käyttäjäystävällinen ohjelma, jolla voidaan lisätä yhteiskunnallista vaikutusta, on mahdollinen vain edunsaajien panoksen ja neuvojen avulla hyvän hallinnon periaatteita noudattaen.

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 35 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(35 a) Ohjelman olisi katettava kolme eri alaa, ja 30 artiklalla perustetun komitean olisi käsiteltävä sekä horisontaalisia että alakohtaisia kysymyksiä. Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että ne lähettävät komiteaan edustajat esityslistan aiheiden mukaisesti, ja komitean puheenjohtajan olisi varmistettava, että kussakin kokouksessa käsiteltävä ala tai alat sekä alakohtaiset aiheet käyvät selvästi ilmi kokousten esityslistoista. Tarvittaessa työmarkkinaosapuolet olisi kutsuttava osallistumaan kokouksiin tarkkailijoina.

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, *etenkin* korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus, *sekä kouluopetus ja* nuorisotoiminta.

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat *seuraavat alat:*

(a) kaikki yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, mukaan lukien kouluopetus, korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus;

(b) nuorisotoiminta, erityisesti epävirallinen ja arkioppiminen, aktiivinen kansalaisuus, sosiaalinen osallisuus ja vapaaehtoistoiminta;

(c) urheilu, erityisesti ruohonjuuritason urheilu.

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. *Siihen* sisältyy kansainvälinen ulottuvuus *Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisesti, ja siitä tuetaan myös urheilun alalla toteutettavia toimia.*

Tarkistus

4. *Ohjelmaan* sisältyy kansainvälinen ulottuvuus, *jonka tarkoituksena on tukea unionin ulkoista toimintaa, mukaan lukien sen kehitystavoitteita, unionin ja kolmansien maiden välisen yhteistyön avulla.*

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. "elinikäisellä oppimisella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ihmisen koko elinikänsä aikana hankkimaa yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella annettavaa epävirallista koulutusta ja arkioppimista, jonka tuloksena henkilökohtaiset, kansalaisuuteen liittyvät, sosiaaliset ja/tai työhön liittyvät tiedot, taidot ja pätevyudet paranevat, *neuvonta- ja ohjauspalvelut mukaan luettuina;*

Tarkistus

1. "elinikäisellä oppimisella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ihmisen koko elinikänsä aikana hankkimaa yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella annettavaa epävirallista koulutusta ja arkioppimista, *saadut neuvonta- ja ohjauspalvelut mukaan luettuina*, jonka tuloksena henkilökohtaiset, kansalaisuuteen *ja kulttuuriin* liittyvät, sosiaaliset ja/tai työhön liittyvät tiedot, taidot ja pätevyudet *tai yhteiskuntaan osallistuminen* paranevat;

Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. "epävirallisella *ympäristöllä*"

Tarkistus

2. "epävirallisella *koulutuksella*"

tarkoitetaan *oppimisympäristöä, joka on usein suunniteltu ja organisoitu, mutta joka ei ole osa virallista koulutusjärjestelmää;*

tarkoitetaan *prosessia, jonka avulla henkilöt voivat kehittää arvojaan, taitojaan ja osaamistaan muualla kuin virallisessa koulutuksessa;*

Tarkistus 45

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. "arkioppimisella" tarkoitetaan prosessia, joka ei ole organisoitua, jolle ei ole asetettu oppimistuloksia koskevia tavoitteita ja joka ei ole tarkoituksellista oppijan näkökulmasta;

Tarkistus 46

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 2 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 b. "jäsennellyllä vuoropuhelulla" tarkoitetaan vuoropuhelua, jolla varmistetaan nuorten ja nuorisovalan muiden toimijoiden oikea-aikainen ja tehokas osallistuminen nuorten elämään vaikuttavan politiikan muotoiluun;

Perustelu

Nuorten kanssa käytävä jäsennelly vuoropuhelu on yksi EU:n nuorisopolitiikan keskeisistä prosesseista. Ohjelmalla pyritään tukemaan nuorten osallistumista ja politiikan uudistamista, joten jäsennelly vuoropuhelu olisi määriteltävä ehdotuksessa. Määritelmä on peräisin 29. huhtikuuta 2008 julkaistusta asiakirjasta EAC/D1/JK/D(2008) "The new concept of the European Structured Dialogue with young people".

Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. "oppimiseen liittyvällä liikkuvuudella" tarkoitetaan siirtymistä johonkin maahan oman asuinmaan ulkopuolelle tarkoituksena suorittaa opintoja, *harjoitteluja tai muuta oppimista*, mukaan luettuina harjoittelut ja epävirallinen oppiminen, tai antaa opetusta tai osallistua kansainväliseen ammatilliseen kehitystoimintaan. Siihen voi sisältyä isäntämaan kieltä koskevaa valmennusta. *Oppimiseen liittyvä liikkuvuus* käsittää myös nuorisovaihdot **ja** ammatilliseen **kehittämiseen tähtäävät kansainväliset** toiminnot;

Tarkistus

3. "oppimisliikkuvuudella" tarkoitetaan siirtymistä johonkin maahan oman asuinmaan ulkopuolelle tarkoituksena suorittaa opintoja *taikka hankkia ammatillista tai muuta oppia*, mukaan luettuina harjoittelut, **oppisopimuskoulutus, vapaaehtoistoiminta, mukaan luettuna ikääntyneiden vapaaehtoistoiminta**, ja epävirallinen oppiminen, tai antaa opetusta tai osallistua kansainväliseen ammatilliseen kehitystoimintaan. Siihen voi sisältyä isäntämaan kieltä koskevaa valmennusta **sekä jatkotoimia**. *Oppimisliikkuvuus* käsittää myös **nuorisotoiminnan, kuten** nuorisovaihdot, **vapaaehtoistoiminnan, epävirallisen ja arkioppimisen sekä nuorisotyöntekijöiden ja ohjausalan ammattilaisten** ammatilliseen **koulutukseen liittyvät** toiminnot;

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. "innovointia ja *hyvien käytänteiden vaihtoa* edistävällä yhteistyöllä" tarkoitetaan kansainvälisiä yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja/tai nuorisotoiminnan alalla toimivia organisaatioita ja joihin voi osallistua myös muita organisaatioita;

Tarkistus

4. "innovointia ja *hyviä käytäntöjä* edistävällä yhteistyöllä" tarkoitetaan kansainvälisiä yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja/tai nuorisotoiminnan alalla toimivia **julkisia tai yksityisiä** organisaatioita ja joihin voi osallistua myös muita organisaatioita, **jotka vastaavat yleissivistävästä tai ammatillisesta koulutuksesta tai toimivat alalla**;

Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyyppistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin *kautta*, etenkin *avointa koordinoitimenetelmää*;

Tarkistus

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyyppistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista ***sekä tuetaan eurooppalaisen nuorisopolitiikan kehittämistä sidosryhmien valmiuksien kehittämisen ja jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin, etenkin avoimen koordinoitimenetelmän ja siihen sisältyvän nuorten kanssa käytävän jäsennellyn vuoropuhelun kautta***;

Tarkistus 50

**Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 6 kohta**

Komission teksti

6. "virtuaaliliikkuvuudella" tarkoitetaan tieto- ja viestintätekniikalla tuettua toimintakokonaisuutta, joka järjestetään oppilaitostasolla opettamiseen ja/tai oppimiseen liittyvien kansainvälisten yhteistyökokemusten toteuttamiseksi tai helpottamiseksi;

Tarkistus

6. "virtuaaliliikkuvuudella" tarkoitetaan tieto- ja viestintätekniikalla tuettua toimintakokonaisuutta, ***mukaan luettuna verkko-oppiminen***, joka järjestetään oppilaitostasolla opettamiseen ja/tai oppimiseen liittyvien kansainvälisten yhteistyökokemusten toteuttamiseksi tai helpottamiseksi ***ikästä riippumatta***;

Tarkistus 51

**Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 7 kohta**

Komission teksti

7. henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka joko ammatin tai vapaaehtoistoiminnan vuoksi osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai nuorten epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä

Tarkistus

7. "henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka joko ammatin tai vapaaehtoistoiminnan vuoksi osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai nuorten epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä

voidaan tarkoittaa opettajia, kouluttajia, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

voidaan tarkoittaa **korkeakoulujen ja muiden oppilaitosten** opettajia, kouluttajia, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 8 kohta

Komission teksti

8. "nuorisotyöntekijällä" tarkoitetaan henkilöä, joka **ammattinsa tai vapaaehtoistoiminnan kautta** on mukana epävirallisessa oppimisessa;

Tarkistus

8. "nuorisotyöntekijällä" tarkoitetaan henkilöä, joka on mukana epävirallisessa **tai virallisessa** oppimisessa **tai arkioppimisessa**;

Tarkistus 53

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 17 kohta

Komission teksti

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja **tai** vapaaehtoistoimintaa), johon nuori osallistuu joko yksin tai ryhmässä **ja** jolle on ominaista epävirallinen oppiminen;

Tarkistus

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja, vapaaehtoistoimintaa **tai nuorisokoulutusta**), johon nuori osallistuu joko yksin tai ryhmässä, **etenkin nuorisjärjestöjen kautta**, jolle on ominaista epävirallinen oppiminen **ja joka voidaan sisällyttää eurooppalaiseen osaamispassiin**;

Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 17 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

17 a. "vapaaehtoistoiminnalla" tarkoitetaan toimintaa, joka kattaa muun muassa virallisen, epävirallisen ja ammatillisen koulutuksen sekä

arkioppimisen, joka tapahtuu henkilön omasta vapaasta tahdosta ja halusta taloudellista hyötyä ja voittoa tavoittelematta ja joka hyödyttää vapaaehtoistyöntekijöitä, vapaaehtoisjärjestön palveluja käyttäviä henkilöitä, yhteisöjä ja koko yhteiskuntaa. Vapaaehtoistoiminnasta ei makseta palkkaa, mutta siihen voi sisältyä toimintaan suoraan liittyvien kustannusten korvaaminen. Toiminta on voittoa tavoittelematonta ja sitä harjoittavat pääasiassa valtiosta riippumattomat järjestöt, joten sen tarkoituksena ei voi olla aineellinen tai taloudellinen hyöty. Vapaaehtoistyötä ei saa käyttää säännöllisen palkkatyön vaihtoehtona tai korvikkeena;

Perustelu

Samaa määritelmää käytetään mietinnössä valtioiden rajat ylittävän vapaaehtoistoiminnan tunnustamisesta ja edistämisestä EU:ssa (A7-0166/2012).

Tarkistus 55

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 18 kohta

Komission teksti

18. "kumppanuudella" tarkoitetaan eri **jäsenvaltioissa** sijaitsevien laitosten **tai** organisaatioiden ryhmän tekemää sopimusta, jonka tarkoituksena on eurooppalaisten toimintojen toteuttaminen yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja nuorisotoiminnan alalla tai virallisen tai epävirallisen verkoston perustaminen jollakin asiaan liittyvällä alalla. Urheilun *osalta* sillä tarkoitetaan yhden tai useamman kolmannen osapuolen, esimerkiksi eri **jäsenvaltioissa** toimivien ammattilaisurheiluorganisaatioiden tai sponsorien kanssa tehtyä sopimusta, jolla pyritään hankkimaan lisävaroja ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi;

Tarkistus

18. "kumppanuudella" tarkoitetaan eri **osallistujamaissa** sijaitsevien laitosten **ja/tai** organisaatioiden ryhmän tekemää sopimusta, jonka tarkoituksena on eurooppalaisten toimintojen toteuttaminen yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja nuorisotoiminnan alalla tai virallisen tai epävirallisen verkoston perustaminen jollakin asiaan liittyvällä alalla. Urheilun *yhteydessä* sillä tarkoitetaan yhden tai useamman kolmannen osapuolen, esimerkiksi eri **osallistujamaissa** toimivien ammattilaisurheiluorganisaatioiden tai sponsorien kanssa tehtyä sopimusta, jolla pyritään hankkimaan lisävaroja ohjelman

tavoitteiden saavuttamiseksi. *Sitä voidaan kumppanuuden laadun vahvistamiseksi laajentaa kolmansista maista oleviin laitoksiin ja/tai organisaatioihin;*

Tarkistus 56

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 19 kohta

Komission teksti

19. "yrityksellä" tarkoitetaan julkisen tai yksityisen sektorin taloudellista toimintaa harjoittavaa yritystä riippumatta siitä, mikä on sen koko, oikeudellinen asema tai toimiala, osuus- ja yhteisötalous mukaan luettuna;

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 57

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 20 kohta

Komission teksti

20. "taidoilla" tarkoitetaan kykyä soveltaa tietoja ja käyttää tietotaitoa tehtävien suorittamiseen ja ongelmien ratkaisuun;

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 58

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 21 kohta

Komission teksti

21. "pätevyydellä" tarkoitetaan todistettua kykyä hyödyntää tietoja, taitoja ja asenteita vastuullisesti ja itsenäisesti opiskelussa, sosiaalisissa tilanteissa ja ammatillisissa yhteyksissä;

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 59

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 23 kohta

Komission teksti

23. "tuloksilla" tarkoitetaan toimen yhteydessä tuotettuja tietoja ja tietämystä riippumatta niiden muodosta tai tyypistä sekä siitä, voidaan ne suojata, sekä niihin mahdollisesti liittyviä oikeuksia teollis- ja tekijänoikeudet mukaan luettuina;

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 60

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 26 kohta

Komission teksti

26. "avoimuutta *lisäävillä EU:n* välineillä" tarkoitetaan välineitä, joilla sidosryhmiä autetaan ymmärtämään, arvostamaan ja tarvittaessa tunnistamaan oppimistuloksia ja *pätevyyttä* kaikkialla unionissa;

Tarkistus

26. "avoimuutta **ja tunnustamista edistävillä unionin** välineillä" tarkoitetaan välineitä, joilla sidosryhmiä autetaan ymmärtämään, arvostamaan, **vertailemaan** ja tarvittaessa tunnistamaan oppimistuloksia ja *tutkintoja* kaikkialla unionissa;

Perustelu

Tällä tarkistuksella avoimuutta edistävien EU:n välineiden määritelmä yhdenmukaistetaan johdanto-osan 22 kappaleen, 9 artiklan ja 10 e artiklan kanssa, joissa mainitaan useita avoimuutta ja tunnustamista edistäviä unionin välineitä.

Tarkistus 61

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 27 kohta

Komission teksti

27. "naapurimailla" tarkoitetaan maita ja alueita, jotka on lueteltu Euroopan naapuruusvälineen perustamisesta X

Tarkistus

27. "naapurimailla" tarkoitetaan maita ja alueita, jotka on lueteltu Euroopan naapuruusvälineen perustamisesta

päivänä YYkuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o XX/2012 liitteessä: Algeria, Armenia, Azerbaidžan, Egypti, Georgia, Israel, Jordania, Libanon, Libya, Marokko, miehitetyt palestiinalaisalueet, Moldova, Syyria, Tunisia, Ukraina ja Valko-Venäjä.
Nuorisotoiminnan alalla tuettujen toimintojen osalta naapurimaana pidetään myös Venäjää;

Tarkistus 62

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 28 a kohta (uusi)

Komission teksti

X päivänä YYkuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o XX/2012 liitteessä: Algeria, Armenia, Azerbaidžan, Egypti, Georgia, Israel, Jordania, Libanon, Libya, Marokko, miehitetyt palestiinalaisalueet, Moldova, Syyria, Tunisia, Ukraina ja Valko-Venäjä;

Tarkistus

28 a. "ruohonjuuritason urheilutoiminnalla" tarkoitetaan järjestettyä urheilutoimintaa, jota amatööriurheilijat harjoittavat paikallistasolla, ja harrasteliikuntaa.

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Ohjelmasta tuetaan vain sellaisia toimia ja toimintoja, joista voidaan saada eurooppalaista lisäarvoa ja jotka edistävät 4 artiklassa ***tarkoitettun yleisen tavoitteen*** saavuttamista.

Tarkistus

1. Ohjelmasta tuetaan vain sellaisia toimia ja toimintoja, joista voidaan saada eurooppalaista lisäarvoa ja jotka edistävät 4 artiklassa ***vahvistettujen ohjelman yleisten tavoitteiden*** saavuttamista ***sekä yhteisen eurooppalaisen koulutusalueen tunnettuutta ja kehittämistä.***

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – johdantokappale

Komission teksti

2. Ohjelman toimilla ja toiminnoilla saavutetaan eurooppalaista lisäarvoa etenkin seuraavien ominaisuuksien ansiosta:

Tarkistus

2. Ohjelman toimilla ja toiminnoilla saavutetaan eurooppalaista lisäarvoa etenkin **niiden** seuraavien ominaisuuksien ansiosta:

Tarkistus 65

**Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – a alakohta**

Komission teksti

(a) kansainvälisyys, etenkin **kansainvälinen liikkuvuus ja yhteistyö**, jolla pyritään **järjestelmiin kohdistuviin pitkäaikaisvaikutuksiin**;

Tarkistus

(a) kansainvälisyys, etenkin **liikkuvuuden ja yhteistyön osalta**, jolla pyritään **kestäviin vaikutuksiin**;

Tarkistus 66

**Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – b alakohta**

Komission teksti

(b) täydentävyys ja yhteisvaikutukset muiden kansallisten, **kansainvälisten ja** unionin ohjelmien ja politiikkojen kanssa, **jolloin saadaan aikaan mittakaavaetuja ja kriittinen massa**;

Tarkistus

(b) täydentävyys ja yhteisvaikutukset muiden **paikallisten, alueellisten, kansallisten, unionin ja kansainvälisten** ohjelmien ja politiikkojen kanssa;

Tarkistus 67

**Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – c alakohta**

Komission teksti

(c) vaikutukset **tutkintojen tunnustamista ja** avoimuutta edistävien unionin välineiden tulokselliseen hyödyntämiseen.

Tarkistus

(c) vaikutukset avoimuutta **ja tunnustamista** edistävien unionin välineiden tulokselliseen **ja koordinoituun**

hyödyntämiseen.

Tarkistus 68

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – otsikko

Komission teksti

Ohjelman *yleinen tavoite*

Tarkistus

Ohjelman *yleiset tavoitteet*

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Ohjelmalla pyritään myötävaikuttamaan Eurooppa 2020 -strategian ja eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020) tavoitteiden sekä näille välineille vahvistettujen vertailuarvojen saavuttamiseen, edistämään nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettuja puitteita (2010–2018) ja korkea-asteen koulutuksen kestävää kehittämistä kolmansissa maissa sekä kehittämään urheilun eurooppalaista ulottuvuutta.

Tarkistus

1. Ohjelmalla myötävaikutetaan seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

Perustelu

4 artiklaan tehdyillä tarkistuksilla pyritään selventämään komission tarkoittamien strategioiden ja puitteiden päätavoitteet.

Tarkistus 70

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a) Eurooppa 2020 -strategian tavoitteet, etenkin koulutusta koskeva yleistavoite,

jonka mukaan koulunkäynnin keskeyttävien määrää vähennetään alle 10 prosenttiin ja korkea-asteen tai vastaavan tutkinnon suorittaneiden 30–34-vuotiaiden määrä nostetaan vähintään 40 prosenttiin;

Tarkistus 71

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b) eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020) tavoitteet, vastaavat vertailuarvot mukaan lukien;

Tarkistus 72

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – c alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(c) kolmansien maiden kestävän kehityksen tavoite etenkin yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorisotoiminnan ja taitojen kehittämisen alalla;

Tarkistus 73

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – d alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(d) uudistetun Kööpenhaminan prosessin (2010–2020) tavoitteet;

Tarkistus 74

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – e alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***(e) uudistetun eurooppalaisen
aikuiskoulutusohjelman tavoitteet;***

Tarkistus 75

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – f alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***(f) nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön
uudistettujen puitteiden (2010–2018)
yleiset tavoitteet; sekä***

Tarkistus 76

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta – g alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***(g) urheilun, etenkin ruohonjuuritason
urheilutoiminnan, eurooppalaisen
ulottuvuuden kehittämisen tavoite
unionin urheilualan työsuunnitelman
mukaisesti ottaen huomioon urheilun
lisäarvo unionin historialliselle ja
kulttuuriperinnölle.***

Tarkistus 77

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

***2. Sillä pyritään etenkin
myötävaikuttamaan seuraavien***

Poistetaan.

Eurooppa 2020 -yleistavoitteiden saavuttamiseen:

(a) koulunkäynnin keskeyttävien määrien vähentäminen;

(b) korkea-asteen tutkinnon suorittaneiden 30–34-vuotiaiden määrän lisääminen.

Tarkistus 78

Ehdotus asetukseksi

4 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Ohjelmalla edistetään myös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 artiklassa vahvistettuja Euroopan arvoja.

Tarkistus 79

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – otsikko

Komission teksti

Tarkistus

Erityistavoitteet

Ohjelman erityistavoitteet

Perustelu

Tarkoituksena on linjata erityistavoitteet koko ohjelmalle ennen seuraavaa, koulutusta koskevaa lukua. Alakohtaiset tavoitteet lisätään kuhunkin lukuun.

Tarkistus 80

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelmalla on seuraavat erityistavoitteet koulutus- ja nuorisoaloilla:

1. Edellä olevassa 4 artiklassa säädettyjen yleisten tavoitteiden lisäksi ohjelmalla on seuraavat erityistavoitteet:

Tarkistus 81

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – a alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(a) Parannetaan avaintaitojen ja osaamisen tasoa *ja etenkin* niiden tarkoituksenmukaisuutta *työmarkkinoihin ja yhteiskuntaan nähden* ja lisätään nuorten osallistumista demokraattiseen toimintaan lisäämällä nuorten, oppijoiden, henkilöstön ja nuorisotyöntekijöiden mahdollisuuksia osallistua oppimiseen liittyvään *liikkuvuuteen* ja tehostamalla koulutuksen, nuorison ja työelämän välistä yhteistyötä;

Tarkistus

(a) parannetaan avaintaitojen ja osaamisen, ***myös pehmeän osaamisen***, tasoa *erityisesti ajatellen* niiden tarkoituksenmukaisuutta *työmarkkinoiden ja yhteiskunnan kannalta*, ***edistetään henkilökohtaista kehitystä ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä sellaisten haavoittuvien ryhmien osallisuutta, joilla on riski joutua koulutuksellisesti heikkoon asemaan, ja*** lisätään nuorten osallistumista demokraattiseen toimintaan lisäämällä *etenkin* nuorten, oppijoiden, henkilöstön ja nuorisotyöntekijöiden mahdollisuuksia *oppimisliikkuvuuteen* ja tehostamalla koulutuksen, nuorison ja työelämän välistä yhteistyötä. ***Tässä yhteydessä komission ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että myös sosiaalisesti heikossa asemassa olevat nuoret voivat hyötyä ohjelmasta;***

Tarkistus 82

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – a alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

- Tavoitteeseen liittyvät indikaattorit:
- osallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai työllistettävyyteen liittyviä taitoja;
- Nuoret osallistujat (prosentteina), jotka ilmoittavat, että heillä on paremmat valmiudet osallistua yhteiskunnalliseen ja poliittiseen toimintaan

Tarkistus

(Tavoitteeseen liittyvät indikaattorit siirretään uuteen liitteeseen.)

Tarkistus 83

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – b alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(b) Edistetään laadun kehittämistä, innovointiin liittyvää huippuosaamista **ja** kansainvälistymistä oppilaitoksissa ja nuorisotyössä etenkin lisäämällä kansainvälistä yhteistyötä koulutuksen järjestäjien tai nuorisojärjestöjen ja muiden sidosryhmien välillä;

Tarkistus

(b) edistetään laadun kehittämistä, innovointiin liittyvää huippuosaamista, **sosiaalista osallisuutta, pääsyä yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen sekä** kansainvälistymistä **yleissivistävissä ja ammatillisissa** oppilaitoksissa ja nuorisotyössä etenkin lisäämällä kansainvälistä yhteistyötä koulutuksen järjestäjien tai nuorisojärjestöjen ja muiden sidosryhmien välillä;

Tarkistus 84

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – b alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
Organisaatiot (prosentteina), jotka ovat osallistuneet ohjelmaan ja kehittäneet tai ottaneet käyttöön innovatiivisia menetelmiä

Tarkistus

(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori siirretään uuteen liitteeseen.)

Tarkistus 85

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(c) Edistetään elinikäisen oppimisen *eurooppalaisen* alueen syntymistä, annetaan sysäys kansallisen tason *poliittisille* uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen **oppiminen** mukaan luettuna sekä tuetaan nuorisoalan eurooppalaista

Tarkistus

(c) edistetään *eurooppalaisen* elinikäisen oppimisen alueen syntymistä, annetaan sysäys **paikallisen, alueellisen ja** kansallisen tason *koulutuspoliittisille* uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen **koulutus** mukaan luettuna sekä tuetaan nuorisoalan

yhteistyötä etenkin tehostamalla *poliittista* yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin *tutkintojen* tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä *käytänteitä*;

eurooppalaista yhteistyötä etenkin tehostamalla *koulutuspoliittista* yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä *käytäntöjä, mukaan luettuina toimenpiteet, joilla pyritään vähentämään hallinnollisia rasitteita*;

Tarkistus 86

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – c alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: niiden jäsenvaltioiden lukumäärä, jotka hyödyntävät avoimen koordinoitimenetelmän tuloksia kansallisen politiikkansa kehittämisessä

Tarkistus

(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori siirretään uuteen liitteeseen.)

Tarkistus 87

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – d alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen *sekä nuorisotoiminnan* kansainvälistä ulottuvuutta etenkin *korkea-asteen koulutuksessa* lisäämällä unionin korkeakoulujen vetovoimaa *ja tukemalla unionin ulkoista toimintaa kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä EU:n ja kolmansien maiden korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa.*

Tarkistus

(d) kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta etenkin *unionin ja kolmansien maiden laitosten ammatillisen ja korkeakoulutuksen alalla toteuttaman yhteistyön avulla* lisäämällä unionin korkeakoulujen *ja tutkimuslaitosten* vetovoimaa *siten, että toimet täydentävät Marie Skłodowska-Curie-ohjelman toimia.*

Tarkistus 88

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – d alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
liikkuvuus- ja yhteistyötoimiin
osallistuvien EU:n ulkopuolisten
korkeakoulujen lukumäärä

Tarkistus

*(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori
siirretään uuteen liitteeseen.)*

Tarkistus 89

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(d a) tuetaan unionin ulkoista toimintaa,
sen kehitysyhteistyötavoitteet mukaan
luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja
yhteistyötä unionin ja kolmansien maiden
korkeakoulujen välillä ja kohdennettua
valmiuksien kehittämistä kolmansissa
maissa tarvittaessa niiden tavoitteiden
mukaisesti, jotka on määritelty toimien
rahoittamiseen käytettävissä ulkoisissa
rahoitusvälineissä;*

Tarkistus 90

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta – johdantokappale**

Komission teksti

Tarkistus

(e) Parannetaan kielten opetusta ja
oppimista ja edistetään kielellistä
monimuotoisuutta;

(e) parannetaan kielten opetusta ja
oppimista ja edistetään *muiden kulttuurien
tuntemusta ja unionin valtavaa* kielellistä
monimuotoisuutta;

Tarkistus 91

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – e alakohta – luetelmakohta**

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
Kielitaitoaan parantaneet osallistujat
(prosentteina)

Tarkistus

*(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori
siirretään uuteen liitteeseen.)*

Tarkistus 92

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f alakohta – luettelukohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: Jean
Monnet -toimintojen kautta koulutusta
saavien opiskelijoiden lukumäärä.

Tarkistus 93

Tarkistus

*(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori
siirretään uuteen liitteeseen.)*

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*(f a) edistetään osallistumista
ruohonjuuritason urheilutoimintaan
tukemalla urheilutoimintaa tarjoavia
voittoa tavoittelemattomia yhteisöjä ja ei-
kaupallisia urheilutapahtumia järjestäviä
organisaatioita;*

Tarkistus 94

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*(f b) edistetään yleissivistävän ja
ammattillisen koulutuksen ja nuorisoalan
eri sektorien yhteistyötä.*

Perustelu

Tarkistuksella pyritään lisäämään eri sektoreiden yhteistyömahdollisuuksia (esim. sekä virallista että epävirallista koulutusta koskevissa hankkeissa) ja ohjaamaan komissiota

varmistamaan, että nämä mahdollisuudet sisältyvät koko ohjelmaan.

Tarkistus 95

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Ohjelmassa on korostettava erityisesti sitä, että terveysongelmista kärsiville tai vammaisille oppijoille ja sosiaaliselta taustaltaan heikossa asemassa oleville oppijoille, kuten romaneille, tarjotaan yhtäläiset mahdollisuudet osallistamaan ja laadukkaaseen koulutukseen kaikilla tasoilla.

Tarkistus 96

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 b. Ohjelman arviointia varten jokaiseen erityistavoitteeseen liittyvät mitattavissa olevat ja asianmukaiset indikaattorit määritetään liitteessä 1. Näitä indikaattoreita voidaan tarkistaa ohjelman keston aikana delegoiduilla säädöksillä 27 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 97

Ehdotus asetukseksi II luku – otsikko (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

II LUKU

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus

Tarkistus 98

Ehdotus asetukseksi 5 a artikla – otsikko (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

5 a artikla
Sektorit ja brändinimet

Tarkistus 99

Ehdotus asetukseksi 5 a artikla – johdantokappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***Yleissivistävän ja ammatillisen
koulutuksen alalla ohjelmalla tuetaan
sekä alakohtaisia että horisontaalisia
toimintoja seuraavilla yksittäisiin
brändinimiin liittyvillä sektoreilla:***

Tarkistus 100

Ehdotus asetukseksi 5 a artikla – a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a) "Comenius" kouluopetuksen osalta;

Tarkistus 101

Ehdotus asetukseksi 5 a artikla – b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***(b) "Erasmus" korkea-asteen
koulutuksen osalta;***

Tarkistus 102

**Ehdotus asetukseksi
5 a artikla – c alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(c) "Erasmus Mundus" korkea-asteen
koulutuksen kansainvälisen yhteistyön
osalta;*

Perustelu

Tällä tarkistuksella lisätään Erasmus Mundus korkea-asteen koulutuksen kansainvälisen yhteistyön merkityksen vuoksi.

Tarkistus 103

**Ehdotus asetukseksi
5 a artikla – d alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(d) "Leonardo da Vinci" ammatillisen
koulutuksen osalta;*

Tarkistus 104

**Ehdotus asetukseksi
5 a artikla – e alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(e) "Grundtvig" aikuiskoulutuksen
osalta.*

Tarkistus 105

**Ehdotus asetukseksi
5 b artikla – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

5 b artikla

***Erityistavoitteet yleissivistävän ja
ammatillisen koulutuksen alalla***

Perustelu

Selkeyden ja avoimuuden vuoksi tekstissä on tärkeää määrittää koulutusalan erityistavoitteet.

Tarkistus 106

**Ehdotus asetukseksi
5 b artikla – johdantokappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelmalla on seuraavat 4 ja 5 artiklan mukaiset tavoitteet yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla:

Tarkistus 107

**Ehdotus asetukseksi
5 b artikla - a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a) Comenius-ohjelman (kouluopetus) alalla ohjelmalla pyritään parantamaan kouluopetuksen laatua, erityisesti motivoimaan oppilaita oppimaan ja hankkimaan oppimistaitoja, edistämään tasapuolisuutta, sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja aktiivista kansalaisuutta oppilaiden keskuudessa sekä parantamaan pedagogisia menetelmiä ja koulujen hallintoa lisäämällä opetushenkilöstön oppimisliikkuvuutta, koulujen välisiä kumppanuuksia ja oppilaiden liikkuvuutta koulukumppanuuksien yhteydessä sekä tukemaan verkostoitumista ja hyvien käytäntöjen vaihtoa.

Tarkistus 108

**Ehdotus asetukseksi
5 b artikla – b alakohta (uusi)**

(b) Erasmus-ohjelman (korkea-asteen koulutus) ja Erasmus Mundus -ohjelman (korkea-asteen koulutuksen kansainvälinen yhteistyö) alalla ohjelmalla pyritään vahvistamaan huippuosaamista ja laatua eurooppalaisella korkeakoulutusalueella sekä lisäämään sen vetovoimaa maailmanlaajuisesti parantamalla kaikkien sen korkeakoulututkintojen avoimuutta ja tunnustamista, lisäämällä opiskelijoiden ja henkilöstön oppimisliikkuvuutta sekä edistämällä yhteistyötä osallistujamaiden korkeakoulujen kesken sekä osallistujamaiden ja kolmansien maiden korkeakoulujen kesken ja edistämällä niiden yhteistutkinto-ohjelmien laatua. Erityisesti sen on lisättävä korkea-asteen koulutuksen osuutta innovoinnissa parantamalla korkeakoulujen ja tutkimuslaitosten, yritysten ja paikallisyhteisöjen välistä yhteistyötä.

Perustelu

Ohjelman soveltamisalaan kuuluvien koulutussektoreiden välisten huomattavien erojen vuoksi on tarkennettava alakohtaiset tavoitteet.

Tarkistus 109

**Ehdotus asetukseksi
5 b artikla - c alakohta (uusi)**

(c) Leonardo da Vinci -ohjelman (ammattillinen koulutus) alalla ohjelmalla pyritään tukemaan nuorten työllistettävyyttä lisäämällä ammatillisessa koulutuksessa olevien nuorten sekä uransa alkuvaiheessa olevien nuorten työttömien työnhakijoiden ja henkilöstön

oppimisliikkuvuutta edistämällä laadukkaita harjoittelu- ja oppisopimusjaksoja sekä selkeyttämällä ammatillisen koulutuksen tutkinto- ja pätevyysvaatimuksia ja parantamalla tutkintojen ja pätevyyksien vertailtavuutta ja tunnustamista, epävirallisen koulutuksen ja arkioppimisen yhteydessä hankitut taidot ja pätevydet mukaan luettuina. Sen on myös lisättävä ammatillisen koulutuksen osuutta innovoinnissa lisäämällä yhteistyötä kolmansien maiden laitosten sekä koulutusmahdollisuuksia tarjoavien organisaatioiden, yritysten, työmarkkinaosapuolten ja muiden asiaankuuluvien yhteisöjen kanssa.

Tarkistus 110

Ehdotus asetukseksi 5 b artikla – d alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(d) Grundtvig-ohjelman (aikuiskoulutus) alalla ohjelmalla pyritään parantamaan pedagogisia menetelmiä ja aikuiskoulutusorganisaatioiden hallintoa ja erityisesti edistämään joustavia oppimisväyliä, aikuisten luku- ja laskutaitoa ja aktiivista ikääntymistä lisäämällä aikuiskoulutuksen henkilöstön oppimisliikkuvuutta ja aikuiskoulutuksen alalla toimivien organisaatioiden välistä yhteistyötä keskittyen erityisesti heikossa asemassa olevien ryhmien oppimistarpeisiin.

Perustelu

Ohjelman soveltamisalaan kuuluvien koulutussektoreiden välisten huomattavien erojen vuoksi on tarkennettava alakohtaiset tavoitteet.

Tarkistus 111

Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. Ohjelman tavoitteet *koulutus- ja nuorisoalalla* pyritään saavuttamaan seuraavien kolmen toimityypin avulla:

Tarkistus

1. Ohjelman tavoitteet *koulutuslalla* pyritään saavuttamaan seuraavien kolmen toimityypin avulla:

Tarkistus 112

Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) innovointia ja *hyvien käytänteiden vaihtoa* edistävä yhteistyö,

Tarkistus

(b) innovointia ja *hyvien käytäntöjen vaihtoa* edistävä yhteistyö,

Tarkistus 113

Ehdotus asetukseksi 6 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Kaikkien 1 kohdan mukaisten toimien, jotka saavat rahoitusta kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta, on oltava kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta 18 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1905/2006¹ ja AKT–EU-kumppanuussopimuksen tavoitteiden ja periaatteiden mukaisia. Jos rahoitus on peräisin kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, on noudatettava erityisesti Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön kehitysapukomitean vahvistamia julkisen kehitysavun kriteereitä kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tarkistus 114

Ehdotus asetukseksi 6 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6 a artikla

Edellä 6 artiklan 1 kohdassa määritellyt toimet kattavat joko monialaisia hankkeita, jotka saattavat yhteen eri koulutussektorien toimijoita, tai alakohtaisia hankkeita, jotka koskevat jotain yksittäistä brändinimiin liittyvää sektoria.

Tarkistus 115

Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

1. Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus on toimi, josta tuetaan seuraavia:

1. Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus on toimi, josta tuetaan seuraavia **toimintoja 18 artiklassa tarkoitetuissa osallistujamaissa:**

Perustelu

Avoimuuden vuoksi tekstissä on tärkeää määrittää alakohtaiset toiminnot.

Tarkistus 116

Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) **Korkea-asteen koulutuksessa ja ammatillisessa koulutuksessa olevien**

(a) **korkeakouluopiskelijoiden (tutkijaopiskelijat mukaan luettuina)**

opiskelijoiden sekä epäviralliseen oppimistoimintaan osallistuvien nuorten kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitettujen osallistujamaiden välillä. Tällainen liikkuvuus voi olla opintojen suorittamista kumppanilaitoksessa, harjoittelun suorittamista ulkomailla tai osallistumista nuorisotoimintaan, etenkin vapaaehtoistoimintaan. Liikkuvuutta maisterin tutkintoon johtavien opintojen aikana tuetaan 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetusta opintolainojen takausjärjestelmästä.

Tarkistus 117

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta**

Komission teksti

(b) Henkilöstön kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitetuissa osallistujamaissa. Tällainen liikkuvuus voi olla opettamista tai osallistumista ammatilliseen kehittämistoimintaan ulkomailla.

Tarkistus 118

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

Komission teksti

liikkuvuus, *joka* voi olla opintojen suorittamista kumppanilaitoksessa tai "Erasmus"-brändinimeen liittyvän harjoittelun, myös *apulaisopettajaharjoittelun*, suorittamista ulkomailla. *Harjoittelu ja apulaisopettajaharjoittelu voidaan ulottaa koskemaan vastavalmistuneita enintään 12 kuukauden ajan valmistumisesta. Liikkuvuuteen voi sisältyä yksittäisten oppijoiden vapaaehtoista tiedon levittämistä;*

Tarkistus

(b) liikkuvuus maisterintutkintoon johtavien opintojen aikana, jota tuetaan 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetusta opintolainojen takausjärjestelmästä;

Tarkistus

(b a) ammatillisessa koulutuksessa olevien ja oppisopimusopiskelijoiden liikkuvuus, joka voi olla opintojen suorittamista kumppanilaitoksessa taikka "Leonardo da Vinci" -brändinimeen liittyvän harjoittelun, myös apulaisopettajaharjoittelun, tai oppisopimuskoulutuksen suorittamista ulkomailla. Harjoittelu, apulaisopettajaharjoittelu ja oppisopimuskoulutus voidaan ulottaa

*koskemaan vastavalmistuneita enintään
12 kuukauden ajan valmistumisesta;*

Tarkistus 119

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

*(b b) henkilöstön liikkuvuus
kouluopetuksen (Comenius), korkea-asteen
koulutuksen (Erasmus), ammatillisen
koulutuksen (Leonardo da Vinci) ja
aikuiskoulutuksen (Grundtvig) alalla.
Tällainen liikkuvuus voi olla opettamista,
myös apulaisopettajaharjoittelua, tai
osallistumista ammatilliseen
kehittämistoimintaan ulkomailla.*

Tarkistus 120

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

2. Tällä toimella tuetaan myös opiskelijoiden, **nuorten** ja henkilöstön liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista korkea-asteen koulutuksen yhteydessä, mukaan **luettuina** liikkuvuus, joka järjestetään korkealaatuisten yhteistutkintojen, kaksoistutkintojen tai *usean tutkinnon yhdistelmien* pohjalta taikka yhteisten ehdotuspyyntöjen pohjalta, **sekä epävirallinen oppiminen.**

2. Tällä toimella tuetaan myös opiskelijoiden ja henkilöstön liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista korkea-asteen koulutuksen yhteydessä, mukaan **luettuna "Erasmus Mundus" -brändinimeen liittyvä** liikkuvuus, joka järjestetään korkealaatuisten yhteistutkintojen, kaksoistutkintojen tai *monitutkintojen* pohjalta taikka yhteisten ehdotuspyyntöjen pohjalta.

Tarkistus 121

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

Komission teksti

1. Innovointia ja *hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö on toimi, josta tuetaan seuraavia:*

Tarkistus

1. Innovointia ja *hyviä käytäntöjä edistävää yhteistyötä sovelletaan Comenius-, Erasmus-, Leonardo da Vinci- ja Grundtvig-ohjelmiin joko monialaisesti tai alakohtaisesti, ja se voi olla seuraavanlaista:*

Perustelu

Avoimuuden vuoksi tekstissä on tärkeää määrittää alakohtaiset toiminnot.

Tarkistus 122

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – a alakohta**

Komission teksti

(a) yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen *ja/tai nuorisotoiminnan alalla tai muilla asiaankuuluvilla aloilla* toimivien organisaatioiden *kansainväliset* strategiset kumppanuudet yhteisten aloitteiden *kehittämiseksi* ja *toteuttamiseksi* ja kokemusten *ja tietämyksen* vaihdon *edistämiseksi*;

Tarkistus

(a) yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen *tai taitojen kehittämisen* alalla toimivien organisaatioiden *ja/tai laitosten ja/tai muiden asiaankuuluvien sidosryhmien, mukaan luettuina kansalaisyhteiskunnan järjestöt ja työmarkkinaosapuolet*, strategiset kumppanuudet, *joiden tarkoituksena on yhteisten aloitteiden kehittäminen ja toteuttaminen sekä vertaisoppimisen ja kokemusten vaihdon edistäminen.*

Perustelu

Työmarkkinaosapuolten olisi tarvittaessa osallistuttava kumppanuustoimiin.

Tarkistus 123

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta - a alakohta – 2 alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Strategisiin kumppanuuksiin voi kuulua oppilaiden ja heidän opettajiensa yhteisiä

oppimishankkeita, jotka toteutetaan luokkien ja henkilöiden vaihto-ohjelmina, mukaan luettuna pitkäkestoinen liikkuvuus, ja joiden tarkoituksena on kielitaidon parantaminen sekä aktiivisen kansalaisuuden ja muiden kulttuurien tuntemuksen edistäminen tai koulutusta koskevien hyvien käytäntöjen kehittäminen ja jakaminen. Korkea-steen koulutukseen liittyviin strategisiin kumppanuuksiin voi kuulua intensiiviohjelmia monialaisen yhteistyön sekä opiskelijoiden ja opettajien keskinäisen tietämyksen vaihdon edistämiseksi;

Tarkistus 124

Ehdotus asetukseksi

8 artikla – 1 kohta - a alakohta – 3 alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Näissä puitteissa on kiinnitettävä erityistä huomiota eri koulutussektorien ja nuorisotoiminnan välisiin monialaisiin toimiin ja hankkeisiin;

Tarkistus 125

Ehdotus asetukseksi

8 artikla – 1 kohta – b alakohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

(b) *yritysten* ja oppilaitosten väliset seuraavantyyppiset kansainväliset kumppanuudet:

(b) *työelämän* ja *yleissivistävien ja ammatillisten* oppilaitosten väliset seuraavantyyppiset kansainväliset kumppanuudet:

Tarkistus 126

Ehdotus asetukseksi

8 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

– korkeakoulujen ja **yritysten** väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien suunnittelu;

Tarkistus

– **erityisesti** korkeakoulujen ja **työelämän** väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia, **kokemukseen perustuvaa koulutusta** ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien **ja koulutusmenetelmien** suunnittelu;

Tarkistus 127

Ehdotus asetukseksi

8 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 luetelmakohta

Komission teksti

– koulutuksen järjestäjien ja **yritysten** väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden **yhteydessä edistetään** työllistettävyyttä, **luodaan** uusia alakohtaisia opetusohjelmia, **kehitetään** innovatiivisia **tapoja ammatilliseen** opetukseen **ja sovelletaan** unionin **laajuisia tutkintojen tunnistusvälineitä** käytäntöön.

Tarkistus

– koulutuksen järjestäjien ja **työelämän** väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden **tarkoituksena on edistää** työllistettävyyttä, **luoda** uusia alakohtaisia **tai monialaisia** opetusohjelmia, **kehittää** innovatiivisia **opetus- ja koulutuskeinoja, tieto- ja viestintätekniikan käyttö mukaan luettuna, sekä soveltaa avoimuutta ja tunnustamista edistäviä** unionin välineitä käytäntöön **jäsenvaltion kansallisten toimintapoliittisten järjestelyjen mukaisesti;**

Tarkistus 128

Ehdotus asetukseksi

8 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) koulutukseen liittyvistä asioista vastuussa olevien alue- ja paikallisviranomaisten väliset kumppanuudet, joiden tarkoituksena on edistää alueiden välistä yhteistyötä, mukaan luettuna rajatylittävä alueellinen yhteistyö;

Tarkistus 129

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

(c) tietotekniset tukijärjestelmät, e-stävyyskoulutoiminta (*e-Twinning*) **mukaan luettuna**, jotka kattavat **koulutussektorit ja nuorisoolan** sekä mahdollistavat vertaisoppimisen, virtuaaliliikkuvuuden ja *parhaiden käytänteiden* vaihdot sekä tarjoavat osallistumismahdollisuuden naapurimaista oleville osallistujille.

Tarkistus

(c) tietotekniset tukijärjestelmät, **erityisesti** e-ystävyysskoulutoiminta (*eTwinning*), jotka kattavat **kaikki yleissivistävät ja ammattikoulutussektorit** sekä mahdollistavat vertaisoppimisen, virtuaaliliikkuvuuden ja *hyvien käytäntöjen* vaihdot **oppimisliikkuvuuden täydentäjinä** sekä tarjoavat osallistumismahdollisuuden naapurimaista oleville osallistujille.

Tarkistus 130

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtääviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja kolmansien maiden **korkeakoulujen sekä nuorisosektorin** välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa.

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtääviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja kolmansien maiden **korkea-asteen (Erasmus Mundus) ja ammatillisen koulutuksen laitosten** välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa, **sekä edistetään nuorille tarjolla olevien ammatillisen koulutuksen aloituspaikkojen laadullista ja määrällistä kehittämistä.**

Kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta rahoitettavien toimien on edistettävä kumppanimaiden kestävää kehitystä ja perustuttava kansallisiin ja alueellisiin

kehitysstrategioihin ja oltava niiden mukaisia.

Tarkistus 131

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. *Politiikan uudistamista tukevaan toimeen* sisältyy unionin tasolla käynnistettäviä toimintoja, jotka koskevat seuraavia:

Tarkistus

1. *Koulutuspolitiikan uudistamisen tukeen* sisältyy *muun muassa* unionin tasolla käynnistettäviä toimintoja, jotka koskevat seuraavia:

Tarkistus 132

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

(a) *toiminnot, jotka liittyvät* yleissivistävää ja ammatillista koulutusta *sekä nuoria* koskevan unionin poliittisen ohjelman *täytäntöönpanoon (avoin koordinoitimenetelmä)*, Bolognan ja Kööpenhaminan *prosesseihin ja nuorten kanssa käytävään jäseneltyyn vuoropuheluun*;

Tarkistus

(a) yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskevan unionin poliittisen ohjelman *täytäntöönpano avoimen koordinoitimenetelmän yhteydessä sekä Bolognan ja Kööpenhaminan prosessit, erityisesti asiantuntijoiden ja organisaatioiden temaattiset verkostot, joilla pyritään kartoittamaan ja levittämään tarkoituksenmukaisia hyviä käytäntöjä ja innovointia kaikilla koulutussektoreilla*;

Tarkistus 133

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) avoimuutta edistävien unionin välineiden – etenkin *Europass-puitteiden*, eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF), eurooppalaisen opintosuoritusten ja

Tarkistus

(b) *tunnustamista ja* avoimuutta edistävien unionin välineiden – etenkin *Europass-ärjestelyn*, eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF),

arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) ja ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten eurooppalaisen siirtojärjestelmän (ECVET) – käyttäminen osallistujamaissa ja tuki EU:n laajuisille verkostoille;

eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) ja ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten eurooppalaisen siirtojärjestelmän (ECVET), **ammatillisen koulutuksen laadunvarmistuksen eurooppalaisen viitekehyksen (EQAVET), laadunvarmistusorganisaatioiden eurooppalaisen rekisterin (EQAR), korkeakoulutuksen eurooppalaisen laadunvarmistusyhdistyksen (ENQA) ja Youthpass-todistusten** – käyttäminen osallistujamaissa ja tuki EU:n laajuisille verkostoille;

Tarkistus 134

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

(c) poliittinen vuoropuhelu **koulutus- ja nuorisoalan** eurooppalaisten sidosryhmien kanssa;

Tarkistus

(c) **koulutuspoliittinen** vuoropuhelu **koulutusalan** eurooppalaisten sidosryhmien kanssa **sekä kestävän hallinnollisen ja taloudellisen erityistuen myöntäminen alalla toimiville eurooppalaisille organisaatioille vuoropuhelun mahdollistamiseksi;**

Perustelu

Useimmat koulutuksen alalla toimivista järjestöistä ovat huolissaan siitä, ettei koulutusalaalla käydä jäsennelyä vuoropuhelua, vaikka se voisi edistää alalla tehtävää yhteistyötä. Lisäksi aito vuoropuhelu kansalaisyhteiskunnan toimijoiden kanssa edellyttää kestävää tukea ja eurooppalaiset verkostot ovat vuosien saatossa osoittaneet voivansa vaikuttaa sekä lisätä EU:n toimien arvoa.

Tarkistus 135

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(c a) erityinen ja kestävä tuki yleissivistävän ja ammatillisen

koulutuksen ja elinikäisen oppimisen alalla sekä nuorisoalalla toimiville Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edustaville yhdistyksille myönnettävinä toiminta-avustuksina;

Tarkistus 136

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

(d) *Euroopan nuorisofoorumi*, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansalliset tiedotuskeskukset (NARIC), *Eurydice*-, *Euroguidance*- ja *Eurodesk*-verkostot sekä kansalliset eTwinning-tukipalvelut, kansalliset Europass-keskukset sekä kansalliset tiedotustoimistot naapurimaissa, liittyvissä maissa, ehdokasmaissa ja mahdollisissa ehdokasmaissa, jotka eivät osallistu ohjelmaan täydessä mitassa.

Tarkistus

(d) tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansalliset tiedotuskeskukset (NARIC), *Eurydice* ja *Euroguidance*-verkostot sekä kansalliset eTwinning-tukipalvelut, kansalliset Europass-keskukset sekä kansalliset tiedotustoimistot *etenkin* naapurimaissa, liittyvissä maissa, ehdokasmaissa ja mahdollisissa ehdokasmaissa, jotka eivät osallistu ohjelmaan täydessä mitassa.

Perustelu

Nuorisoalan kysymykset sisältyvät uuteen nuorisoa käsittelevään lukuun.

Tarkistus 137

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – b alakohta

Komission teksti

(b) tuetaan Euroopan *yhdentymistä käsittelevien opintojen* alalla toimivien akateemisten laitosten tai yhdistysten toimintaa ja tuetaan Jean Monnet -laatuleiman käyttöä;

Tarkistus

(b) tuetaan Euroopan *yhdentymisen* alalla toimivien akateemisten laitosten tai yhdistysten toimintaa ja tuetaan Jean Monnet -laatuleiman käyttöä;

Perustelu

Tarkoituksena on laajentaa tähän artiklaan perustuvien Euroopan yhdentymistä koskevien toimintojen soveltamisalaa.

Tarkistus 138

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(c) tuetaan seuraavia *eurooppalaisia akateemisia* laitoksia, joiden päämääränä on *Euroopan edun edistäminen*:

Tarkistus

(c) tuetaan seuraavia laitoksia, joiden päämääränä on *toimia Euroopan hyväksi*:

Tarkistus 139

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii a) Julkisen hallinnon Eurooppa-nstituutti, Maastricht;

Tarkistus 140

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii b) Eurooppaoikeuden akatemia, Trier;

Tarkistus 141

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii c) Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus, Odense;

Tarkistus 142

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii d alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*ii d) Eurooppakoulutuksen
kansainvälinen keskus (CIFE), Nizza.*

Tarkistus 143

Ehdotus asetukseksi II a luku – otsikko (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*II a LUKU
Nuoriso*

Perustelu

Avoimuuden, näkyvyyden ja jatkuvuuden vuoksi on välttämätöntä lisätä tekstiin erillinen nuorisoa käsittelevä luku.

Tarkistus 144

Ehdotus asetukseksi 10 a artikla – otsikko (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*10 a artikla
Erityistavoitteet*

Perustelu

Nuorisosektoria varten tarvitaan erityisiä tavoitteita, jotka ovat konkreettisia, tehokkaita ja riippumattomia koulutussektorien tavoitteista.

Tarkistus 145

Ehdotus asetukseksi 10 a artikla - 1 kohta - johdantokappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelmalla on nuorisoalalla seuraavat erityistavoitteet, jotka ovat 4 ja 5 artiklan ja erityisesti nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettujen puitteiden (2010–2018) tavoitteiden mukaiset:

Tarkistus 146

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a) edistetään nuorten, etenkin epäedullisessa asemassa olevien nuorten kulttuurienvälistä oppimista, keskinäistä ymmärtämystä, sosiaalista osallisuutta ja solidaarisuutta, aktiivista kansalaisuutta, suvaitsevaisuutta ja eurooppalaista tietoisuutta osallistujamaissa sekä osallistujamaiden ja kolmansien maiden välillä liikkuvuuden, kulttuurien välisen vuoropuhelun ja vaihdon avulla;

Tarkistus 147

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b) lisätään nuorisotoiminnan kansainvälistä ulottuvuutta täydentäen unionin ulkoista toimintaa etenkin unionin ja kolmansien maiden sidosryhmien ja kansainvälisten järjestöjen välisen yhteistyön avulla;

Tarkistus 148

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – c alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(c) kehitetään nuorille suunnattuja tukirakenteita ja parannetaan nuorisotyöntekijöiden ja -järjestöjen asemaa myös kolmansissa maissa kohdennetun valmiuksien kehittämisen avulla;

Tarkistus 149

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – 1 kohta – d alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(d) edistetään nuorisotyön kehittämistä etenkin lisäämällä eurooppalaista yhteistyötä ja verkostoitumista nuorisjärjestöjen ja/tai muiden asiaankuuluvien sidosryhmien välillä ja kouluttamalla nuorisotyöntekijöitä;

Tarkistus 150

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – 1 kohta – e alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(e) täydennetään paikallis-, alue- ja kansallisen tason nuorisopoliittisia uudistuksia sekä tuetaan tietoon ja näyttöön perustuvan nuorisopolitiikan kehittämistä levittämällä ja vaihtamalla hyviä käytäntöjä;

Tarkistus 151

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla – 1 kohta – f alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(f) helpotetaan nuorten epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen kautta saavuttamien oppimistulosten tunnustamista etenkin hyödyntämällä paremmin avoimuutta ja tunnustamista edistäviä unionin välineitä.

Tarkistus 152

**Ehdotus asetukseksi
10 b artikla – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***10 b artikla
Ohjelmasta tuettavat toimet***

Tarkistus 153

**Ehdotus asetukseksi
10 b artikla – 1 kohta johdantokappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelman tavoitteet nuorisosalalla pyritään saavuttamaan seuraavien kolmen toimityypin avulla:

Perustelu

Jotta voidaan säilyttää virtaviivainen lähestymistapa, jolla saadaan aikaan yhteisvaikutuksia ohjelmassa, nuorisoa käsittelevä luku noudattaa koulutusta käsittelevän luvun kolmeen avaintoimeen perustuvaa rakennetta.

Tarkistus 154

**Ehdotus asetukseksi
10 b artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a) Oppimiseen liittyvä henkilöiden

Tarkistus 155

**Ehdotus asetukseksi
10 b artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***(b) Innovointia ja hyviä käytäntöjä
edistävä yhteistyö: nuoret tekevät
yhteistyötä***

Tarkistus 156

**Ehdotus asetukseksi
10 b artikla – 1 kohta – c alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***(c) Poliitiikan uudistamisen tuki: nuoret
päättävät***

Tarkistus 157

**Ehdotus asetukseksi
10 c artikla – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

10 c artikla

***Oppimiseen liittyvä henkilöiden
liikkuvuus: nuoret liikkuvat***

Tarkistus 158

**Ehdotus asetukseksi
10 c artikla – 1 kohta – johdantokappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1. Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus nuorisosalalla sisältää seuraavaa:

Tarkistus 159

Ehdotus asetukseksi

10 c artikla – 1 kohta – a alakohta – johdantokappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a) nuorten liikkuvuus epäviralliseen koulutukseen tai arkioppimiseen liittyvässä toiminnassa osallistujamaiden välillä, erityisesti:

Perustelu

On tärkeää täsmentää yksityiskohtaisemmin nuorisoa käsittelevän luvun toiminnot.

Tarkistus 160

Ehdotus asetukseksi

10 c artikla – 1 kohta – a alakohta – i alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

i) nuorisovaihto, nuorten lähettäminen ja vastaanottaminen vaihtoon sekä valmistelu- ja jatkotoimet mukaan luettuina;

Tarkistus 161

Ehdotus asetukseksi

10 c artikla – 1 kohta – a alakohta – ii alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii) vapaaehtoistyö, etenkin eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun kautta; mukaan

luettuina nuorten lähettäminen ja vastaanottaminen vaihtoon, valmistelu- ja jatkotoimet sekä olemassa oleviin liikkuvuutta koskeviin järjestelyihin perustuvat innovatiiviset toiminnot; tämä voi tarkoittaa myös vapaaehtoista osallistumista vertaisperiaatteella tapahtuvaan liikkuvuusmahdollisuuksia koskevaan tiedotustoimintaan;

Tarkistus 162

**Ehdotus asetukseksi
10 c artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b) nuorisotyön parissa tai nuorisjärjestöissä toimivien ja nuorisotoiminnan ohjaajien liikkuvuus; tällainen liikkuvuus voi olla harjoittelua ja verkostoitumistoimintaa.

Tarkistus 163

**Ehdotus asetukseksi
10 c artikla – 2 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2. Tällä toimella tuetaan myös nuorten, nuorisotyön parissa tai nuorisjärjestöissä toimivien ja nuorisotoiminnan ohjaajien liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista.

Tarkistus 164

**Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

10 d artikla

Innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävä yhteistyö: nuoret tekevät yhteistyötä

Tarkistus 165

**Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – 1 kohta – johdantokappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1. Nuorisotalan innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävä yhteistyö sisältää seuraavaa:

Perustelu

On tärkeää täsmentää yksityiskohtaisemmin nuorisotala käsittelevän luvun toiminnot.

Tarkistus 166

**Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a) nuorisotoimintaan osallistuvien järjestöjen väliset strategiset kumppanuudet, joiden tarkoituksena on yhteisten aloitteiden kehittäminen ja toteuttaminen sekä vertaisoppimisen ja kokemusten ja tietämyksen vaihdon edistäminen, mukaan lukien erityisesti:

Tarkistus 167

**Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – 1 kohta – a alakohta – i alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

i) 10 c artiklassa tarkoitettut liikkuvuutta edistävät kumppanuudet;

Tarkistus 168

Ehdotus asetukseksi

10 d artikla – 1 kohta – a alakohta – ii alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii) nuorisoaloitteet ja kansalaisuushankkeet, joiden tarkoituksena on kehittää aktiivista kansalaisuutta, demokratiaan osallistumista ja yrittäjyyttä;

Tarkistus 169

Ehdotus asetukseksi

10 c artikla – 1 kohta – a alakohta – iii alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iii) hankkeet, joiden tarkoituksena on tukea nuorisotyötä vertaisoppimisen eri muotojen avulla sekä ottaa käyttöön, toteuttaa ja edistää laadun parantamistoimia ja innovatiivisia lähestymistapoja, raja-alueiden yhteistyö (Regio-yhteistyöhankkeet) mukaan luettuna;

Tarkistus 170

Ehdotus asetukseksi

10 d artikla – 1 kohta – a alakohta – iv alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iv) sosiaaliset innovaatiohankkeet;

Tarkistus 171

Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b) tietotekniset tukijärjestelmät, jotka mahdollistavat vertaisoppimisen, tietoon perustuvan nuorisotyön, virtuaalisen liikkuvuuden ja hyvien käytäntöjen vaihdot.

Tarkistus 172

Ehdotus asetukseksi
10 d artikla – 2 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös kehittämistä, valmiuksien kehittämistä, alueellista yhteistyötä ja tietämyksen vaihtoa unionin ja kolmansien maiden välisten kumppanuuksien avulla, varsinkin naapurimaiden kanssa ja etenkin vertaisoppimisen eri muotojen avulla.

Perustelu

Tässä kohdassa säädetään kansainvälisestä yhteistyöstä myös ohjelman nuorisoa käsittelevän osuuden osalta.

Tarkistus 173

Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – otsikko (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 e artikla

Politiikan uudistamisen tuki: nuoret päättävät

Tarkistus 174

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – johdantokappale (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1. Nuorisopolitiikan uudistamisen tukeen sisältyy unionin tasolla käynnistettäviä toimintoja, jotka koskevat seuraavia:

Tarkistus 175

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a) nuorisoa koskevan unionin poliittisen ohjelman täytäntöönpano käyttäen avointa koordinoitimenetelmää;

Tarkistus 176

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b) avoimuutta ja tunnustamista edistävien unionin välineiden, etenkin Youthpass-todistuksen, käyttöönotto osallistujamaissa;

Tarkistus 177

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – c alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(c) nuorisopoliittinen vuoropuhelu nuorisoalan eurooppalaisten sidosryhmien kanssa ja jäsennelty vuoropuhelu nuorten kanssa;

Tarkistus 178

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – d alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(d) eurooppalaisen koulutus- ja yhteistyöstrategian kehittäminen nuorisotyöntekijöiden valmiuksien kehittämiseksi;

Perustelu

Nuorisotyöntekijöiden tukeminen koulutuksen ja yhteistyön kautta voi auttaa saavuttamaan yhä suuremman osan eurooppalaisista nuorista.

Tarkistus 179

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 1 kohta – e alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(e) Euroopan nuorisofoorumi ja eurooppalaiset valtiosta riippumattomat nuorisojärjestöt, unionin laajuiset verkostot, mukaan lukien erityisesti nuorisotyön kehittämiseen tarkoitettut resurssikeskukset, ja Eurodesk-verkosto.

Perustelu

Nuorisosektorin jatkuvuuden vuoksi on välttämätöntä varmistaa, että eurooppalaiset valtiosta riippumattomat nuorisojärjestöt saavat myös jatkossa toiminta-avustuksia nuorisualan toiminnalleen.

Tarkistus 180

**Ehdotus asetukseksi
10 e artikla – 2 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa käytävää nuorisopoliittista vuoropuhelua.

Tarkistus 181

**Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelmalla on seuraavat *yleistavoitteen mukaiset* erityistavoitteet urheilun alalla:

1. Ohjelmassa painotetaan 4 ja 5 artiklassa säädettyjen tavoitteiden lisäksi pääasiassa ruohonjuuritason urheilutoimintaa, ja sillä on seuraavat erityistavoitteet urheilun alalla:

Tarkistus 182

**Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – a alakohta – johdantokappale**

Komission teksti

Tarkistus

(a) torjutaan urheilun *alalla esiintyviä* rajatylittäviä uhkia, kuten dopingia, väkivaltaa, *rasismia ja* suvaitsemattomuutta;

(a) torjutaan urheilun, *myös ruohonjuuritason urheilun, rehellisyyteen kohdistuvia* rajatylittäviä uhkia, kuten dopingia, *urheilutulosten manipulointia ja* väkivaltaa *sekä kaikenlaista* suvaitsemattomuutta *ja syrjintää*;

Tarkistus 183

**Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 kohta – a alakohta – luetelmakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
Osallistujat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia urheilun

(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori siirretään uuteen liitteeseen.)

alalla esiintyvien uhkien torjuntaan

Tarkistus 184

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – b alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(b) Tuetaan hyviä hallintotapoja urheilun alalla ja urheilijoiden kaksoisuraa;

Tarkistus

(b) tuetaan hyviä hallintotapoja urheilun alalla ja urheilijoiden kaksoisuraa ***ottaen huomioon jäsenvaltioiden kokemukset ja hyvät käytännöt;***

Tarkistus 185

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – b alakohta – luettelakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: osallistujat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia hyvän hallintotavan edistämiseen urheilun alalla ja urheilijoiden kaksoisuran tukemiseen.

Tarkistus

(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori siirretään uuteen liitteeseen.)

Tarkistus 186

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(c) edistetään sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan.

Tarkistus

(c) edistetään ***urheilun vapaaehtoistoimintaa sekä*** sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan ***ja varmistamalla kaikkien yhdenvertaiset mahdollisuudet urheiluun.***

Tarkistus 187

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – c alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: osallistujat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia sosiaalisen osallisuuden ja yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen ja osallistujamäärien kasvattamiseen.

Tarkistus

(Tavoitteeseen liittyvä indikaattori siirretään uuteen liitteeseen.)

Tarkistus 188

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(c a) lisätään tietoisuutta liikunnan merkityksestä koulutuksen kaikilla tasoilla.

Tarkistus 189

Ehdotus asetukseksi

11 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Ohjelman arviointia varten erityistavoitteisiin liittyvät mitattavissa olevat ja asianmukaiset avainindikaattorit määritellään liitteessä 1. Näitä indikaattoreita voidaan tarkistaa ohjelman keston aikana delegoiduilla säädöksillä 27 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 190

Ehdotus asetukseksi

12 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. Urheilualan yhteistyötä koskeviin tavoitteisiin pyritään seuraavien rajatylittävien toimintojen avulla:

Tarkistus

1. Urheilualan yhteistyötä koskeviin tavoitteisiin pyritään seuraavien rajatylittävien toimintojen avulla, **joita painottuvat pääasiassa ruohonjuuritason urheilutoimintaan:**

Tarkistus 191

**Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – a alakohta**

Komission teksti

(a) tuki rajatylittäville **yhteistyöhankkeille**;

Tarkistus

(a) tuki rajatylittäville **ja kansainvälisille yhteistyökumppanuuksille**;

Tarkistus 192

**Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta**

Komission teksti

(b) tuki **ei-kaupallisille** eurooppalaisille urheilutapahtumille, **joihin osallistuu** useita **Euroopan maita**;

Tarkistus

(b) tuki **voittoa tavoittelemattomille** eurooppalaisille urheilutapahtumille, **ruohonjuuritason urheilutapahtumat mukaan luettuina, joissa on** useita **osallistujamaita ja jotka edistävät 4, 5 ja 11 artiklassa säädettyjä tavoitteita**;

Tarkistus 193

**Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b a) tuki eurooppalaiselle urheilun teemapäivälle tai teemaviikolle, jolla edistetään amatööri- ja ammattilaisurheilun yhteiskunnallista ja kulttuuritehtävää sekä urheilun

kansanterveydellisiä hyötyjä;

Tarkistus 194

Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

(d) tuki urheilujärjestöjen valmiuksien kehittämiseksi;

Tarkistus

(d) tuki *vapaaehtoistoiminnalle sekä* urheilujärjestöjen valmiuksien kehittämiseksi;

Tarkistus 195

Ehdotus asetukseksi 12 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tuettavilla urheilualan toiminnoilla *tulisi* soveltuviissa tapauksissa *olla* vipuvaikutuksia siten, että niiden avulla hankitaan lisärahoitusta *kolmansien osapuolien*, esimerkiksi *yksityisyriyten, kanssa tehtävien kumppanuuksien kautta*.

Tarkistus

2. Tuettavilla urheilualan toiminnoilla *voi* soveltuviissa tapauksissa *olla* vipuvaikutuksia siten, että niiden avulla hankitaan lisärahoitusta *kolmansilta osapuolilta*, esimerkiksi *yksityisyriyksiltä, avoimuuden periaatetta noudattaen*.

Tarkistus 196

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Rahoituspuitteet tämän ohjelman toimeenpanemiseksi 1 päivästä tammikuuta 2014 ovat 17 299 000 000 euroa.

Tarkistus

1. *Budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta ... päivänä ...kuuta ... tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisessä toimielinten sopimuksessa tarkoitetut* rahoituspuitteet tämän ohjelman toteuttamiseksi 1 päivästä tammikuuta 2014, *joita budjettivallan käyttäjä pitää ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä*, ovat 17 299 000 000 euroa.

Perustelu

Kun määrärahat ilmoitetaan prosenttiosuuksina lukujen sijaan, pystytään niiden osuudet säilyttämään samoina suhteessa yleisiin rahoituspuutteisiin riippumatta sovittavasta lopullisesta kokonaismäärästä. Lisäksi jako sektoreittain on sisällytettävä oikeusperustaan, koska budjettivallan käyttäjällä on valtuudet päättää, mihin määrärahat osoitetaan. Päätös kullekin sektorille osoitettavien määrärahojen määrästä kuuluu kuitenkin asiasta vastaavan valiokunnan toimialaan.

Tarkistus 197

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta**

Komission teksti

a) 16 741 738 000 euroa 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin *koulutus- ja nuorisoalan* toimiin;

Tarkistus

(a) [83,4 prosenttia] 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin *koulutusalan* toimiin. *Tästä määrästä pääkoulutussektoreille osoitetaan seuraavat ohjeelliset vähimmäismäärät:*

Tarkistus 198

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta – i alakohta (uusi)**

Komission teksti

i) [40 prosenttia] korkea-asteen koulutukseen;

Tarkistus

Tarkistus 199

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta – ii alakohta (uusi)**

Komission teksti

ii) [22 prosenttia] ammatilliseen koulutukseen;

Tarkistus

Tarkistus 200

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta – iii alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iii) [15 prosenttia] kouluopetukseen;

Tarkistus 201

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta – iv alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

iv) [6 prosenttia] aikuiskoulutukseen.

Tarkistus 202

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*(a a) [8 prosenttia] 10 b artiklassa
tarkoitettuihin nuorisoalan toimiin;*

Perustelu

Nuorisosektorin riippumattomuuden varmistamiseksi on välttämätöntä varmistaa, että nuorisoalaa varten osoitetaan erilliset määrärahat sekä varataan erillinen budjettikohta.

Tarkistus 203

Ehdotus asetukseksi

13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*(a b) [5 prosenttia] joko sekä
yleissivistävän ja ammatillisen
koulutuksen että nuorisoalan kattavien
hankkeiden rahoitukseen tai rahoituksen
lisäämiseen jollakin näistä sektoreista*

niiden keskinäinen tasapaino huomioon ottaen;

Tarkistus 204

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – b alakohta

Komission teksti

b) 318 435 000 euroa 10 artiklassa
tarkoitettuihin Jean Monnet -toimintoihin;

Tarkistus

(b) [1,8 prosenttia] 10 artiklassa
tarkoitettuihin Jean Monnet -toimintoihin;

Tarkistus 205

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – c alakohta

Komission teksti

c) 238 827 000 euroa III luvussa
tarkoitettuihin *urheiluun liittyviin toimiin*.

Tarkistus

(c) [1,8 prosenttia] tai vähintään
238 827 000 euroa *12 artiklassa*
tarkoitettuihin *urheilualan toimintoihin*.

Tarkistus 206

Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

*Lainsäädäntövallan käyttäjä voi muuttaa
näitä ohjeellisia prosenttiosuuksia
ohjelmakauden jälkipuoliskolla komission
laadittua arviointikertomuksen.*

Perustelu

Kun määrärahat ilmoitetaan prosenttiosuuksina lukujen sijaan, pystytään niiden osuudet säilyttämään samoina suhteessa yleisiin rahoituspuitteisiin riippumatta sovittavasta lopullisesta kokonaismäärästä. Lisäksi jako sektoreittain on sisällytettävä oikeusperustaan, koska budjettivallan käyttäjällä on valtuudet päättää, mihin määrärahat osoitetaan. Päätös kullekin sektorille osoitettavien määrärahojen määrästä kuuluu kuitenkin asiasta vastaavan

Tarkistus 207

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi **ulkoisista välineistä** (kehitysyhteistyön **rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapurisuuden välineestä**, liittymistä **valmistelevalta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä** ja Euroopan **kehitysrahastosta**) osoitetaan **1 812 100 000 euron** ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin **muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin** maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden **viranomaisten/laitosten/organisaatioiden** kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Tarkistus

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi **osallistuville välineille** (kehitysyhteistyön **rahoitusvälineelle, Euroopan naapuruusvälineelle**, liittymistä **valmistelevalle tukivälineelle, kumppanuusvälineelle** ja Euroopan **kehitysrahastolle**) **osoitetusta kokonaismäärästä** osoitetaan **[2 prosenttia]** ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin **kolmansiin** maihin tai **kolmansista** maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden **viranomaisten, laitosten tai organisaatioiden** kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä **kuitenkin siten, että noudatetaan osallistuvien välineiden tavoitteita, periaatteita ja painopisteitä.**

Tarkistus 208

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena, **joista ensimmäinen kattaa ensimmäiset neljä vuotta ja toinen jäljellä olevat kolme vuotta**. Rahoitus **otetaan huomioon** näiden välineiden **monivuotisissa maaohjelmissa** kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan.

Tarkistus

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena. Rahoitus **perustuu** näiden välineiden **monivuotiseen suuntaa-antavaan ohjelmointiin** kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan, **ja kehitysyhteistyön rahoitusvälineen osalta rahoituksessa**

Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai *politiikassa tapahtuvien* merkittävien muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti. Yhteistyö ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

täsmennetään rahoitettavien toimien alueellinen jakautuminen ja tyyppi. Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai merkittävien *toimintapoliittisten* muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti ***noudattaen kyseisissä ulkoisissa rahoitusvälineissä säädettyjä menettelyjä.*** Yhteistyö ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

Perustelu

Ohjelmatyössä on noudatettava kulloisessakin ulkoisen rahoituksen välineessä säädettyjä menettelyjä ja varmistettava, että maiden omistajuutta kunnioitetaan ja että toiminta on johdonmukaista maita tai alueita koskevien yleisten strategioiden kanssa. Määrärahojen jako voidaan määrittellä vain tältä perustalta.

Tarkistus 209

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti

3. Edellä olevan 6 artiklan 1 kohdassa ***tarkoitettusta*** kolmesta toimityypistä odotettavissa olevan lisäarvon sekä kriittistä massaa, toiminnan keskittämistä, tehokkuutta ja tuloksellisuutta koskevien periaatteiden mukaisesti 13 artiklan 1 kohdan ***a alakohdassa*** tarkoitettujen määrärahojen ohjeellinen jakautuminen on seuraava:

Tarkistus 210

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – 1 luetelmakohta

Tarkistus

3. Edellä olevan 6 artiklan 1 kohdassa ***ja 10 b artiklassa säädettyistä*** kolmesta toimityypistä odotettavissa olevan ***eurooppalaisen*** lisäarvon sekä kriittistä massaa, toiminnan keskittämistä, tehokkuutta ja tuloksellisuutta koskevien periaatteiden mukaisesti 13 artiklan 1 kohdan ***a ja a a alakohdassa*** tarkoitettujen määrärahojen ohjeellinen jakautuminen on seuraava:

Komission teksti

– [65 %] määrärahoista osoitetaan oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen;

Tarkistus

– [66 prosenttia] määrärahoista osoitetaan oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen;

Tarkistus 211

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta – 2 luetelmakohta**

Komission teksti

– [26 %] määrärahoista osoitetaan innovointia ja *hyvien käytänteiden vaihtoa* edistävään yhteistyöhön;

Tarkistus

– [25 prosenttia] määrärahoista osoitetaan innovointia ja *hyviä käytäntöjä* edistävään yhteistyöhön;

Tarkistus 212

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Ensimmäisessä alakohdassa säädetyillä ohjeellisilla prosentiosuuksilla ei rajoiteta budjettivallan käyttäjän toimivaltaa vuosittaisessa talousarviomenettelyssä, ja lainsäädäntövallan käyttäjä voi muuttaa niitä ohjelmakauden jälkipuoliskolla komission laadittua arviointikertomuksen.

Perustelu

Koska ei pystytä ennustamaan tarkasti, miten nämä kolme toimityyppiä (oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus, innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävä yhteistyö ja politiikan uudistamisen tuki) kehittyvät konkreettisesti vuoteen 2020 mennessä, niiden välistä määrärahojen jakautumista olisi tarkasteltava uudelleen vuonna 2017.

Tarkistus 213

**Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 4 a kohta (uusi)**

4 a. Ohjelman määrärahoista katetaan myös erityiset ja jatkuvat hallintoavustukset yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja nuorisotoiminnan alalla toimiville eurooppalaisille organisaatioille.

Tarkistus 214

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 6 kohta

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa **ja 10 b artiklan a alakohdassa** tarkoitettuihin oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan **lähettävän ja vastaanottavan** jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. **Määrärahoja jaettaessa otetaan asianmukaisesti huomioon syrjäisimpien alueiden ja merentakaisen maiden ja alueiden opiskelijoiden erityisen syrjäinen sijainti.** Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Edellä 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 10 d artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin strategisiin kumppanuuksiin osoitetut määrärahat, jotka kansalliset toimistot valitsevat ja joita ne hallinnoivat, jaetaan komission 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen määrittelemien kriteerien perusteella. Näiden järjestelyjen olisi oltava mahdollisimman neutraaleja suhteessa

*jäsenvaltioiden erilaisiin
koulutusjärjestelmiin. Olisi myös
vältettävä sitä, että jäsenvaltioille
myönnettyissä vuotuisissa talousarvioissa
tapahtuisi kahden eri vuoden välillä
merkittäviä vähennyksiä, ja minimoitava
myönnettyjen tukien tasossa esiintyvä
liiallinen epätasapaino.*

Tarkistus 215
Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Komissio antaa rahoituksen **18 artiklan 1 kohdassa määritellyissä osallistujamaissa asuville, toisessa osallistujamaassa** maisterin tutkintoa kokonaisuudessaan suorittaville opiskelijoille myönnettävien lainojen takauksia varten; **rahoitus suoritetaan toimitsijan välityksellä, jolla on valtuudet ottaa se käyttöön luottamusasemaan perustuvien sopimusten perusteella, joissa vahvistetaan rahoitusvälineen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja vaatimukset sekä kunkin osapuolen velvoitteet. Rahoitusvälineen on oltava varainhoitoasetuksessa ja soveltamissäännöt korvaavassa delegoidussa säädöksessä säädettyjen rahoitusvälineitä koskevien säännösten mukainen. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti takausten aiheuttamat tulot ja maksut olisi sidottava rahoitusvälineeseen. Tämä rahoitusväline, mukaan luettuina markkinatarpeet ja käyttöaste, on 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun seurannan ja arvioinnin kohteena.**

Tarkistus 216

Tarkistus

3. Komissio antaa rahoituksen maisterin tutkintoa kokonaisuudessaan suorittaville opiskelijoille myönnettävien lainojen **osittaisia** takauksia varten **14 a artiklan mukaisesti.**

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta**

Komission teksti

4. Katsotaan, että sellaisilla julkisilla elimillä, kouluilla, korkeakouluilla sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualojen organisaatioilla, jotka ovat kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana saaneet yli 50 prosenttia vuosituloistaan julkisista lähteistä, on riittävät taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet tämän ohjelman mukaisten toimien toteuttamiseksi. Niiltä ei saa vaatia muita asiakirjoja tämän osoittamiseksi.

Tarkistus

4. Ohjelman tuensaajat voivat olla oikeushenkilöitä tai luonnollisia henkilöitä. Katsotaan, että sellaisilla julkisilla elimillä, kouluilla, korkeakouluilla sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualojen organisaatioilla, jotka ovat kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana saaneet yli 50 prosenttia vuosituloistaan julkisista lähteistä, on riittävät taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet tämän ohjelman mukaisten toimien toteuttamiseksi. Niiltä ei saa vaatia muita asiakirjoja tämän osoittamiseksi.

Tarkistus 217

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 4 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Liikkuvuutta edistävien ohjelmien saavutettavuuden tukemiseksi henkilöiden liikkuvuuden tukemiseen tarkoitettuja avustuksia olisi mukautettava kohdemaan elin- ja oleskelukustannusten mukaan.

Tarkistus 218

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelmassa otetaan huomioon vapaaehtoistyöhön käytetty aika kaikkien ohjelmaan sisältyvien toimien osarahoituksen lähteenä.

Perustelu

Ohjelmassa olisi varmistettava suurempi rahoitustuki kansalaisjärjestöille kaikilla tasoilla. Myös vapaaehtoistyön merkitys pitäisi tunnustaa selkeämmin siten, että vapaaehtoistyöhön käytetty aika huomioidaan osarahoituksena kaikissa tulevan ohjelman toimissa. Euroopan parlamentti tuki kesäkuussa 2012 voimakkaasti vapaaehtoistyöhön käytetyn ajan huomioimista yhtenä osarahoituksen muotona kaikissa unionin rahoittamissa ohjelmissa.

Tarkistus 219

**Ehdotus asetukseksi
14 artikla – 6 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

6 a. Ohjelman toimien täytäntöönpanosäännöissä on oltava toimenpiteitä, jotka mahdollistavat rahoitussääntöjen mukauttamisen syrjäisimpien alueiden ja merentakaisen maiden ja alueiden syrjäisestä sijainnista johtuviin rajoitteisiin sekä unionin syrjäisimpien alueiden ja merentakaisen maiden ja alueiden ja niiden naapureina olevien kolmansien maiden välisten liikkuvuushankkeiden rahoittamisen tietyllä maantieteellisellä alueella.

Tarkistus 220

**Ehdotus asetukseksi
14 a artikla – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

14 a artikla

Eurooppalainen opintolainojen takausjärjestelmä

Perustelu

Asetukseen on lisättävä kokonaan uusi kohta, joka sisältää kaikki EU:n uutta opintolainojen takausjärjestelmää koskevat säännökset. Näin voidaan varmistaa tätä uutta välinettä koskevien säännösten johdonmukaisuus. Lisäksi on määritettävä selkeämpiä perusteita, jotka koskevat uuden välineen kestävyyttä sekä opiskelijoiden mahdollisuuksia hyödyntää sitä.

Tarkistus 221

Ehdotus asetukseksi 14 a artikla – 1 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1. Eurooppalaisesta opintolainojen takausjärjestelmästä (jäljempänä 'takausjärjestelmä') annetaan osittaisia takauksia lainoille, joita myönnetään suotuisin ehdoin maisterintutkintoa suorittaville liikkuville opiskelijoille. Tämä maisterin tutkintoon johtaviin opintoihin liittyvää liikkuvuutta edistävä innovatiivinen lisäväline täydentää avustusjärjestelmiä, joilla tuetaan opiskelijoiden liikkuvuutta paikallisella, kansallisella ja unionin tasolla, eikä se korvaa näitä järjestelmiä.

Tarkistus 222

Ehdotus asetukseksi 14 a artikla – 2 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2. Takausjärjestelmää voivat hyödyntää kaikki osallistujamaissa asuvat opiskelijat, jotka haluavat suorittaa maisterin tutkinnon kokonaisuudessaan jossakin toisessa osallistujamaassa. Opiskelijakson keston on oltava yhdestä kahteen vuoteen.

Tarkistus 223

Ehdotus asetukseksi 14 a artikla – 3 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3. Takausjärjestelmän hallinnointi unionin tasolla annetaan erillisen yksikön tehtäväksi asetuksen (EY, Euratom) N:o

1605/2002 (varainhoitoasetus) mukaisesti komission kanssa tehtävän luottamusasemaan perustuvan sopimuksen perusteella, jossa vahvistetaan rahoitusvälineen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja vaatimukset sekä kunkin osapuolen velvoitteet. Kyseinen yksikkö tekee tämän pohjalta sopimuksia osallistujamaiden rahoituksen välittäjien kanssa.

Tarkistus 224

**Ehdotus asetukseksi
14 a artikla – 4 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

4. Rahoitusvälineen on oltava varainhoitoasetuksessa ja soveltamissäännöt korvaavassa delegoidussa säädöksessä säädettyjen rahoitusvälineitä koskevien säännösten mukainen. Varainhoitoasetuksen 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti takausten aiheuttamat tulot ja maksut sidotaan rahoitusvälineeseen.

Tarkistus 225

**Ehdotus asetukseksi
14 a artikla – 5 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

5. Rahoitusväline on 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun seurannan ja arvioinnin kohteena. Komission arvioinnissa tarkastellaan takausjärjestelmän tehokkuutta sekä järjestelmän vaikutusta edunsaajiin ja korkea-asteen koulutusjärjestelmiin, ja siihen sisältyy muun muassa tietoja seuraavista:

(a) takausjärjestelmän takauksin katettuja opintolainoja saaneiden opiskelijoiden lukumäärä,

(b) rahoituksen välittäjien lainananto,

(c) velkojen ja maksulaiminlyöntien taso,

(d) tuettujen opiskelijoiden profiili ja ominaisuudet, mukaan luettuina heidän sosioekonominen taustansa, valittu oppiaine sekä alkuperä- ja kohdema.

Arvioinnissa otetaan huomioon jäsenvaltioiden ja sidosryhmien näkemykset.

Tarkistus 226

Ehdotus asetukseksi 14 a artikla – 6 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

6. Liitteessä 2 annetaan teknisiä tietoja takausjärjestelmän toiminnasta.

Tarkistus 227

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia *järjestelmään kohdistuvia vaikutuksia.*

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia *järjestelmävaikutuksia ja vältetään toimintojen päällekkäisyys.*

Tarkistus 228

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) hankkeista saadut näyttöön perustuvat tulokset.

Tarkistus 229

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Komissio sisällyttää kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen täytäntöönpanoa koskevaan vuosittaiseen kertomukseensa luettelon kaikista YES Europe -toimista, jotka saavat rahoitusta kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, ja siitä, miten ne noudattavat mainitun asetuksen 2 ja 3 artiklassa säädettyjä tavoitteita ja periaatteita.

Perustelu

Erasmus Mundus -toimien toteuttamisessa on noudatettu kehitysyhteistyön rahoitusvälineen menettelyjä. Jatkossa toteuttamisessa noudatetaan Yhteinen Erasmus -asetuksen menettelyjä. Säännöllisellä raportoinnilla kehitysyhteistyön rahoitusvälineen komitealle ja parlamentille olisi varmistettava, että toteutus on kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen ja erityisesti sen 2 artiklassa mainitun julkisen kehitysavun tavoitteen mukaista.

Tarkistus 230

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ohjelman täytäntöönpanoa ***koskevat kertomukset*** viimeistään ***31 äivänä maaliskuuta 2017 sekä ohjelman*** vaikutuksia ***koskevat kertomukset*** viimeistään ***30 päivänä kesäkuuta 2019***, sanotun kuitenkin rajoittamatta VII luvussa vahvistettuja

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ohjelman täytäntöönpanoa ***ja*** vaikutuksia ***koskeva kertomus*** viimeistään ***30 päivänä syyskuuta 2017***, sanotun kuitenkin rajoittamatta VII luvussa vahvistettuja vaatimuksia ja 22 artiklassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen velvollisuuksia.

vaatimuksia ja 22 artiklassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen velvollisuuksia.

Tarkistus 231

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Komissio toimittaa lopullisen arvion ohjelmasta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2022.

Tarkistus 232

Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Komission on yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistettava ohjelmasta tuettavista toimista tiedottaminen, niitä koskeva julkisuus ja jatkotoimet sekä aiempien elinikäisen oppimisen ohjelman, Erasmus Mundus -ohjelman ja nuorisotoimintaohjelman tulosten levittäminen.

1. Komission on yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa varmistettava **kaikista** ohjelmasta tuettavista toimista **ja toiminnoista** tiedottaminen, niitä koskeva julkisuus ja jatkotoimet sekä aiempien elinikäisen oppimisen ohjelman, Erasmus Mundus -ohjelman ja nuorisotoimintaohjelman tulosten levittäminen.

Tarkistus 233

Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Ohjelmasta **6, 10 ja 12 artiklassa** tarkoitettujen toimien ja toimintojen kautta tukea saavien hankkeiden edunsaajien on huolehdittava saatuja tuloksia ja

2. Ohjelmasta **6, 10, 10 b ja 12 artiklassa sekä 14 artiklan 3 kohdassa ja 14 a artiklassa** tarkoitettujen toimien ja toimintojen kautta tukea saavien

vaikutuksia koskevasta viestinnästä ja tiedon levittämisestä.

hankkeiden edunsaajien on huolehdittava saatuja tuloksia ja vaikutuksia koskevasta viestinnästä ja tiedon levittämisestä.

Tarkistus 234

Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Jäljempänä 22 artiklassa tarkoitettujen kansallisten toimistojen on tuettava ohjelman keskitetysti hallinnoitavien toimien ja toimintojen levittämistä tiedottamalla asiaankuuluville kohderyhmille omassa maassaan toteutettavista toimista ja antamalla niille näitä toimia koskevaa neuvontaa.

Tarkistus 235

Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 4 kohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

4. Ohjelman piiriin kuuluvilla keskeisillä koulutussektoreilla toimivien julkisten ja yksityisten elinten on käytettävä **Erasmus-rändinimeä** ohjelmaan liittyvässä viestinnässä ja tiedon levittämisessä; **brändinimi on yhdistettävä pääkoulutussektoreihin seuraavasti:**

4. Ohjelman piiriin kuuluvilla keskeisillä koulutussektoreilla toimivien julkisten ja yksityisten elinten on käytettävä **YES Europe -brändinimeä** ohjelmaan liittyvässä viestinnässä ja tiedon levittämisessä; **ohjelman eri sektoreilla on käytettävä seuraavia brändinimiä:**

Tarkistus 236

Ehdotus asetukseksi 16 artikla – 4 kohta – -1 luetelmakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

– "Comenius" kouluopetuksen yhteydessä

Perustelu

Tekstin johdonmukaisuuden vuoksi on noudatettu 7 ja 8 artiklan mukaista koulutussektoreiden järjestystä.

Tarkistus 237

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 1 luetelmakohta**

Komission teksti

– "*Erasmus-korkeakoulutus*"
kaikentyyppisen korkea-asteen
koulutuksen yhteydessä *Euroopassa ja
kansainvälisellä tasolla*

Tarkistus

– "*Erasmus*" kaikentyyppisen korkea-asteen
koulutuksen yhteydessä *osallistujamaissa*

Tarkistus 238

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 1 a luetelmakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Erasmus Mundus*" kaikentyyppisen
korkea-asteen koulutuksen yhteydessä
*osallistujamaiden ja kolmansien maiden
välillä*

Tarkistus 239

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 2 luetelmakohta**

Komission teksti

– "*Erasmus-ammattikoulutus*"
ammattillisen koulutuksen *ja
aikuiskoulutuksen* yhteydessä

Tarkistus

"*Leonardo da Vinci*" ammatillisen
koulutuksen yhteydessä

Tarkistus 240

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 3 luetelmakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Erasmus-koulut*" kouluopetuksen yhteydessä

Poistetaan.

Tarkistus 241

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 3 a luetelmakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Grundtvig*" aikuiskoulutuksen yhteydessä

Perustelu

On tärkeää säilyttää erillinen brändinimi aikuiskoulutussektorille.

Tarkistus 242

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 4 luetelmakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Erasmus-nuorisotoiminta*" nuorten epävirallisen *oppimisen* yhteydessä.

– "*nuorisotoimintaohjelma*" nuorisoalan epävirallisen *ja arkioppimisen* yhteydessä.

Tarkistus 243

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 4 a luetelmakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Urheilu*" urheilualan toimintojen yhteydessä.

Tarkistus 244

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Tätä ohjelmaa koskevia hakemuksia voivat esittää julkiset **ja** yksityiset elimet, jotka toimivat yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen, nuorisotoiminnan tai ruohonjuuritason urheilutoiminnan alalla.

Tarkistus

1. Tätä ohjelmaa koskevia hakemuksia voivat esittää julkiset **tai** yksityiset elimet, jotka toimivat yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen, nuorisotoiminnan tai ruohonjuuritason urheilutoiminnan alalla. ***Nuorisotyössä mutta ei välttämättä nuorisojärjestön yhteydessä toimivilla nuorten ryhmillä on myös mahdollisuus osallistua 10 c artiklan 1 a kohdassa ja 10 d artiklan 1 a kohdassa tarkoitettuihin toimintoihin.***

Tarkistus 245

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että ***koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten ja kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien*** ihmisten osallistumista ohjelmaan helpotetaan.

Tarkistus

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että ***ohjelman avulla edistetään sosiaalista osallisuutta ja että sellaisten*** ihmisten, ***joilla on erityistarpeita tai jotka ovat epäedullisessa asemassa, ja heitä edustavien järjestöjen*** osallistumista ohjelmaan helpotetaan. ***Komission ja jäsenvaltioiden on asetettava etusijalle tieto- ja viestintätekniikan ja uuden tekniikan käyttö, jotta voidaan helpottaa tällaisissa tilanteissa olevien henkilöiden osallistumista koulutukseen ja urheiluun.***

Tarkistus 246

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Hallinnollisten ja taloudellisten menettelyjen saavutettavuus ja avoimuus ovat keskeisiä periaatteita ohjelman laadun ja tuloksellisuuden parantamisessa.

Perustelu

Sen lisäksi, että on tarpeen sovittaa yhteen poliittiset painopisteet ja ohjelmat, on tärkeää poistaa osallistumista koskevat esteet.

Tarkistus 247

**Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – a alakohta**

Komission teksti

Tarkistus

(a) jäsenvaltiot;

(a) jäsenvaltiot ja niiden merentakaiset maat ja alueet, jotka on lueteltu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II;

Perustelu

Nykyisessä päätöksessä merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta säädetään merentakaisten maiden ja alueiden osallistumisesta yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös siitä, että merentakaiset maat ja alueet voivat osallistua kaikkiin EU:n horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä, että merentakaiset maat ja alueet osallistuvat Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 248

**Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(d a) Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvat maat, jotka ovat tehneet unionin kanssa sopimuksia niiden mahdollisuudesta osallistua unionin

ohjelmiin, edellyttäen, että unionin kanssa tehdään kahdenvälinen sopimus maiden ohjelmaan osallistumista koskevista ehdoista.

Perustelu

Tällä säännöksellä naapurimaista voi tulla osallistujamaita, kaikkine oikeuksineen ja velvollisuuksineen.

Tarkistus 249

**Ehdotus asetukseksi
18 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

3. Ohjelmasta tuetaan yhteistyötä kolmansissa, etenkin naapurimaissa *maissa* olevien kumppanien kanssa **6 ja 10 artiklassa** tarkoitettujen toimien ja toimintojen osalta.

Tarkistus

3. Ohjelmasta tuetaan yhteistyötä kolmansissa *maissa*, etenkin naapurimaissa olevien kumppanien kanssa **6, 10 ja 10 artiklassa** tarkoitettujen toimien ja toimintojen osalta.

Tarkistus 250

**Ehdotus asetukseksi
19 artikla – a alakohta**

Komission teksti

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, yritystoiminnan, oikeusasioiden, ***kuluttaja-sioiden, kehitysyhteistyön ja koheesiopolitiikan*** aloilla;

Tarkistus

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, ***teollisuuspolitiikan***, yritystoiminnan, oikeusasioiden, ***kuluttajapolitiikan, koheesiopolitiikan ja kehitysyhteistyöpolitiikan*** aloilla, ***sekä unionin alueellisen yhteistyön ohjelmat ja makroaluestrategiat***;

Perustelu

Koulutus-, nuoriso- ja urheilupolitiikan aloilla on tärkeää löytää synergioita unionin makroaluestrategioiden kanssa.

Tarkistus 251

Ehdotus asetukseksi 19 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) muut asiaankuuluvat unionin rahoituslähteet ***koulutus- ja nuorisopolitiikan alalla***, etenkin Euroopan sosiaalirahasto ja muut työllisyyteen ja sosiaaliseen osallisuuteen liittyvät rahoitusvälineet, Euroopan aluekehitysrahasto, tutkimuksen ja innovoinnin ohjelmat sekä rahoitusvälineet, jotka liittyvät oikeusasioihin ja kansalaisuuteen, terveyteen, ulkoisen yhteistyön ohjelmiin ja liittymistä valmisteleviin välineisiin.

Tarkistus

(b) muut asiaankuuluvat unionin rahoituslähteet ***koulutus-, nuoriso- ja urheilupolitiikan yhteydessä***, etenkin Euroopan sosiaalirahasto ja muut työllisyyteen ja sosiaaliseen osallisuuteen liittyvät rahoitusvälineet, Euroopan aluekehitysrahasto, tutkimuksen ja innovoinnin ohjelmat sekä rahoitusvälineet, jotka liittyvät oikeusasioihin ja kansalaisuuteen, terveyteen, ulkoisen yhteistyön ohjelmiin ja liittymistä valmisteleviin välineisiin.

Tarkistus 252

Ehdotus asetukseksi 19 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Kaikilla toimilla pyritään edistämään synergiaa muiden EU:n ohjelmien, etenkin Horisontti 2020 -ohjelman, Luova Eurooppa -ohjelman ja Euroopan sosiaalirahaston, kanssa, jotta Eurooppa 2020 -strategian tavoitteet voitaisiin toteuttaa johdonmukaisesti ja koordinoitusti.

Tarkistus 253

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-1. Tätä asetusta sovellettaessa "kansallisella viranomaisella" viitataan kansallisen lainsäädännön ja käytännön

mukaisesti yhteen tai useampaan kansalliseen viranomaiseen.

Tarkistus 254

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, myös oleskelulupien *käsittelyyn liittyvät esteet*.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, *mahdollisuuksien mukaan myös toimenpiteet, joilla pyritään ratkaisemaan hallinnollisia kysymyksiä, jotka aiheuttavat ongelmia oleskelulupien saannissa.*

Tarkistus 255

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Kansallisen viranomaisen on kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta nimettävä *yksi koordinoituelin, jäljempänä 'kansallinen toimisto'*. Kansallisen viranomaisen on toimitettava komissiolle asianmukainen vaatimustenmukaisuuden ennakoarviointien osalta, että kansallinen toimisto noudattaa asetuksen (EU) N:o XX/2012 55 artiklan 1 kohdan b alakohdan vi alakohdan ja 57 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä siihen liittyvän delegoidun asetuksen N:o XX/2012 X artiklan säännöksiä sekä kansallisten toimistojen sisäistä valvontaa koskevia unionin vaatimuksia sekä sääntöjä, jotka koskevat ohjelman varojen hallinnointia avustuksia myönnettäessä.

Tarkistus

3. Kansallisen viranomaisen on kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta nimettävä kansallinen toimisto *tai kansalliset toimistot. Jos kansallisia toimistoja on enemmän kuin yksi, jäsenvaltioiden on otettava käyttöön asianmukainen järjestelmä ohjelman täytäntöönpanon koordinoitua kansallisen tason hallinnointia varten, pyrkimyksenä erityisesti varmistaa ohjelman johdonmukainen ja kustannustehokas täytäntöönpano ja tehokkaat yhteydet komission kanssa tähän liittyen sekä helpottaa mahdollista varojen siirtoa toimistojen välillä, mikä mahdollistaa täten joustavuuden ja jäsenvaltioille osoitettujen varojen paremman käytön. Kunkin jäsenvaltion on määritettävä, kuinka se järjestää*

kansallisen viranomaisen ja kansallisen toimiston välisen suhteen, mukaan lukien sellaiset tehtävät kuin kansallisen toimiston vuotuisen työohjelman laatiminen.

Kansallisen viranomaisen on toimitettava komissiolle asianmukainen vaatimustenmukaisuuden ennakoarviointien osalta, että kansallinen toimisto noudattaa asetuksen (EU) N:o XX/2012 55 artiklan 1 kohdan b alakohdan vi alakohdan ja 57 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä siihen liittyvän delegoidun asetuksen N:o XX/2012 X artiklan säännöksiä sekä kansallisten toimistojen sisäistä valvontaa koskevia unionin vaatimuksia sekä sääntöjä, jotka koskevat ohjelman varojen hallinnointia avustuksia myönnettäessä.

Tarkistus 256

**Ehdotus asetukseksi
21 artikla – 8 kohta**

Komission teksti

8. Jos komissio hylkää nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakoarvioinnin perusteella, kansallisen viranomaisen on varmistettava, että toteutetaan tarvittavat korjaavat toimet, jotta ***kansalliseksi toimistoksi nimetty elin*** täyttäisi komission vahvistamat vähimmäisvaatimukset, tai nimettävä kansalliseksi toimistoksi jokin toinen elin.

Tarkistus

8. Jos komissio hylkää nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakoarvioinnin perusteella, kansallisen viranomaisen on varmistettava, että toteutetaan tarvittavat korjaavat toimet, jotta ***kansallinen toimisto*** täyttäisi komission vahvistamat vähimmäisvaatimukset, tai nimettävä kansalliseksi toimistoksi jokin toinen elin.

Tarkistus 257

**Ehdotus asetukseksi
22 artikla – -1 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

-1. Tätä asetusta sovellettaessa "kansallisella toimistolla" viitataan

kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti yhteen tai useampaan kansalliseen toimistoon.

Tarkistus 258

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) Sillä on oltava riittävät hallinnolliset valmiudet, henkilöstö ja infrastruktuuri tehtäviensä suorittamiseen tyydyttävällä tavalla, jotta varmistetaan ohjelman tehokas ja tuloksellinen hallinnointi ja unionin varojen moitteeton varainhoito;

Tarkistus

(b) Sillä on oltava riittävät hallinnolliset valmiudet, henkilöstö ja infrastruktuuri ***ohjelmaa, hallinnointia, innovoinnin ja käytännön työn tukemista sekä kansallisten toimistojen välistä yhteistyötä koskevien*** tehtäviensä suorittamiseen tyydyttävällä tavalla, jotta varmistetaan ohjelman tehokas ja tuloksellinen hallinnointi ja unionin varojen moitteeton varainhoito ***sekä ohjelman täytäntöönpanoa tukeva lähestymistapa;***

Tarkistus 259

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Edellä olevasta 2 kohdasta poiketen 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen strategisten kumppanuuksien valinta- ja myöntämispäätökset voidaan tehdä keskitetysti, jos näin päätetään 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen, ja ainoastaan erityistapauksissa, joissa keskittämislle on selkeät perusteet.

Tarkistus 260

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 3 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 b. Kansallinen toimisto valtuuttaa paikalliset ja alueelliset viranomaiset ja sidosryhmät osallistumaan hankkeiden täytäntöönpanon suunnitteluun ja valvontaan.

Tarkistus 261

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Kansallisen toimiston on myönnettävä tuki edunsaajille joko tukisopimuksen tai tukipäätöksen muodossa sen mukaan, miten komissio on tarkentanut kyseisen ohjelmatoimen osalta.

4. Kansallisen toimiston on myönnettävä tuki edunsaajille joko tukisopimuksen tai tukipäätöksen muodossa sen mukaan, miten komissio on tarkentanut kyseisen ohjelmatoimen osalta. **Kansallisten toimistojen ja toimeenpanoviraston on pyrittävä soveltamaan yhdenmukaisia sääntöjä tukien myöntämistä koskeviin painopisteisiin, määräaikoihin, menettelyihin sekä arviointeihin. Komissio vastaa näiden säännösten valvonnasta.**

Perustelu

Ohjelmaan liittyvien hakumenettelyjen on oltava käyttäjäystävällisempiä. Hallinnollisten menettelyjen yksinkertaistaminen tarkoittaa myös niiden yhdenmukaistamista. Jotta tukien myöntäminen olisi tasavertaista, hankkeiden edunsaajiin olisi sovellettava samoja sääntöjä riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa edunsaaja tai tämän EU-kumppani on.

Tarkistus 262

Ehdotus asetukseksi 23 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Komissio virallistaa aiempia elinikäisen oppimisen ohjelmaa ja

2. Komissio virallistaa **ja julkaisee verkkosivustollaan** aiempia elinikäisen

nuorisotoimintaohjelmaa (2007–2013) koskeviin, ohjelman alkaessa vielä avoinna oleviin rahoitussopimuksiin liittyvät oikeudelliset velvollisuudet hyväksyessään ohjelmaa varten nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakoarvioinnin.

oppimisen ohjelmaa ja nuorisotoimintaohjelmaa (2007–2013) koskeviin, ohjelman alkaessa vielä avoinna oleviin rahoitussopimuksiin liittyvät oikeudelliset velvollisuudet hyväksyessään ohjelmaa varten nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakoarvioinnin.

Perustelu

Jotta "Yhteinen Erasmus" -ohjelman täytäntöönpanossa voidaan vaihtaa hyviä käytäntöjä ja toimia avoimesti, tässä kohdassa tarkoitettut tiedot on julkaistava komission verkkosivustolla.

Tarkistus 263

Ehdotus asetukseksi 23 artikla – 9 kohta

Komission teksti

9. Komissio järjestää säännöllisesti kokouksia kansallisten toimistojen verkoston kanssa varmistaakseen, että ohjelma pannaan täytäntöön johdonmukaisella tavalla kaikissa osallistujamaissa.

Tarkistus

9. Komissio järjestää säännöllisesti kokouksia kansallisten toimistojen verkoston kanssa varmistaakseen, että ohjelma pannaan täytäntöön johdonmukaisella tavalla kaikissa osallistujamaissa ***siten, että painotetaan erityisesti tukijärjestelmien digitoinnin mahdollisimman tehokasta hyödyntämistä hakemusten jättämisen, arvioinnin ja hallinnoinnin yksinkertaistamiseksi ja hallinnollisen rasitteen minimoimiseksi.***

Tarkistus 264

Ehdotus asetukseksi 23 artikla – 10 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 a. Komissio julkaisee verkkosivustollaan kaikki tiedot jäsenvaltioiden nimeämistä kansallisista toimistoista, komission kunkin nimetyn kansallisen toimiston kanssa tekemän sopimuksen sisällön sekä kansallisille

toimistoille ohjelman mukaisiin toimiin osoitetun vuotuisen rahoituksen, joka maksetaan avustuksina ja jolla katetaan ohjelman hallinnoinnista vastaavien kansallisten toimistojen kustannuksia, ja pitää kyseiset tiedot jatkuvasti ajan tasalla.

Perustelu

Avoimuuden varmistamiseksi ja hyvien käytäntöjen vaihtamisen mahdollistamiseksi komission olisi julkaistava verkkosivustollaan kaikki tässä kohdassa tarkoitettut tiedot ja pidettävä ne jatkuvasti ajan tasalla.

Tarkistus 265

Ehdotus asetukseksi 24 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti

(c) Sillä ei saa olla eturistiriitatilannetta siihen oikeudelliseen yksikköön nähden, johon kansallinen toimisto kuuluu. *Se on oltava toiminnallisesti riippumaton oikeudellisesta yksiköstä, johon kansallinen toimisto kuuluu, eikä se saa suorittaa muuta kyseiseen oikeudelliseen yksikköön kohdistuvaa tai sitä varten suoritettavaa valvontaa tai tarkastuksia.*

Tarkistus

(c) Sillä ei saa olla eturistiriitatilannetta siihen oikeudelliseen yksikköön nähden, johon kansallinen toimisto kuuluu. *Erityisesti sen on oltava toiminnallisesti riippumaton oikeudellisesta yksiköstä, johon kansallinen toimisto kuuluu.*

Tarkistus 266

Ehdotus asetukseksi 27 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Siirretään komissiolle valta antaa 28 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat tuloskriteereitä koskevan 13 artiklan 7 kohdan muuttamista **ja** kansallisten toimistojen hallinnoimiin toimiin sovellettavia säännöksiä koskevan 22 artiklan 2 kohdan muuttamista.

Tarkistus

Siirretään komissiolle valta antaa 28 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat tuloskriteereitä koskevan 13 artiklan 7 kohdan muuttamista, kansallisten toimistojen hallinnoimiin toimiin sovellettavia säännöksiä koskevan 22 artiklan 2 kohdan muuttamista, **erityistavoitteisiin liittyviä**

mitattavissa olevia ja asianmukaisia indikaattoreita koskevien 5 artiklan 1 kohdan ja 11 artiklan 1 kohdan muuttamista sekä tiettyjä työohjelman näkökohtia koskevan 29 artiklan 1 kohdan muuttamista.

Tarkistus 267

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – otsikko

Komission teksti

Ohjelman täytäntöönpano

Tarkistus

Työohjelma

Tarkistus 268

Ehdotus asetukseksi 29 artikla – 1 kohta

Komission teksti

Komissio hyväksyy ohjelman täytäntöönpanoa varten vuotuiset toimintaohjelmat täytäntöönpanosäädöksillä 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. Niissä vahvistetaan tavoitteet, odotettavat tulokset, täytäntöönpanomenetelmä sekä rahoituksen kokonaismäärä. Niissä on oltava myös kuvaus rahoitettavista toimista, maininta kullekin toimelle osoitetun rahoituksen määrästä, rahoituksen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken kansallisen toimiston kautta hallinnoitaville toimille sekä toimenpiteiden täytäntöönpanon alustava aikataulu. Niissä on mainittava avustusten osalta prioriteetit, keskeiset arviointiperusteet ja yhteisrahoituksen enimmäismäärä.

Tarkistus

1. Siirretään komissiolle ohjelman tavoitteiden tarkentamista varten ja koulutuksen, nuorisotoiminnan ja urheilun alalla tapahtuva kehitys huomioon ottaen valta antaa 28 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, joilla vahvistetaan prioriteetit, jotka perustuvat 5 artiklassa, 5 b artiklassa, 10 a artiklassa ja 11 artiklassa säädettyihin erityistavoitteisiin, sekä valinta- ja arviointiperusteet ja yhteisrahoituksen enimmäismäärä.

Tarkistus 269

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 a kohta – 1 alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Varainhoitoasetuksen (EU) N:o xxx/2012 mukaisesti komissio hyväksyy työohjelman täytäntöönpanosäädöksillä, joilla vahvistetaan odotettavat tulokset, täytäntöönpanomenetelmä sekä rahoituksen kokonaismäärä. Työohjelmassa on oltava myös rahoitettavien toimien kuvaus, maininta kullekin toimelle osoitetun rahoituksen määrästä, rahoituksen jakautuminen jäsenvaltioiden kesken kansallisen toimiston kautta hallinnoitaville toimille sekä ohjeellinen täytäntöönpanoaikataulu. Nämä täytäntöönpanosäädökset hyväksytään 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen.

Tarkistus 270

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 a kohta – 2 alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jotta varmistetaan avoimuus, työohjelmassa on myös viitattava 5 artiklassa, 5 b artiklassa, 10 a artiklassa ja 11 artiklassa säädettyihin erityistavoitteisiin sekä avustusten osalta 1 kohdassa tarkoitetuissa delegoiduissa säädöksissä vahvistettuihin prioriteetteihin, keskeisiin arviointiperusteisiin ja yhteisrahoituksen enimmäismäärään.

Tarkistus 271

Ehdotus asetukseksi
30 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Komitea kokoontuu erityiskokoonpanoissa käsittelemään alakohtaisia kysymyksiä. Työmarkkinaosapuolet ja eurooppalaisia sidosryhmiä edustavat foorumit kutsutaan kokouksiin neuvoa-antavina eliminä.

Tarkistus 272

Ehdotus asetukseksi
Liite 1 (uusi)

Komission teksti

Parlamentin tarkistus

Liite 1

Ohjelman arvioinnissa käytettävät indikaattorit
(5 ja 11 artiklassa tarkoitetut indikaattorit)

Erityistavoitteet

(a) Parannetaan avaintaitojen ja osaamisen, myös pehmeän osaamisen, tasoa erityisesti ajatellen niiden tarkoituksenmukaisuutta työmarkkinoiden ja yhteiskunnan kannalta, edistetään henkilökohtaista kehitystä ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä sellaisten haavoittuvien ryhmien osallisuutta, joilla on riski joutua koulutuksellisesti heikkoon asemaan, ja lisätään nuorten osallistumista demokraattiseen toimintaan lisäämällä etenkin nuorten, oppijoiden, henkilöstön ja nuorisotyöntekijöiden mahdollisuuksia oppimisliikkuvuuteen ja tehostamalla koulutuksen, nuorison ja työelämän välistä yhteistyötä. Tässä yhteydessä komission ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että myös sosiaalisesti heikossa asemassa olevat nuoret voivat

Tavoitteisiin liittyvät indikaattorit

– Osallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai työllistettävyyteen liittyviä taitoja

hyötyä ohjelmasta;

(b) Edistetään laadun kehittämistä, innovointiin liittyvää huippuosaamista, sosiaalista osallisuutta, pääsyä yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen sekä kansainvälistymistä yleissivistävissä ja ammatillisissa oppilaitoksissa ja nuorisotyössä etenkin lisäämällä kansainvälistä yhteistyötä koulutuksen järjestäjien tai nuorisojärjestöjen ja muiden sidosryhmien välillä;

(c) Edistetään eurooppalaisen elinikäisen oppimisen alueen syntymistä, annetaan sysäys paikallisen, alueellisen ja kansallisen tason koulutuspoliittisille uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen koulutus mukaan luettuna sekä tuetaan nuorisoalan eurooppalaista yhteistyötä etenkin tehostamalla koulutuspoliittista yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä käytäntöjä, mukaan luettuina toimenpiteet, joilla pyritään vähentämään hallinnollisia rasitteita;

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta etenkin unionin ja kolmansien maiden laitosten ammatillisen ja korkeakoulutuksen alalla toteuttaman yhteistyön avulla lisäämällä unionin korkeakoulujen ja tutkimuslaitosten vetovoimaa siten, että toimet täydentävät Marie Skłodowska-Curie-ohjelman toimia;

(e) Tuetaan unionin ulkoista toimintaa, sen kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä unionin ja kolmansien maiden

– Nuoret osallistujat (prosentteina), jotka ilmoittavat, että heillä on paremmat valmiudet osallistua yhteiskunnalliseen ja poliittiseen toimintaan

– Organisaatiot (prosentteina), jotka ovat osallistuneet ohjelmaan ja kehittäneet tai ottaneet käyttöön innovatiivisia menetelmiä

– Niiden jäsenvaltioiden lukumäärä, jotka hyödyntävät avoimen koordinoitimenetelmän tuloksia kansallisen politiikkansa kehittämisessä

– Liikkuvuus- ja yhteistyötoimiin osallistuvien EU:n ulkopuolisten korkeakoulujen lukumäärä

korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa tarvittaessa niiden tavoitteiden mukaisesti, jotka on määritelty toimien rahoittamiseen käytettävissä ulkoisissa rahoitusvälineissä;

(f) Parannetaan kielten opetusta ja oppimista ja edistetään muiden kulttuurien tuntemusta ja unionin valtavaa kielellistä monimuotoisuutta;

(g) Edistetään huippuosaamista Euroopan yhdentymistä käsittelevässä opetus- ja tutkimustoiminnassa 10 artiklassa tarkoitettujen maailmanlaajuisten Jean Monnet -toimintojen kautta;

(h) Edistetään osallistumista ruohonjuuritason urheilutoimintaan tukemalla urheilutoimintaa tarjoavia voittoa tavoittelemattomia yhteisöjä ja ei-aupallisia urheilutapahtumia järjestäviä organisaatioita;

(i) Edistetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen ja nuorisovalan eri sektorien yhteistyötä;

(j) Torjutaan urheilun, myös ruohonjuuritason urheilun, rehellisyyteen kohdistuvia rajatylittäviä uhkia, kuten dopingia, urheilutulosten manipuloimista ja väkivaltaa sekä kaikenlaista suvaitsemattomuutta ja syrjintää;

(k) Tuetaan hyviä hallintotapoja urheilun alalla ja urheilijoiden kaksoisuraa ottaen huomioon jäsenvaltioiden kokemukset ja hyvät käytännöt;

(l) Edistetään urheilun vapaaehtoistoimintaa sekä sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan ja varmistamalla kaikkien yhdenvertaiset mahdollisuudet urheiluun;

(m) Lisätään tietoisuutta liikunnan

– Kielitaitoaan parantaneet osallistajat (prosentteina)

– Jean Monnet -toimintojen kautta koulutusta saavien opiskelijoiden lukumäärä

– Niiden urheilujärjestöjen lukumäärä, joiden osallistujamäärä on kasvanut ohjelman myötä

– Osallistajat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia urheilun alalla esiintyvien uhkien torjuntaan

– Osallistajat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia hyvän hallintotavan edistämiseen urheilun alalla ja urheilijoiden kaksoisuran tukemiseen

– Osallistajat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia sosiaalisen osallisuuden ja yhtäläisten mahdollisuuksien edistämiseen ja osallistujamäärien kasvattamiseen

merkityksestä koulutuksen kaikilla tasoilla.

Perustelu

Tekstin sisäisen johdonmukaisuuden vuoksi tämä liite sisältää kaikki kuhunkin 5 ja 11 artiklan mukaiseen erityistavoitteeseen liittyvät arviointia koskevat indikaattorit.

Tarkistus 273

**Ehdotus asetukseksi
Liite 2 (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Liite 2

***Eurooppalaista opintolainojen
takausjärjestelmää koskevat tekniset
tiedot***

1. Lainojen taso

Takausjärjestelmästä annetaan osittaisia takauksia lainoille, joita myönnetään suotuisin ehdoin maisterintutkintoa suorittaville liikkuville opiskelijoille. Takaus kattaa uudet tukikelpoiset opintolainat 12 000 euron enimmäismäärään asti yksivuotisen maisterinohjelman osalta ja 18 000 euron enimmäismäärään asti kaksivuotisen maisterinohjelman osalta. Takaisinmaksu suoritetaan suoraan samalle rahoituksen välittäjälle.

2. Rahoituksen välittäjien valinta

Rahoituksen välittäjät valitaan kiinnostuksenilmaisupyynnön perusteella hyvien markkinakäytäntöjen mukaisesti ottaen huomioon seuraavat näkökohdat:

– vaikutus maisterintutkintoa suorittaville liikkuville opiskelijoille tarjottavan velkarahoituksen määrään;

– vaikutus opiskelijoille tarjottaviin suotuisimpiin ehtoihin, joiden on täytettävä jäljempänä vahvistettujen keskeisten ominaisuuksien mukaiset

antolainauksen vähimmäisvaatimukset.

Rahoituksen välittäjien on sitouduttava tarjoamaan lainoja osallistujamaissa asuville opiskelijoille, jotka suorittavat maisterin tutkintoa jossakin toisessa osallistujamaassa. Opiskelijat hakevat takausjärjestelmästä osittain taattavaa lainaa osallistuvan rahoituksen välittäjän kautta.

3. Lainanottajan turva

Rahoituksen välittäjien, jotka haluavat antaa takausjärjestelmästä taattuja opintolainoja, on tarjottava lainanottajalle vähintään seuraavien vähimmäisehtojen mukainen turva.

Rahoituksen välittäjät voivat tarjota parempia ehtoja, kuten pidempiä lyhennyksettömiä aikoja, joissa voidaan ottaa huomioon tutkijakoulutuksessa olevien opiskelijoiden tilanne. Tällaisten parempien ehtojen tarjoaminen otetaan huomioon rahoituksen välittäjiä valittaessa.

Seuraavia vähimmäisehtoja on sovellettava:

(a) Rahoituksen välittäjä ei saa pyytää lainalle vakuuksia tai vanhempien takausta.

(b) Lainoja myönnettäessä on noudatettava syrjimättömiä lainanantokäytäntöjä.

(c) Rahoituksen välittäjän on lainaa haettaessa ja arvioitaessa otettava huomioon opiskelijan ylivelkaantumisriski, joka perustuu kertyneeseen velkaan ja jossa otetaan huomioon hoitamattomien velkojen johdosta mahdollisesti annetut tuomioistuimen päätökset.

(d) Takaisinmaksu perustuu hybridimalliin, jossa yhdistyvät kiinnityspäätteiset vakiomääräiset maksut ja sosiaaliset takeet, etenkin:

*i) markkinakorkoja alempi korko;
opintojen päättymistä seuraava
lyhennyksetön aika ennen
takaisinmaksun alkamista.
Lainanottajalle tarjottavan
lyhennyksettömän ajan on oltava
vähintään 12 kuukautta. Jos kansallisessa
lainsäädännössä ei sallita
kulutusluottoihin sovellettavaa
lyhennyksetöntä aikaa, rahoituksen
välittäjä saa vaatia kyseisten
12 kuukauden aikana enintään nimellistä
takaisinmaksua;*

*ii) vähintään 12 kuukauden pituinen
maksutauko, jonka opiskelija voi käyttää
lainan maksuajan kuluessa joutuessaan
vaikeuksiin esimerkiksi työttömyyden,
sairauden tai äitiyden vuoksi;*

*iii) mahdollisuus koron lykkäykseen
opiskelujakson aikana;*

iv) henki- ja työkyvyttömyysvakuutus;

*v) ei seuraamuksia ennenaikaisesta
takaisinmaksusta.*

PERUSTELUT

Johdanto

Marraskuussa 2011 komissio esitti ehdotuksen asetukseksi uudesta monivuotisesta koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelmasta, jonka kesto on seitsemän vuotta (2014–2020).

Ehdotetulla ohjelmalla yhdistetään kaikki nykyiset koulutusalan ohjelmat ja toimet: korkea-asteen koulutus (Erasmus, Erasmus Mundus, Tempus sekä kahdenväliset ohjelmat EU:n ja kolmansien maiden välillä), kouluopetus (Comenius), ammatillinen koulutus (Leonardo da Vinci), aikuiskoulutus (Grundtvig) ja nuorisoasiat (nuorisotoimintaohjelma). Ohjelma sisältää myös säännöksiä Jean Monnet -toiminnoille sekä erillisen luvun urheilutoimia varten.

Toinen merkittävä muutos on ehdotetun ohjelman rakenne. Komissio on painottanut yhdenmukaistamista ja joustavuutta; toimia ja hallinnollisia määräyksiä on virtaviivaistettu ja yksinkertaistettu.

Ehdotettu ohjelma perustuu kolmeen avaintoimityyppiin:

Avaintoimet	Toiminnan painopiste
Avaintoimi 1: Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus	Henkilöstö, korkea-asteen ja ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat, yhteiset maisterintutkinnot, Erasmus Master (opintolainojen takausjärjestelmä), nuoriso
Avaintoimi 2: Innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävä yhteistyö	Strategiset kumppanuudet, osaamisyhteenliittymät, alakohtaiset taitoyhteenliittymät ja tietotekniset tukijärjestelmät
Avaintoimi 3: Politiikan uudistamisen tuki	Tuki Eurooppa 2020 -strategian hallintotavalle ja avoimelle koordinoitimenetelmälle

Esittelijän ehdotukset

Esittelijä pitää myönteisenä komission aikomusta vähentää nykyisten ohjelmien pirstaleisuutta ja päällekkäisyyksiä. Yksinkertaistetussa ehdotuksessa on kuitenkin vaikea eritellä konkreettisia toimintoja koulutus- ja nuorisoalalla. Etenkin nuorisosektori on jätetty ehdotuksessa lähes huomioitta.

Esittelijä haluaa kiinnittää huomiota erityisesti seuraaviin seikkoihin:

1. Ohjelman nimi ja sektorikohtaiset brändinimet

Komissio ehdottaa, että ohjelmaa kutsutaan nimellä "Yhteinen Erasmus", luottaen siihen, että "Erasmus" on laajasti tunnettu suuren yleisön keskuudessa maailmanlaajuisesti. "Erasmus" yhdistetään kuitenkin vahvasti korkeakouluopiskelijoiden liikkuvuuteen. Erasmus-lyhenteellä tarkoitetaan itse asiassa Euroopan korkeakouluopiskelijoiden liikkuvuutta koskevaa toimintaohjelmaa (*EuRoepan Action Scheme for the Mobility of University Students*).

Erasmus-ohjelmassa ei korkea-asteen koulutuksen lisäksi oteta huomioon muita uuden ohjelman piiriin kuuluvia aloja, joita ovat kouluopetus, ammatillinen koulutus, aikuiskoulutus, nuoriso ja urheilu. Esittelijä ehdottaa näin ollen, että ohjelman nykyinen, tunnettu nimi "elinikäisen oppimisen ohjelma" säilytetään.

Esittelijä on vakuuttunut siitä, että yksittäisten koulutusalojen identiteetti on säilytettävä ja sitä on vahvistettava. On näin ollen tärkeää jatkaa nykyisten brändinimien käyttöä: Comenius (kouluopetuksen osalta), Erasmus (korkea-asteen koulutuksen osalta), Leonardo da Vinci (ammatillisen koulutuksen osalta), Grundtvig (aikuiskoulutuksen osalta) ja nuorisotoimintaohjelma (nuorisoasioiden osalta). Tämä on mahdollista tehdä säilyttäen komission ehdottama virtaviivaisempi rakenne.

2. Rakenne

Esittelijä pitää komission ehdottamaa virtaviivaista rakennetta myönteisenä. Erilliset luvut ovat kuitenkin välttämättömiä, jotta määritetään selvästi ohjelman kolme tärkeintä alaa, jotka ovat (1) koulutus, (2) nuoriso ja (3) urheilu.

Sekä koulutusta käsittelevässä luvussa että nuorisoa käsittelevässä luvussa tulisi säilyttää ehdotuksen kolmen toimityypin rakenne: (1) oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus, (2) innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävä yhteistyö ja (3) politiikan uudistamisen tuki. Toimien 1 ja 2 osalta on kuitenkin välttämätöntä tarkentaa eri koulutussektorien ja nuorisoalan tavoitteet ja toiminnot.

3. Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus

Yleisen ja abstraktin luonteensa vuoksi ehdotus ei sisällä tarpeeksi yksityiskohtaista tietoa toiminnoista, joita se kattaa eri koulutussektoreilla. Tulevan säädöksen lukijan on kuitenkin saatava selville, mihin toimintoihin voi hakea mitään rahoitusta. Konkreettisten toimien ja sektoreiden näkyvyyden parantamiseksi esittelijän mielestä on tärkeää linjata kunkin koulutussektorin tärkeimmät tavoitteet ja toiminnot.

Lisäksi ehdotuksessa painotetaan vahvasti korkea-asteen koulutusta, kun taas muut koulutussektorit saavat paljon vähemmän näkyvyyttä. Esittelijä painottaa oikean tasapainon löytämisen tärkeyttä kaikkien tekstin kattamien koulutussektoreiden välillä.

Korkea-asteen koulutuksen toimintojen, erityisesti opiskelijoiden liikkuvuuden, osalta tarvitaan enemmän joustavuutta liikkuvuustoimintojen mukauttamiseksi Bolognan uudistuksiin ja uusiin Euroopassa perustettuihin tutkintorakenteisiin, joita ovat kandidaatin-,

maisterin- ja tohtorintutkinnot.

Lisäksi on tärkeää luoda mahdollisuuksia yhdistää osa-aikainen opiskelu osa-aikaiseen harjoitteluun ulkomailla Erasmus-oleskelun aikana. Erasmus-liikkuvuusjaksoja ei myöskään tulisi rajoittaa yhteen lukuvuoteen ja yhteen yliopistoon. Sen sijaan pitäisi olla mahdollista opiskella vähintään kahdessa yliopistossa eri lukuvuosina.

Esittelijän mielestä on myös lyhytnäköistä rajata koulutusalan kansainvälinen ulottuvuus yksinomaan korkea-asteen koulutukseen. Seitsemänvuotisen ohjelmakauden pitkän keston valossa olisi hyödyllistä mahdollistaa jonkinasteinen joustavuus siltä varalta, että on tarpeen laajentaa kansainvälistä yhteistyötä ammatillisen koulutuksen alalle tämän alan kehittämisen tukemiseksi kolmansissa maissa, erityisesti naapurimaissa.

4. Nuoriso

Ehdotus ei sisällä erillistä lukua tai edes artiklaa nuorisoalasta. On tärkeää varmistaa, että nuorisotoimintaohjelman toiminnot jatkuvat ja saavat asianmukaista rahoitusta. Avoimuuden ja riippumattomuuden vuoksi on tärkeää, että nuorisoalalle on sekä erillinen luku että erillinen budjettikohta. Lisäksi on varmistettava, että eurooppalaiset valtiosta riippumattomat nuorisojärjestöt saavat myös jatkossa asianmukaista rahoitusta.

Ehdotuksessa korostetaan vahvasti avaintaitojen ja osaamisen saavuttamista, mikä todellakin on erittäin tärkeää nuorten työllistettävyyden kannalta. Koska EU:n tavoitteena kuitenkin on älykäs, kestävä ja osallistava talous, sen on myös keskityttävä nuorten henkilökohtaiseen kehitykseen, sosiaaliseen osallisuuteen ja aktiiviseen osallistumiseen yhteiskuntaan.

5. Urheilu

Komission mukaan ohjelman edunsaajia ovat julkiset elimet tai kansalaisyhteiskunnan järjestöt, jotka toimivat ruohonjuuritason urheilutoiminnan alalla. Näin ollen esittelijä ehdottaa painokkaasti lisäämään käsitteen "ruohonjuuritason urheilu" sekä ehdotuksen määritelmiin että asianomaisiin artikloihin. Lisäksi ehdotuksessa olisi painotettava enemmän vapaaehtoistoimintaa urheilun alalla.

6. Jean Monnet -toiminnot

Nykyisessä elinikäisen oppimisen ohjelmassa on yhteensä kuusi laitosta, jotka saavat operatiivista rahoitusta Jean Monnet -toimintojen kautta. Ehdotuksessa ainoastaan College of European (Bruggen ja Natolinin kampukset) sekä Firenzen yliopistollisen Eurooppa-instituutin on määrä saada operatiivista rahoitusta. Maastrichtin julkisoikeudellinen Eurooppa-instituutti, Trierin Eurooppaoikeuden akatemia, Middelfartin Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus ja Nizzan Eurooppakoulutuksen kansainvälinen keskus eivät enää kuuluisi tuen piiriin. On tärkeää säilyttää kaikkien tällä hetkellä rahoitusta saavien laitosten operatiivinen rahoitus, ja esittelijä ehdottaa näiden laitosten sisällyttämistä säädökseen.

7. Määrärahojen vähimmäismäärä sektoreittain

Ehdotuksessa jokaisen toimintalohkon määrärahojen vähimmäismäärä mainitaan ainoastaan

(ei-sitovissa) perusteluissa. On tärkeää sisällyttää nämä määrärahat säädökseen, jotta niistä tulee oikeudellisesti sitovia.

Elinikäisen oppimisen ohjelmassa vähimmäismäärät ovat 82 prosenttia. Ehdotuksessa kokonaisprosenttimäärä on kuitenkin vain 56 prosenttia, mikä tarkoittaa, että jousto-osuus on 44 prosenttia. Esittelijä vaatii, että asetuksessa vahvistetaan suurempi luku, jotta kullekin sektorille varmistetaan luotettava rahoitus.

8. Kansalliset viranomaiset ja kansalliset toimistot

Ehdotus perustuu ajatukseen, että kullekin jäsenvaltiolle on nimitettävä yksi kansallisen viranomaisen ja yksi kansallinen toimisto. Esittelijän mielestä tämä asia kuuluu toissijaisuusperiaatteen soveltamisalaan – jokaisella jäsenvaltiolla on erilainen hallinnollinen rakenne, ja niillä tulee olla oikeus päättää sopiva kansallisten viranomaisten ja toimistojen määrä.

9. Ohjelmakomitea

Ehdotuksen virtaviivaisen rakenteen mukaisesti komissio ehdottaa vain yhtä ohjelmakomiteaa. Esittelijä huomauttaa, että uusi ohjelma kattaa erilaisten koulutussektorien lisäksi nuorisotalon ja urheilun. Lisäksi se sisältää kansainvälisen yhteistyön korkea-asteen koulutuksessa. Tämän heterogeenisuuden vuoksi esittelijä ehdottaa, että ohjelmakomitea kokoontuu eri kokoonpanoissa kunkin kokouksen aihealueen mukaan. Työmarkkinaosapuolten tulisi myös osallistua komitean työskentelyyn, kun se käsittelee niiden kannalta kiinnostavia aiheita.

9.10.2012

KEHITYSYHTEISTYÖVALIOKUNNAN LAUSUNTO

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman "YHTEINEN ERASMUS" perustamisesta (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Valmistelija: Iva Zanicchi

LYHYET PERUSTELUT

Komissio ehdottaa, että korkea-asteen koulutussyhteistyön kansainvälinen ulottuvuus (mukaan luettuna pääosa toimista, jotka nykyisin katetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston vuonna 2008 tekemällä päätöksellä Erasmus Mundus -ohjelmasta¹) sisällytetään täysimääräisesti uuteen asetukseen unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman "YHTEINEN ERASMUS" perustamisesta. Kolmansissa maissa toteutettavien korkea-asteen koulutusta koskevien toimien rahoitus tulee erilaisista ulkoisen rahoituksen välineistä, kuten tulevasta kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä ja Euroopan kehitysrahastosta, ja perustuu kahteen monivuotiseen määrärahaan. Täytäntöönpanossa seurataan Yhteinen Erasmus -asetuksessa määritellyt menettelyt. Tällä ehdotuksella komissio pyrkii poistamaan pirstaloitumista ja parantamaan ennustettavuutta ohjelmiin osallistuville yliopistoille ja laitoksille.

Valmistelija tukee ehdotuksen yleistä tavoitetta, mutta on huolissaan siitä, että luonnoksessa asetukseksi Yhteisestä Erasmuksesta on hyvin vähän yksilöity toimia, joita on määrä rahoittaa kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä AKT-maissa ja toimien yhteyttä unionin kehitystavoitteiden ja maiden kehitystarpeiden ja strategioiden kanssa. Asetusehdotuksessa ei myöskään ole säännöksiä, joilla varmistetaan, että toimet, joihin rahoitus saadaan kehitysyhteistyön rahoitusvälineen alaisista maantieteellisistä ohjelmista, on suunniteltu niin, että voidaan täyttää julkisen kehitysavun kriteerit sellaisina kuin OECD/DAC on ne määrittellyt, kuten edellytetään kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä vuosille 2014–2020 koskevan komission ehdotuksen 2 artiklan 2 kohdassa.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1298, tehty 16 päivänä joulukuuta 2009, Erasmus Mundus -toimintaohjelman 2013–2013 käynnistämiseksi korkea-asteen koulutuksen laadun parantamiseksi ja kulttuurien välisen ymmärtämyksen edistämiseksi kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön avulla (EUVL L 340, 19.12.2008, s. 83).

Valmistelijan ehdottamilla tarkistuksilla pyritään

- luomaan selkeämmät viittaukset unionin kehitysyhteistyön tavoitteisiin, erityisesti köyhyiden poistamiseen
- varmistamaan, että OECD/DAC:n määrittelemät julkisen kehitysavun kriteerit täyttyvät toimissa, joihin rahoitus saadaan kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, erityisesti kun on kyse ulospäin suuntautuvaa liikkuvuutta koskevista toimista
- vaatimaan liikkuvuutta koskeviin toimiin liittyvää mekanismia, jolla vähennetään aivovuodon vaaraa
- varmistamaan, että toimet toteutetaan täysin niiden välineiden mukaisesti, joista rahoitus saadaan
- vaatimaan ohjelmointiprosesseja, joissa kunnioitetaan kumppanimaiden omistajuutta
- määrittelemään arviointia ja raportointia koskevat vaatimukset, joilla varmistetaan, että kehitysvaikutukset mitataan ja että noudatetaan täyttä avoimuutta.

Valmistelija haluaa lisäksi kiinnittää huomiota komission lainsäädäntöehdotuksen ja säädösehdotukseen liittyvän rahoitusselvityksen välillä olevaan pieneen eroon, joka koskee ulkoisista rahoitusvälineistä annettavan rahoituksen tasoa. Rahoitusselvityksessä sivulla 59 ehdotetaan 1 812 miljoonan euron kokonaissumman myöntämistä yksinomaan ulkoisista rahoitusvälineistä otsakkeesta 4 (jättäen siis Euroopan kehitysrahasto ulkopuolelle), mutta lainsäädäntöehdotuksen 13 artiklassa todetaan, että 1 812 miljoonan euron kokonaissumma tarkoittaa rahoitusta kaikista ulkoisista rahoitusvälineistä, siis myös Euroopan kehitysrahastosta. Valmistelija katsoo, että lainsäädäntöehdotuksen 13 artiklan luvut ovat oikeat.

TARKISTUKSET

Kehitysyhteistyövaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen

Tarkistus

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen

suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.
Ohjelman täytäntöönpanossa on tarpeen parantaa heikommassa ja haavoittuvassa asemassa olevien ryhmien osallistumismahdollisuuksia ja ottaa tehokkaasti huomioon vammaisten henkilöiden erityiset oppimistarpeet.

Perustelu

Kehitysmaissa ja myös Euroopassa toteutettavissa toimissa on erityisen tärkeää varmistaa, että toimet tavoittavat köyhät ja haavoittuvat ihmiset.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin korkea-asteen koulutuksen osalta, jotta edistetään eurooppalaisen korkea-asteen koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä ja ***korkea-asteen koulutuksen*** kestävästä kehittämistä kolmansissa maissa.

Tarkistus

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin korkea-asteen koulutuksen osalta, jotta edistetään eurooppalaisen korkea-asteen koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä ja ***edistetään köyhyyden poistamista ja*** kestävästä kehittämistä kolmansissa maissa ***ja unioniin assosioituneissa merentakaisissa maissa ja alueilla muun muassa korkea-asteen koulutuksessa.***

Perustelu

EU:n kehitysyhteistyön päätavoite, joka on määritelty perussopimuksessa ja kehitysyhteistyön rahoitusvälinettä koskevassa asetuseräluonnoksessa, olisi mainittava nimenomaisesti myös Yhteinen Erasmus -asetuksen yhtenä tavoitteena. Äskettäisessä päätöksessä merentakaisesta assosiaatiosta ennakoitaan merentakaisien alueiden ja maiden osallistumista yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös, siitä, että merentakaiset alueet ja maat voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä merentakaisien alueiden ja maiden osallistuminen Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti

(17) Euroopan nuorisofoorumin, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkoston sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista unionissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa.

Tarkistus

(17) Euroopan nuorisofoorumin, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkoston sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista unionissa ja ***assosioituneissa merentakaisissa maissa ja alueilla sekä*** ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa.

Perustelu

Äskettäisessä päätöksessä merentakaisesta assosiaatiosta ennakoidaan merentakaisten alueiden ja maiden osallistumista yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös, siitä, että merentakaiset alueet ja maat voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä merentakaisten alueiden ja maiden osallistuminen Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo ***sekä*** täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin,

Tarkistus

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo, täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin,

tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden alalla.

tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden *ja kehitykseen vaikuttavien politiikkojen johdonmukaisuuden* alalla *SEUT-sopimuksen 208 artiklan mukaisesti*.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 27 kappale

Komission teksti

(27) Olisi vahvistettava tuloskriteerien tarve, joiden perusteella määrärahat jaetaan jäsenvaltioiden kesken kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia varten.

Tarkistus

(27) Olisi vahvistettava *mitattavissa olevien* tuloskriteerien tarve, joiden perusteella määrärahat jaetaan jäsenvaltioiden kesken kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia varten.

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 29 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(29 a) Luonnolliset henkilöt merentakaisista maista tai alueilta ja merentakaisen maan tai alueen toimivaltaiset julkiset tai yksityiset elimet ja laitokset voivat osallistua unionin ohjelmiin Euroopan unionin merentakaisten maiden ja alueiden osallistumista koskevan neuvoston päätöksen mukaisesti.

Perustelu

Äskettäisessä päätöksessä merentakaisesta assosiaatiosta säädetään merentakaisten alueiden ja maiden osallistumisesta yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös, siitä, että merentakaiset alueet ja maat voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä merentakaisten alueiden ja maiden osallistuminen Yhteinen Erasmus-ohjelmaan.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, etenkin korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus, sekä kouluopetus ja nuorisotoiminta.

Tarkistus

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, etenkin korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus, **arkioppiminen** ja aikuiskoulutus, sekä kouluopetus ja nuorisotoiminta.
Ohjelmalla tuetaan myös urheilualan toimintoja.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. Siihen sisältyy kansainvälinen ulottuvuus ***Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisesti***, ja ***siitä tuetaan myös urheilun alalla toteutettavia toimia.***

Tarkistus

4. Siihen sisältyy kansainvälinen ulottuvuus, ***jonka tarkoituksena on tukea unionin ulkoista toimintaa, mukaan lukien sen kehitystavoitteita, unionin ja kolmansien maiden välisen yhteistyön avulla.***

Perustelu

Kansainvälistä ulottuvuutta koskevassa kohdassa on viitattava erityisesti unionin ulkoisen toiminnan kehitystavoitteisiin.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Ohjelmalla pyritään myötävaikuttamaan Eurooppa 2020 -strategian ja eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020)

Tarkistus

1. Ohjelmalla pyritään myötävaikuttamaan Eurooppa 2020 -strategian ja eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020)

tavoitteiden sekä näille välineille vahvistettujen vertailuarvojen saavuttamiseen, edistämään nuorisotalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettuja puitteita (2010–2018) ja korkea-asteen koulutuksen kestävästä kehittämistä kolmansissa maissa sekä kehittämään urheilun eurooppalaista ulottuvuutta.

tavoitteiden sekä näille välineille vahvistettujen vertailuarvojen saavuttamiseen, edistämään nuorisotalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettuja puitteita (2010–2018), **köyhyyden poistamista** ja **etenkin** korkea-asteen koulutuksen, **ammattillisen koulutuksen ja valmiuksien kehittämisen** kestävästä kehittämistä kolmansissa maissa sekä kehittämään urheilun eurooppalaista ulottuvuutta.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisotoiminnan kansainvälistä ulottuvuutta etenkin korkea-asteen koulutuksessa lisäämällä unionin korkeakoulujen vetovoimaa **ja tukemalla** unionin ulkoista toimintaa kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä **EU:n** ja kolmansien maiden korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa.

Tarkistus

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen sekä nuorisotoiminnan kansainvälistä ulottuvuutta etenkin korkea-asteen koulutuksessa lisäämällä unionin korkeakoulujen vetovoimaa, **tuetaan** unionin ulkoista toimintaa, kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä **unionin** ja **siihen assosioituneiden merentakaisien maiden ja alueiden sekä** kolmansien maiden korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa **tarvittaessa sopusoinnussa ulkoisissa rahoitusvälineissä, joista toimien rahoitus tulee, määriteltyjen tavoitteiden kanssa.**

Perustelu

Kehittämisen olisi oltava itseoikeutettu tavoite eikä pelkästään keino laajentaa koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta. Toimia, joihin rahoitus tulee ulkoisista rahoitusvälineistä, on ohjattava myös kyseisten välineiden tavoitteiden mukaisesti. Äskettäisessä päätöksessä merentakaisesta assosiaatiosta ennakoitaan merentakaisien alueiden ja maiden osallistumista yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös siitä, että merentakaiset alueet ja maat voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi

täsmennettävä merentakaisten alueiden ja maiden osallistuminen Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 11

**Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 2 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Tämän artiklan 1 kohdan mukaisten kaikkien toimien, joihin rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta, on oltava kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen ja AKT–EU -kumppanuussopimuksen tavoitteiden ja periaatteiden mukaisia. Jos rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, on noudatettava erityisesti DAC:n vahvistamia julkisen kehitysavun kriteereitä sekä kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen 2 artiklan 2 kohdan säännöksiä.

Tarkistus 12

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 b kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

2 b. Toimissa, joiden rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, liikkuvuusavustusten on hyödytettävä ulospäin suuntautuvan liikkuvuuden osalta ainoastaan sellaisia tutkijoita, jotka harjoittavat tutkimusta tai opettavat aloilla, jotka ovat merkityksellisiä kehitysmaiden ongelmien kannalta, ja sisäänpäin suuntautuvan liikkuvuuden osalta opiskelijoita tai tutkijoita, jotka opiskelevat tai harjoittavat tutkimusta aloilla, jotka ovat merkityksellisiä kehitysmaiden ongelmien kannalta.

Perustelu

Kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä rahoitettavien toimien on täytettävä OECD/DAC:n määrittelemät julkisen kehitysavun kriteerit. Nämä ehdot eivät anna mahdollisuutta rahoittaa EU:n opiskelijoiden ulospäin suuntautuvaa liikkuvuutta. Lisäksi tutkimusalojen on liityttävä kehitykseen.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 2 c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 c. Toimia, joiden rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta, varten on luotava mekanismeja, joilla varmistetaan, että valintakriteerit perustuvat ansioihin ja että niissä asetetaan etusijalle sosiaalis-taloudellisesti epäedullisessa asemassa tai haavoittuvassa asemassa olevat väestöryhmät, ja kannustetaan kehitysmaiden kansalaisia opiskelu- tai tutkimusjaksonsa päättyessä palaamaan lähtömaihinsa, jotta he voivat edistää kyseisen kehitysmaan talouden kehitystä ja hyvinvointia.

Perustelu

Aivovuotoa on vältettävä kannustamalla opiskelijoita ja tutkijoita palaamaan lähtömaihinsa. Keskittyminen epäedullisessa asemassa oleviin ryhmiin vahvistaa korkeakoulutusalan toimien ja köyhyyden poistamisen välistä yhteyttä.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtääviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja

2. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtääviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja

kolmansien maiden korkeakoulujen sekä nuorisosektorin välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa.

kolmansien maiden korkeakoulujen sekä nuorisosektorin välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa. ***Toimien, joihin rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta, on edistettävä kumppanimaiden kestäväää kehitystä ja perustuttava kansallisiin ja alueellisiin kehitysstrategioihin ja oltava niiden mukaisia.***

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tästä toimesta tuetaan myös kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa käytävää poliittista vuoropuhelua.

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa käytävää poliittista vuoropuhelua. ***Toimien, joihin rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä tai Euroopan kehitysrahastosta, on edistettävä kumppanimaiden kestäväää kehitystä ja perustuttava kansallisiin ja alueellisiin kehitysstrategioihin ja oltava niiden mukaisia.***

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ***ulkoisista välineistä*** (kehitysyhteistyön ***rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta*** naapuruuden ***välineestä***, liittymistä

Tarkistus

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ***osoitetaan kahden prosentin ohjeellinen määrä rahoitusohjeen kokonaismäärästä, jotka sisältyvät ulkoisen toiminnan välineisiin***

valmistelevasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) osoitetaan 1 812 100 000 euron ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

(kehitysyhteistyön *rahoitusväline, eurooppalainen naapuruuden väline, liittymistä valmisteleva tukiväline, kumppanuuden väline* ja Euroopan *kehitysrahasto*), oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä *varmistaen samalla, että toimitaan niiden ulkoisten välineiden oikeusperustan mukaisesti, joista rahoitus tulee.*

Perustelu

Yhteinen Erasmus -ohjelman toimien toteuttamisessa noudatetaan Yhteinen Erasmus -asetuksen menettelyjä vastaavien ulkoisten rahoitusvälineiden mukaisesti.

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena, *joista ensimmäinen kattaa ensimmäiset neljä vuotta ja toinen jäljellä olevat kolme vuotta.* Rahoitus *otetaan huomioon* näiden välineiden *monivuotisissa maaohjelmissä* kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan. Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai politiikassa tapahtuvien merkittävien muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti. Yhteistyö ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

Tarkistus

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena. Rahoitus *perustuu* näiden välineiden *monivuotisiin maaohjelmiin* kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan. *Kun rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, täsmennetään rahoitettavien toimien alueellinen jakautuminen ja tyyppi.* Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai politiikassa tapahtuvien merkittävien muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti *noudattaen asiaankuuluvassa ulkoisessa rahoitusvälineessä säädettyjä menettelyjä.* Yhteistyö ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta

saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

Perustelu

Ohjelmointiprosessissa on noudatettava asiaankuuluvissa ulkoisen rahoituksen välineissä säädettyjä menettelyjä ja varmistettava, että maiden omistajuutta kunnioitetaan ja että maiden tai alueiden yleiset strategiat ovat johdonmukaisia. Määrärahojen jako voidaan määrittellä vain tältä perustalta.

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Tarkistus

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. ***Määrärahoja jaettaessa otetaan asianmukaisesti huomioon syrjäisimpien alueiden ja merentakaisien maiden ja alueiden opiskelijoiden erityisen etäinen sijainti.*** Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Perustelu

Olisi annettava erityisiä säännöksiä Euroopan merentakaisista opiskelijoista erityisesti liikkuvuuteen osoitettujen määrärahojen osalta, koska kyseiset opiskelijat ovat erityisen etäällä Euroopan mantereesta.

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) osallistuminen köyhyyden poistamiseen ja kestäväan kehitykseen kolmansissa maissa.

Perustelu

Kehitys on mainittu muista riippumattomana tavoitteena 4 artiklassa ja siksi sen olisi ohjattava myös seurantaa ja arviointia.

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Komissio sisällyttää kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen täytäntöönpanoa koskevaan vuosittaiseen kertomukseensa luettelon kaikista Yhteinen Erasmus -hankkeista, joihin rahoitus tulee kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä ja siitä, miten ne noudattavat tavoitteita ja periaatteita sellaisina kuin ne on esitetty tämän asetuksen 2 ja 3 artiklassa.

Perustelu

Erasmus Mundus –toimissa on noudatettu kehitysyhteistyön rahoitusvälineen menettelyjä. Jatkoissa toteuttamisessa noudatetaan Yhteinen Erasmus -asetuksen menettelyjä. Säännöllisellä raportoinnilla kehitysyhteistyön rahoitusvälineen komitealle ja parlamentille olisi varmistettava, että toteutus on kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä annetun asetuksen ja erityisesti sen 2 artiklassa mainitun yleisen kehitysavun tavoitteen mukaista.

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi 18 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) jäsenvaltiot;

(a) jäsenvaltiot **ja niiden merentakaiset maat ja alueet, jotka on lueteltu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II;**

Perustelu

Äskettäisessä päätöksessä merentakaisesta assosiaatiosta ennakoidaan merentakaisten alueiden ja maiden osallistumista yleissivistävää ja ammatillista koulutusta koskeviin ohjelmiin. Uudessa päätösehdotuksessa muistutetaan myös, siitä, että merentakaiset alueet ja maat voivat osallistua kaikkiin Euroopan unionin horisontaalisiin ohjelmiin. Sen vuoksi tekstissä olisi täsmennettävä merentakaisten alueiden ja maiden osallistuminen Yhteinen Erasmus -ohjelmaan.

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi 19 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, yritystoiminnan, oikeusasioiden, kuluttaja-asioiden, **kehitysyhteistyön ja koheesiopolitiikan** aloilla;

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, yritystoiminnan, oikeusasioiden, kuluttaja-asioiden, **koheesiopolitiikan ja kehitysyhteistyöpolitiikan** aloilla;

Perustelu

Tällä muutoksella tarkennetaan, että viittaus koskee unionin kansainvälistä kehitysyhteistyöpolitiikkaa eikä sen sisäistä aluekehityspolitiikkaa.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	"Yhteinen Erasmus" – unionin koulutus-, ammattikoulutus-, nuoriso- ja urheiluhjelma
Viiteasiakirjat	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 13.12.2011
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	DEVE 13.12.2011
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Iva Zanicchi 14.2.2012
Valiokuntakäsittely	17.9.2012
Hyväksytty (pvä)	9.10.2012
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 21 –: 0 0: 0
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Thijs Berman, Ricardo Cortés Lastra, Leonidas Donskis, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, Jean Roatta, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Eleni Theocharous, Patrice Tirolien, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Cristian Dan Preda, Patrizia Toia

20.9.2012

BUDJETTIVALIOKUNNAN LAUSUNTO

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman, "YHTEINEN ERASMUS", perustamisesta (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Valmistelija: Sidonia Elżbieta Jędrzejewska

LYHYET PERUSTELUT

Komissio antoi 23. marraskuuta 2011 ehdotuksen asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman "Yhteinen Erasmus" perustamisesta.

Ehdotuksessa otetaan huomioon julkisen kuulemisen tulokset ja niistä neljästä vaikutustenarvioinnista saadut tulokset, joissa tarkasteltiin kolmea tämän alan nykyistä ohjelmaa (elinikäisen oppimisen ohjelmaa, nuorisotoimintaohjelmaa ja Erasmus Mundus -ohjelmaa) ja vuodet 2007–2013 kattavasta monivuotisesta rahoituskehyksestä rahoitettavia urheilualan valmistelutoimia.

Tulosten analyysin perusteella päätettiin esittää ehdotus yhtenäisestä ohjelmasta, jolla selkeytetään kaikkia yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, nuorisoa ja urheilua koskevia unionin toimia. Tämä lähestymistapa vastaa helmikuussa 2012 annettua komission tiedonantoa "Yksinkertaistamisohjelma vuodet 2014–2020 kattavaa monivuotista rahoituskehystä varten". Siinä esitetään komission näkemys kaikista tulevan monivuotisen rahoituskehysten puitteissa toteutettavista uusista ohjelmista. Sen mukaan nykyisiä välineitä on järjeistettävä ja ne on saatava tuottamaan entistä enemmän synergiaa. Samalla on vähennettävä byrokratiaa ja hallintokuluja.

Komissio katsoo, että ohjelmia koskevia sääntöjä voitaisiin yhdenmukaistaa ja yksinkertaistaa uuden rakenteen ansiosta varojen tulospohjaisen kohdentamisen pohjalta. Lisäksi luodaan tiivis yhteys varainhoitoasetuksen sääntöihin.

Talousarviovaikutukset

Komissio ehdottaa, että ohjeelliset rahoituspuitteet vuosille 2014–2020 ovat yhteensä 19,1 miljoonaa euroa.

Valtaosa määrärahoista (17,3 miljoonaa euroa) kuuluu otsakkeeseen 1a, joka jakautuu ohjeellisesti seuraavalla tavalla¹:

- avaintoimi 1 – Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus: 65 % (noin 2/3 käytettävissä olevista määrärahoista)
- avaintoimi 2 – Innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö: 26 %
- avaintoimi 3 – Poliitiikan uudistamisen tuki: 4 %
- kansallisten toimistojen toiminta-avustukset: 3 %
- hallintomenot: 2 %.

Lisäksi yhteistä Erasmusta koskevassa komission tiedonannossa esitetään, että eri koulutussektoreille osoitettavien määrärahojen osuudet ovat (vastaavissa ohjelmissa vuosille 2007–2013 taattuja tasoja vastaavasti) seuraavat:

- Korkea-asteen koulutus: 25 %,
- Ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus: 17 %, josta aikuiskoulutus: 2 %
- Kouluopetus: 7 %,
- Nuoriso: 7 %.

Loput 1 812 miljoonaa euroa osoitetaan seuraavista otsakkeen 4 välineistä: kehitysyhteistyön rahoitusväline, eurooppalainen naapuruuden väline, liittymistä valmisteleva tuki väline, kumppanuuden väline ja Euroopan kehitysrahasto. Näihin määrärahoihin on tarkoitus sisällyttää nykyiset kansainväliset ohjelmat (Erasmus Mundus, Tempus, Edulink ja Alfa).

Ohjelmassa käsitellään yhdessä luvussa urheilua (1 prosentti kaikista määrärahoista) ja yhdessä artiklassa Jean Monnet -toimea (2 prosenttia kaikista määrärahoista).

Määrärahojen jakamisesta päätetään nelivuotisin ja kolmivuotisin järjestelyin hankkeiden vakauden turvaamiseksi.

Komission ehdottama kokonaisbudjetti Yhteinen Erasmus -ohjelmalle on noin 70 prosenttia suurempi kuin otsakkeisiin 1a, 3b ja 4 kuuluville vastaaville ohjelmille osoitettu ohjelmakauden 2007–2013 kokonaisbudjetti (komission mukaan 11 375 miljoonaa euroa).

Valtaosa lisämäärärahoista kohdistuu korkea-asteen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen rahoitukseen.

Otsakkeen 4 osuus kasvaa noin 28 prosenttia verrattuna kyseisten ohjelmien (Erasmus Mundus, Tempus, Alfa ja Edulink) rahoitukseen nykyisellä ohjelmakaudella.

Valmistelija haluaa korostaa, että ehdotetut määrät ovat vain ohjeellisia ja että lopulliset tässä ohjelmassa käytettävissä olevat budjettimäärärahat ovat tiedossa vasta seuraavasta monivuotisesta rahoituskehiksestä käytävien neuvottelujen jälkeen.

Valmistelija haluaa näin ollen korvata kaikki ehdotukseen (sekä otsakkeeseen 1a että otsakkeeseen 4) sisältyvät ohjeelliset määrät prosenttiosuuksilla, jotta alkuperäisen komission ehdotuksen mukaiset osuudet säilytettäisiin, vaikka monivuotisen rahoituskehiksen määrärahojen määrät muuttuisivat.

¹ lisäksi osoitetaan 2 prosenttia Jean Monnet -toiminnoille ja 1 prosentti urheilutoiminnalle.

Lisäksi valmistelija on vakuuttunut siitä, että jako sektoreihin olisi sisällytettävä oikeusperustaan ja siihen olisi sovellettava budjettivallan käyttäjän päätöstä ja mahdollisuutta tehdä myöhemmin ohjelmakauden aikana mukautuksia komission arviointikertomuksen perusteella. Erityisesti olisi säädettävä nuorisosektorille (erillisestä budjettikohdasta) osoitettavista erillisistä määrärahoista, jotka eivät käy tarpeeksi selvästi ilmi nykyisestä ehdotuksesta.

TARKISTUKSET

Budjettivaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 a kohta (uusi)

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

***1 a. korostaa, että
lainsäädäntöehdotuksessa esitetty
rahoituskehys on lainsäädäntövallan
käyttäjälle vain ohjeellinen eikä sitä voida
vahvistaa, ennen kuin on päästy
sopimukseen ehdotuksesta asetukseksi
monivuotisesta rahoituskehystä
vuosiksi 2014–2020;***

Perustelu

Lainsäädäntöehdotuksessa esitetty rahoituskehys on vain ohjeellinen eikä sitä voida vahvistaa, ennen kuin on päästy sopimukseen monivuotisesta rahoituskehystä koskevasta asetuksesta.

Tarkistus 2

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi 1 b kohta (uusi)

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi

Tarkistus

***1 b. palauttaa mieliin 8. kesäkuuta 2011
antamansa päätöslauselman aiheesta
"Sijoittaminen tulevaisuuteen: uusi***

monivuotinen rahoituskehys kilpailukykyistä, kestävästä ja osallistavaa Euroopan unionia varten'¹; toistaa, että seuraavaan monivuotiseen rahoituskehukseen on osoitettava riittävästi lisävaroja, jotta unioni voisi täyttää nykyiset ensisijaiset poliittiset tavoitteensa ja Lissabonin sopimuksen mukaiset uudet tehtävänsä sekä reagoida odottamattomiin tapahtumiin; haastaa neuvoston – ellei se kannata tätä lähestymistapaa – määrittämään selvästi, mitkä sen poliittisista painopisteistä tai hankkeista voitaisiin kokonaan hylätä niiden todistetusta eurooppalaisesta lisäarvosta huolimatta; korostaa, että vaikka seuraavan monivuotisen rahoituskehysten määrärahojen tasoa korotettaisiin vähintään viisi prosenttia vuoden 2013 tasoon verrattuna, voidaan vain rajoitetusti edistää sitä, että unionin sovitut tavoitteet saavutetaan, unionin sitoumukset täytetään ja unionin yhteisvastuullisuuden periaatetta noudatetaan;

¹ Hyväksytyt tekstit, P7_TA(2011)0266.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 12 päivänä toukokuuta 2009 eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiset puitteet (ET 2020), joissa vahvistetaan neljä strategista tavoitetta, joiden kautta pyritään vastaamaan osaamiseen perustuvan Euroopan luomiseen vielä liittyviin haasteisiin ja

Tarkistus

(6) Euroopan unionin neuvosto hyväksyi 12 päivänä toukokuuta 2009 eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiset puitteet (ET 2020), joissa vahvistetaan neljä strategista tavoitetta, joiden kautta pyritään vastaamaan osaamiseen perustuvan Euroopan luomiseen vielä liittyviin haasteisiin ja tekemään elinikäisestä oppimisesta totta.

tekemään elinikäisestä oppimisesta totta.

Nämä tavoitteet saavutetaan ainoastaan, mikäli niiden toteuttamiseen osoitetaan riittävästi rahoitusta.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin, tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden alalla.

Tarkistus

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä ***parempi koordinointi ja täydentävyys, parempi tehokkuus ja näkyvyys sekä suuremmat talousarvioon liittyvät yhteisvaikutukset*** jäsenvaltioiden Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin, tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden alalla.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä erityisiä tulosindikaattoreita, joita voidaan mitata ajan myötä, jotka ovat realistisia, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa ja jotka ovat tarkoituksenmukaisia tavoitteiden ja toimintojen tärkeysjärjestykseen nähden.

Tarkistus

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä erityisiä tulosindikaattoreita, joita voidaan mitata ajan myötä, jotka ovat realistisia, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa ja jotka ovat tarkoituksenmukaisia tavoitteiden ja toimintojen tärkeysjärjestykseen nähden. ***Komission olisi seurattava vuosittain ohjelman täytäntöönpanoa ja arvioitava sen tuloksia ja vaikutuksia käyttämällä näitä indikaattoreita, joiden olisi oltava vähimmäisperusteena arvioitaessa, miltä***

osin ohjelman tavoitteet on saavutettu.

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(32 a) Komission olisi budjettivallan käyttäjän toimivalta vuotuisessa talousarviomenettelyssä huomioon ottaen annettava ohjelman koko keston kattava talousarvioesitys, joka perustuu tämän asetuksen 13 artiklan mukaisesti erillisiin, ohjelman kullekin toimelle osoitettuihin budjettikohtiin. Näin varmistetaan, että selkeyttä ja avoimuutta parannetaan osoitettaessa vuosittain määrärahoja ohjelman eri osille.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 b kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(32 b) Täytäntöönpanon ja varainkäytön laadun parantamisen olisi oltava ohjaavana periaatteena pyrittäessä saavuttamaan ohjelmalle asetetut tavoitteet, samalla kun varmistetaan varojen optimaalinen käyttö.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 32 c kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(32 c) On tärkeää varmistaa, että ohjelman varainhoito on moitteetonta ja että ohjelman toteutus on

mahdollisimman tehokas ja käyttäjäystävällinen, samalla kun taataan oikeusvarmuus ja se, että ohjelma on kaikkien osallistujien ulottuvilla.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. **Rahoituspuitteet** tämän ohjelman toimeenpanemiseksi **1 päivästä** tammikuuta 2014 ovat 17 299 000 000 euroa.

Ohjelman toimiin osoitetaan seuraavat määrät:

a) **16 741 738 000 euroa** 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin koulutus- ja nuorisotoimiin;

b) **318 435 000 euroa** 10 artiklassa

Tarkistus

1. Tämän ohjelman toimeenpanemiseksi **1 päivästä** tammikuuta 2014 **koko ohjelman keston ajaksi vahvistettavat rahoituspuitteet, joita budjettivallan käyttäjä pitää budjettiyhteistyöstä ja moitteettomasta varainhoidosta [..] päivänä [..]kuuta [..] tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen [..] kohdan mukaisesti ensisijaisena ohjeenaan vuosittaisessa talousarviomenettelyssä, ovat** 17 299 000 000 euroa.

Ohjelman toimiin osoitetaan seuraavat määrät:

a) 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin koulutus- ja nuorisotoimiin **97 prosenttia, josta nuorisosektorin osuus on 7 prosenttia.**

Kullekin seuraavista sektoreista osoitetaan seuraavat vähimmäisosuudet:

– **Korkea-asteen koulutus: XX%**

– **Ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus: XX %, josta aikuiskoulutus: XX%**

– **Kouluopetus: XX%**

Lainsäätäjä voi muuttaa näitä ohjeellisia prosenttiosuuksia ohjelmakauden jälkipuoliskolla, kun komissio on laatinut arviointikertomuksen;

b) **2 prosenttia** 10 artiklassa tarkoitettuihin

tarkoitettuihin Jean Monnet -toimintoihin;
c) **238 827 000 euroa** III luvussa
tarkoitettuihin urheiluun liittyviin toimiin.

Jean Monnet -toimintoihin;
c) **1 prosentti** III luvussa tarkoitettuihin
urheiluun liittyviin toimiin.

Perustelu

Kun määrärahat ilmoitetaan prosenttiosuuksina lukujen sijaan, pystytään niiden osuudet säilyttämään samoina suhteessa rahoituspuitteiden kokonaismäärään riippumatta lopullisesti sovittavasta kokonaismäärästä. Lisäksi sektoreihin jakaminen on sisällytettävä oikeusperustaan, koska budjettivallan käyttäjällä on valtuudet päättää, mihin määrärahat osoitetaan. Päätös kullekin sektorille osoitettavien määrärahojen määrästä kuuluu kuitenkin johtavan valiokunnan toimialaan.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi **ulkoisista välineistä** (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapurisuuden välineestä, liittymistä valmisteleavasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) **osoitetaan 1 812 100 euron ohjeellinen määrä**²⁹ oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Tarkistus

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi **osoitetaan kahden prosentin ohjeellinen määrä osallistuvien välineiden määrärahoista** (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapurisuuden välineestä, liittymistä valmisteleavasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Perustelu

Kun määrärahat ilmoitetaan prosenttiosuuksina lukujen sijaan, pystytään määrärahojen osuudet säilyttämään samoina suhteessa rahoituspuitteiden kokonaismäärään riippumatta lopullisesta kokonaismäärästä.

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Jaetuilla ohjeellisilla prosenttiosuuksilla ei rajoiteta budjettivallan käyttäjän toimivaltaa vuotuisessa talousarviomenettelyssä.

Perustelu

Koska ei pystytä ennustamaan tarkasti, miten nämä kolme toimityyppiä (oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus, innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö ja politiikan uudistamisen tuki) kehittyvät konkreettisesti vuoteen 2020 mennessä, niiden välistä määrärahojen jakautumista olisi tarkistettava vuonna 2017.

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a. Ohjelmaa varten osoitettavien määrärahojen on katettava myös toiminta-avustukset nuorisoalalla toimiville kansalaisyhteiskunnan järjestöille ja etenkin eurooppalaisille nuorisjärjestöille.

Perustelu

Eurooppalaisten nuorisjärjestöjen on todettu vaikuttavan olennaisesti kaikenikäisten nuorisoalan toimien edistämiseen ja täytäntöönpanoon sekä nuorten tavoittamiseen koko EU:ssa. Unionin talousarviosta saatavat toiminta-avustukset ovat usein ainoa rahoituslähde tämäntyyppisille järjestöille ja välttämättömiä niiden toiminnan jatkumiselle.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Tarkistus

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan **lähtö- ja vastaanottavan** jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia järjestelmään kohdistuvia vaikutuksia.

Tarkistus

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia järjestelmään kohdistuvia vaikutuksia **ja vältetään toimien päällekkäisyys**.

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi 15 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jatkuvan seurannan lisäksi komissio laatii **viimeistään vuoden 2017 loppuun** mennessä ohjelman uusimista, muuttamista

Tarkistus

2. Jatkuvan seurannan lisäksi komissio laatii **30 päivään kesäkuuta 2017** mennessä ohjelman uusimista, muuttamista

tai keskeyttämistä koskevan päätöksen tekemistä varten arviointikertomuksen, jossa arvioidaan ohjelman tavoitteiden saavuttamista, sen tehokkuutta ja siitä saatavaa eurooppalaista lisäarvoa. Arvioinnissa on käsiteltävä yksinkertaistamisen laajuutta, sisäistä ja ulkoista johdonmukaisuutta, kaikkien tavoitteiden jatkuvaa merkityksellisyyttä sekä sitä, miten toimenpiteillä on edistetty unionin painopisteiden eli älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun toteutumista. Siinä on otettava huomioon edellisten ohjelmien (elinikäisen oppimisen ohjelman, nuorisotoimintaohjelman, Erasmus Mundus -ohjelman ja kansainvälisten korkeakoulutusohjelmien) pitkän aikavälin vaikutuksia koskevan arvioinnin tulokset.

tai keskeyttämistä koskevan päätöksen tekemistä varten arviointikertomuksen, jossa arvioidaan ohjelman tavoitteiden saavuttamista, sen tehokkuutta ja siitä saatavaa eurooppalaista lisäarvoa. Arvioinnissa on käsiteltävä yksinkertaistamisen laajuutta, sisäistä ja ulkoista johdonmukaisuutta, kaikkien tavoitteiden jatkuvaa merkityksellisyyttä sekä sitä, miten toimenpiteillä on edistetty unionin painopisteiden eli älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun toteutumista. Siinä on otettava huomioon edellisten ohjelmien (elinikäisen oppimisen ohjelman, nuorisotoimintaohjelman, Erasmus Mundus -ohjelman ja kansainvälisten korkeakoulutusohjelmien) pitkän aikavälin vaikutuksia koskevan arvioinnin tulokset.

Perustelu

Komission arviointikertomus on nyt määrä laatia "viimeistään vuoden 2017 loppuun mennessä". Kun otetaan huomioon kertomuksen perusteella ohjelmaan mahdollisesti tehtäviin muutoksiin kuluva aika, määräaika olisi hyvä aikaistaa niin, että se olisi vuoden 2017 keskivaiheilla.

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Kansallisen viranomaisen *on seurattava ja valvottava ohjelman hallinnointia kansallisella tasolla. Sen on tiedotettava komissiolle ja kuultava komissiota ennakolta sellaisista päätöksistä, joilla voi olla vaikutusta ohjelman hallinnointiin, etenkin jos ne koskevat kansallista toimistoa.*

Tarkistus

5. Kansallisen viranomaisen ja *komission on tehtävä yhteistyötä kansallisen toimiston seuraamiseksi ja valvomiseksi ja tiedotettava toisilleen tältä osin toteuttamistaan toimista.*

Perustelu

Euroopan komission, kansallisen toimiston ja kansallisten viranomaisten väliseen yhteistyöhön liittyviä suhteita ei ole ratkaistu (viranomaisen tehtävät on rajattu koskemaan

toimiston kansallista osarahoitusta ja vastuuta mahdollisista sääntöjenvastaisuuksista ohjelman täytäntöönpanossa kansallisella tasolla). Komissiolla ja kansallisella viranomaisella olisi oltava tasavertainen asema ja niiden olisi tehtävä yhteistyötä seurannassa ja valvonnassa. Elinikäisen oppimisen ohjelmaa koskevan nykyisen päätöksen säännökset olisi otettava huomioon tältä osin.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	”Yhteinen Erasmus” – unionin koulutus-, ammattikoulutus-, nuoriso- ja urheiluhjelma
Viiteasiakirjat	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 13.12.2011
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	BUDG 13.12.2011
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Sidonia Elżbieta Jędrzejewska 6.2.2012
Hyväksytty (pvä)	19.9.2012
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 26 –: 2 0: 3
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Andrea Cozzolino, James Elles, Göran Färm, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Ivars Godmanis, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Barbara Matera, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Dominique Riquet, Alda Sousa, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	François Alfonsi, Alexander Alvaro, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Paul Rübig, Peter Šťastný

17.10.2012

TYÖLLISYYDEN JA SOSIAALIASIOIDEN VALIOKUNNAN LAUSUNTO

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman, "YHTEINEN ERASMUS", perustamisesta (COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Valmistelija: Vilija Blinkevičiūtė

LYHYET PERUSTELUT

Komissio antoi 23. marraskuuta 2011 ehdotuksensa asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman, "Yhteinen Erasmus", perustamisesta.

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus ovat älykkääseen, kestävään ja osallistavaan kasvuun tähtäävän Eurooppa 2020 -strategian sekä jäsenvaltioiden ja unionin talous- ja työllisyyspolitiikkojen yhdennettyjen suuntaviivojen avainaloja. Strategian lippulaiva-aloitteista viisi edellyttää yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen nykyaikaistamista: Nuoret liikkeellä -hanke, uuden osaamisen ja työllisyyden ohjelma, digitaalistrategia, innovaatiounioni ja köyhyyden torjunnan foorumi.

Komission ehdotus

Seuraavan rahoituskauden 2014–2020 ajalle komissio ehdottaa yhtä yhdennettyä ohjelmaa nimeltä "Yhteinen Erasmus" niiden seitsemän ohjelman sijaan, jotka olivat olemassa edellisellä monivuotisella rahoituskaudella (2007–2013). Näin ollen nykyinen ohjelma korvaa elinikäisen oppimisen ohjelman, nuorisotoimintaohjelman sekä monet muut korkea-asteen koulutusta koskevat unionin nykyiset ohjelmat, olivatpa ne sitten maailmanlaajuisia (Erasmus Mundus), alueellisia (Tempus, Alfa, Edulink) tai kahdenvälisiä (yhteistyö Yhdysvaltojen ja Kanadan kanssa).

Ohjelmalle ehdotettu kokonaisrahoitus on 19,1 miljardia euroa, josta 812 miljardia euroa saadaan EU:n eri ulkosuhteiden välineistä ja ohjataan nykyisten kansainvälisten ohjelmien (Erasmus Mundus, Tempus, Edulink ja Alfa) yhdentämiseen. Komission esittämässä "Yhteinen Erasmus" -ohjelman kokonaisbudjetissa on 70 prosentin lisäys ohjelmakaudella 2007–2013 vastaaviin ohjelmiin osoitettuihin määrärahoihin verrattuna.

Komissio ehdottaa, että tuleva virtaviivainen ohjelma rakennetaan kolmen tärkeimmän

avaintoiminnon ympärille jokaisella koulutussektorilla:

- oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus, mukaan lukien opiskelijat, nuoret, opettajat ja henkilökunta (ehdotettu budjettiosuus 65 prosenttia)
- innovointi ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö (ehdotettu budjettiosuus 26 prosenttia)
- politiikan uudistamisen tuki (ehdotettu budjettiosuus 4 prosenttia)

Lisäksi komission tiedonannossa, joka on annettu asetusehdotuksen lisäksi, on esitetty seuraava eri koulutussektoreiden välinen jako (joka vastaa vastaavissa 2007–2013 ohjelmissa taattuja osuuksia):

- korkea-asteen koulutus 25 prosenttia,
- ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus 17 prosenttia, josta aikuiskoulutus: 2 prosenttia,
- kouluopetus 7 prosenttia,
- nuoriso 7 prosenttia.

Ohjelman yhdessä erityisluvussa käsitellään urheilua (1 prosentti budjetista) ja yhdessä erityisartikkelissa Jean Monnet -aloitetta (2 prosenttia budjetista).

Valmistelijan kanta

Valmistelija pitää myönteisenä komission asetusehdotusta ja ehdottaa seuraavia päämuutoksia asetusluonnokseen:

- 1) elinikäisen oppimisen näkökohdan vahvistaminen, ohjelman muuttaminen osallistavammaksi kaikille koulutussektoreille
- 2) yhteyksien vahvistaminen koulutuksen ja työllisyyden sekä koulutuksen ja köyhyiden vähentämisen välillä
- 3) asetuksen rakenteen muuttaminen, erityisesti nuorisotoiminnan erottaminen koulutuksesta kartoittamalla selkeämmin tiettyjä koulutussektoreita koskevia alaohjelmia sekä esittämällä selkeämmin eri alaohjelmien erityistavoitteet
- 4) erityisesti ammatillisen koulutuksen ja aikuiskoulutuksen sektorien vahvistaminen, sillä niihin ei kiinnitetä huomiota nykyisessä ehdotuksessa, vaikka ne ovat tunnustetusti tärkeitä muun muassa edistäessään elinikäisen oppimisen kulttuuria, vähentäessään työttömyyttä (erityisesti nuorisotyöttömyyttä) ja köyhyyttä sekä edistäessään aktiivista kansalaisuutta ja aktiivista ikääntymistä
- 5) ohjelman saavutettavuuden parantaminen, erityisesti edistämällä sellaisten ihmisten osallistumista, joilla on erityistarpeita, vähemmän mahdollisuuksia tai vaikeuksia koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten tai kulttuuristen syiden vuoksi
- 6) kansainvälisen osallistumisen avaaminen (kolmansien maiden kanssa) korkea-asteen koulutussektorin lisäksi ammatillisessa koulutuksessa sekä aikuiskoulutuksessa
- 7) budjetin eri koulutussektoreita koskevan jaon esittäminen selkeästi asetuksessa myös ehdottamalla lisäystä ammatillisen koulutuksen sektoreille ja aikuiskoulutukselle
- 8) kansallisten lakien ja perinteiden mukaisen valinnanmahdollisuuden tarjoaminen jäsenvaltioille siitä, haluavatko ne yhden vai useamman kansallisen instituution tai toimiston toimeenpanevan ohjelman kansallisella tasolla

- 9) entisen Jean Monnet -ohjelman tukeman kuuden eurooppalaisen akateemisen laitoksen sisällyttäminen komission ehdottaman kahden laitoksen sijaan.

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Eurooppalaisessa älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategiassa (Eurooppa 2020 -strategia) määritellään tulevalle vuosikymmenelle unionin kasvustrategia, jolla tuetaan älykästä, kestävä ja osallistavaa kasvua, ja asetetaan viisi kunnianhimoista tavoitetta, jotka on määrä saavuttaa vuoteen 2020 mennessä; koulutuslalla tavoitteena on, että koulunkäynnin keskeyttävien määrää vähennetään alle 10 prosenttiin ja että vähintään 40 prosentilla 30–34-vuotiaista on korkea-asteen tutkinto. Tämä käsittää myös strategian lippulaivahankkeet ja niistä etenkin hankkeet "Nuoret liikkeellä" ja "Uuden osaamisen ja työllisyyden ohjelma".

Tarkistus

(5) Eurooppalaisessa älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun strategiassa (Eurooppa 2020 -strategia) määritellään tulevalle vuosikymmenelle unionin kasvustrategia, jolla tuetaan älykästä, kestävä ja osallistavaa kasvua asettamalla viisi kunnianhimoista tavoitetta, jotka on määrä saavuttaa vuoteen 2020 mennessä; ***näistä kolmea tuetaan suoraan tai välillisesti tällä asetuksella perustetussa ohjelmassa. Asiaankuuluvia toimia toteutetaan ensisijaisesti*** koulutuslalla, ***jossa*** tavoitteena on, että koulunkäynnin keskeyttävien määrää vähennetään alle 10 prosenttiin ja että vähintään 40 prosentilla 30–34-vuotiaista on korkea-asteen tutkinto, ***mutta ohjelmassa edistetään myös työttömyyden ja köyhyyden vähentämisen tavoitteita***. Tämä käsittää myös strategian lippulaivahankkeet ja niistä etenkin hankkeet "Nuoret liikkeellä", "Uuden osaamisen ja työllisyyden ohjelma" ***sekä "Innovaatiounioni"***.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(7 a) ***Ohjelmalla on tarkoitus edistää***

*ohjelman piiriin kuuluvilla
pääkoulutussektoreilla eurooppalaista
identiteettiä ja eurooppalaisia arvoja
Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2
artiklan mukaisesti.*

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin korkea-asteen koulutuksen osalta, jotta edistetään eurooppalaisen korkea-asteen koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä ja korkea-asteen koulutuksen kestäväää kehittämistä kolmansissa maissa.

Tarkistus

(8) Ohjelmassa olisi oltava vahva kansainvälinen ulottuvuus etenkin **ammattillisen koulutuksen**, korkea-asteen koulutuksen, **aikuisoppimisen sekä nuoriso-alan ja muiden alojen epävirallisen oppimisen** osalta, jotta edistetään eurooppalaisen koulutuksen laatua laajempien ET 2020 -tavoitteiden mukaisesti ja unionin vetovoimaa opiskelupaikkana sekä ihmisten keskinäistä ymmärtämystä, **kulttuurien välistä vuoropuhelua** ja koulutuksen kestäväää kehittämistä kolmansissa maissa.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Liikkuvuuden, tasapuolisuuden ja opintojen laadun edistämiseksi unionin tulisi perustaa eurooppalainen lainatakausjärjestelmä, jotta opiskelijat voisivat sosiaalisesta taustastaan riippumatta suorittaa maisterin tutkinnon toisessa osallistujamaassa. Tämän järjestelmän tulisi olla sellaisten rahoituslaitosten saatavilla, jotka tarjoavat opiskelijoille suotuisin ehdoin lainoja maisterin opintojen suorittamiseen muissa osallistujamaissa.

Tarkistus

(10) Liikkuvuuden, tasapuolisuuden ja opintojen laadun edistämiseksi unionin tulisi perustaa eurooppalainen lainatakausjärjestelmä, jotta opiskelijat voisivat sosiaalisesta taustastaan riippumatta suorittaa maisterin tutkinnon toisessa osallistujamaassa. Tämän järjestelmän tulisi olla sellaisten rahoituslaitosten **kautta** saatavilla, jotka tarjoavat opiskelijoille suotuisin ehdoin lainoja maisterin opintojen suorittamiseen muissa osallistujamaissa.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) **määriteltiin kunnianhimoinen ja kokonaisvaltainen visio ammattikoulutusta koskevalle eurooppalaiselle politiikalle ja vaadittiin, että koulutusalan unionin ohjelmista olisi annettava tukea sovituille prioriteeteille, myös kansainväliseen liikkuvuuteen ja jäsenvaltioiden toteuttamiin uudistuksiin.**

Tarkistus

(14) ***Ammatillisen koulutuksen keskeinen asema Eurooppa 2020 -strategian useiden tavoitteiden saavuttamisessa tunnustetaan ja määritellään*** uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) ***erityisesti ottamalla huomioon ammatillisen koulutuksen mahdollisuudet vähentää Euroopan korkeaa työttömyyttä, erityisesti nuorisotyöttömyyttä ja pitkäaikaistyöttömyyttä, edistää elinikäisen oppimisen kulttuuria, torjua sosiaalista syrjäytymistä ja edistää aktiivista kansalaisuutta. On käsiteltävä pikaisesti tarvetta vahvistaa valtioiden välistä liikkuvuutta ammatillisessa koulutuksessa, myös oppisopimusoppilaiden, opettajien ja kouluttajien osalta, ja edistää yhteistyötä asiaankuuluvien sidosryhmien välillä kaikilla tasoilla sekä avustaa jäsenvaltioita nykyaikaistamaan ammattikoulutusjärjestelmiään.***

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti

(16) ***Uudistetussa aikuiskoulutusohjelmassa, joka sisältyy [...] annettuun neuvoston päätöslauselmaan, tähdätään siihen, että jokainen aikuinen voi kehittää ja parantaa taitojaan ja osaamistaan koko elämänsä ajan ja kiinnitetään erityishuomiota Eurooppa 2020 -***

Tarkistus

(16) ***Uudistetussa aikuiskoulutusohjelmassa, joka sisältyy 28 päivänä marraskuuta 2011 annettuun neuvoston päätöslauselmaan¹, painotetaan tarvetta lisätä osallistumista aikuisoppimiseen, kiinnittäen huomiota Euroopan väestön ikääntymiseen, jonka vuoksi aikuisten on päivitettävä***

strategian kohteena olevien lukuisten vähän koulutettujen eurooppalaisten koulutuksen tehostamiseen.

säännöllisesti henkilökohtaisia ja ammatillisia taitojaan ja osaamistaan sen jälkeen, kun he ovat päättäneet peruskoulutuksen, ja myös tunnustetaan aikuiskoulutuksen asema aktiivisen kansalaisuuden edistämiseksi. Aikuisoppimishjelmassa kiinnitetään Eurooppa 2020 -strategian työttömyyden ja köyhyyden vähentämistavoitteiden perusteella erityishuomiota tarpeeseen lisätä sellaisten eurooppalaisten osallistumista aikuisoppimiseen, joilla on vähän koulutusta ja ammattitaitoa.

¹ EUVL C 372, 20.12.2011, s. 1.

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 16 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(16 a) Aktiivisen ikääntymisen ja sukupolvien välisen solidaarisuuden eurooppalaisesta teemavuodesta 2012 saadut kokemukset, väestörakennetta koskevat komission selvitykset ja vapaaehtoistyötä tekevät ikääntyneet kansalaiset osoittavat, että elinikäisellä oppimisella, sukupolvien välisellä vuoropuhelulla, liikkuvuudella ja osallistumisella on yhteiskunnallista merkitystä vielä kauan työuran päätyttyä. Ikääntyneet ovat yksi vapaaehtoistyön ja sosiaalisen kasvatuksen kantavista pilareista Euroopassa. Tämä on otettava vastaavasti huomioon ohjelman painopisteiden asettamisessa yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti

(17) Euroopan nuorisofoorumin, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkostojen sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista unionissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa.

Tarkistus

(17) Euroopan nuorisofoorumin, ***Elinikäistä oppimista edistävän eurooppalaisen kansalaisyhteiskunnan foorumin***, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansallisten tiedotuskeskusten (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkostojen sekä kansallisten eTwinning-tukipalvelujen, kansallisten Europass-keskusten ja naapurimaiden kansallisten tiedotustoimistojen toiminta on olennaisen tärkeää ohjelman tavoitteiden saavuttamisen kannalta etenkin siksi, että ne antavat komissiolle säännöllisesti ajantasaista tietoa toiminta-aloistaan ja tiedottavat ohjelman tuloksista unionissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 18 kappale

Komission teksti

(18) On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorison ja urheilun alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen, etenkin Euroopan neuvoston kanssa.

Tarkistus

(18) On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, nuorison ja urheilun alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen, etenkin Euroopan neuvoston, ***Unescon ja OECD:n*** kanssa.

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) Ohjelmalla pitäisi edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa **ja** tukea etenkin laitoksia, **joilla on eurooppalainen hallintorakenne**, joiden toiminta käsittää kaikki unionin kannalta kiinnostavat politiikan alat, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia organisaatioita ja joissa voi suorittaa tunnustetun korkeasteen tutkinnon.

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen ja unionin välineiden laajempi hyväksyntä helpottavat elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa, edesauttavat sen vuoksi laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja sektorien välillä. Kun **nuoret** opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin menetelmiin, toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään globaalissa taloudessa; samalla myös kansainvälisistä työtehtävistä tulee houkuttelevampia.

Tarkistus 12

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 25 kappale

Tarkistus

(19) Ohjelmalla pitäisi edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa; siinä tulisi tukea etenkin laitoksia, joiden toiminta käsittää kaikki unionin kannalta kiinnostavat politiikan alat, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia organisaatioita ja joissa voi suorittaa tunnustetun korkeasteen tutkinnon.

Tarkistus

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen ja unionin välineiden laajempi hyväksyntä helpottavat elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa, edesauttavat sen vuoksi laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja sektorien välillä. Kun opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) **ja aikuisopiskelijat** pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin **elinikäisen oppimisen** menetelmiin, toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään globaalissa taloudessa; samalla myös kansainvälisistä työtehtävistä tulee houkuttelevampia.

Komission teksti

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä **erityisiä** tulosindikaattoreita, joita voidaan mitata ajan myötä, jotka ovat realistisia, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa ja jotka ovat tarkoituksenmukaisia tavoitteiden ja toimintojen tärkeysjärjestykseen nähden.

Tarkistus

(25) Jotta ohjelman toimivuutta voidaan hallinnoida, arvioida ja seurata tehokkaasti, on kehitettävä **mitattavia ja asiaankuuluvia erityistavoitteisiin liittyviä** tulosindikaattoreita, joita voidaan mitata ajan myötä, jotka ovat realistisia, joissa otetaan huomioon tukitoimien toteutustapa ja jotka ovat tarkoituksenmukaisia tavoitteiden ja toimintojen tärkeysjärjestykseen nähden.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti

(30) Euroopan komissio ja Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja totesivat yhteisessä tiedonannossaan Uusi strategia muutostilassa olevia naapurimaita varten, että tavoitteena on muun muassa helpottaa edelleen naapurimaiden osallistumista korkeakoulutuksen alan liikkuvuutta ja valmiuksien kehittämistä koskeviin unionin toimiin ja mahdollistaa naapurimaiden osallistuminen tulevaan koulutusohjelmaan.

Tarkistus

(30) Euroopan komissio ja Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja totesivat yhteisessä tiedonannossaan Uusi strategia muutostilassa olevia naapurimaita varten, että tavoitteena on muun muassa helpottaa edelleen naapurimaiden osallistumista korkeakoulutuksen **ja muun opetuksen** alan liikkuvuutta ja valmiuksien kehittämistä koskeviin unionin toimiin ja mahdollistaa naapurimaiden osallistuminen tulevaan koulutusohjelmaan.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki **koulutuksen** tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, **etenkin korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus, sekä kouluopetus ja**

Tarkistus

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat **seuraavat alat:**

nuorisotoiminta.

(a) kaikki virallisen, epävirallisen ja arkioppimisen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta kouluopetuksesta ammatilliseen koulutukseen, korkeasteen koulutukseen ja aikuiskoulutukseen;

(b) nuorisotoiminta, erityisesti epävirallinen oppiminen ja arkioppiminen, ja toiminnot, joilla pyritään lisäämään nuorten osallistumista yhteiskuntaan;

(c) urheilu, erityisesti ruohonjuuritason urheilu.

Kaikki nämä toiminnot kohdennetaan erityisesti henkilöihin, jotka ovat aliedustettuina koulutuksessa ja työmarkkinoilla sekä mainituissa toiminnoissa.

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. *Siihen* sisältyy kansainvälinen ulottuvuus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisesti, ja *siitä tuetaan myös urheilun alalla toteutettavia toimia.*

Tarkistus

4. *Ohjelmaan* sisältyy kansainvälinen ulottuvuus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisesti, ja *sen tavoitteena on tukea unionin ulkoista toimintaa, myös kehitystavoitteita yhteistyöllä unionin ja kolmansien maiden välillä.*

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

1. "elinikäisellä oppimisella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ihmisen koko elinikänsä

Tarkistus

1. "elinikäisellä oppimisella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ihmisen koko elinikänsä

aikana hankkimaa yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella annettavaa epävirallista koulutusta ja arkioppimista, jonka tuloksena henkilökohtaiset, kansalaisuuteen liittyvät, sosiaaliset ja/tai työhön liittyvät tiedot, taidot ja pätevyudet paranevat, neuvonta- ja ohjauspalvelut mukaan luettuina;

aikana hankkimaa yleissivistävää ja ammatillista koulutusta, virallisen koulutusjärjestelmän ulkopuolella annettavaa epävirallista koulutusta ja arkioppimista, jonka tuloksena henkilökohtaiset, kansalaisuuteen **ja kulttuuriin** liittyvät, sosiaaliset ja/tai työhön liittyvät tiedot, taidot ja pätevyudet **tai yhteiskunnallinen osallistuminen** paranevat, neuvonta- ja ohjauspalvelut mukaan luettuina;

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. "epävirallisella **ympäristöllä**" tarkoitetaan oppimisympäristöä, joka on usein suunniteltu ja organisoitu, mutta joka ei ole osa virallista koulutusjärjestelmää;

Tarkistus

2. "epävirallisella **koulutuksella**" tarkoitetaan organisoitua ja vapaaehtoista prosessia, jossa henkilöt voivat kehittää arvojaan, taitojaan ja pätevyksiään muualla kuin virallisessa koulutuksessa;

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. "oppimiseen liittyvällä liikkuvuudella" tarkoitetaan siirtymistä johonkin maahan oman asuinmaan ulkopuolelle tarkoituksena suorittaa opintoja, harjoitteluja tai muuta oppimista, mukaan luettuina harjoittelut ja epävirallinen oppiminen, tai antaa opetusta tai osallistua kansainväliseen ammatilliseen kehitystoimintaan. Siihen voi sisältyä isäntämaan kieltä koskevaa valmennusta. Oppimiseen liittyvä liikkuvuus käsittää myös nuorisovaihdot ja ammatilliseen **kehittämiseen tähtäävät kansainväliset**

Tarkistus

3. "oppimiseen liittyvällä liikkuvuudella" tarkoitetaan siirtymistä johonkin maahan oman asuinmaan ulkopuolelle tarkoituksena suorittaa opintoja, harjoitteluja tai muuta oppimista, mukaan luettuina harjoittelut, **oppisopimukset, vapaaehtoistyö mukaan lukien ikääntyneiden tekemä vapaaehtoistyö** ja epävirallinen oppiminen, tai antaa opetusta tai osallistua kansainväliseen ammatilliseen kehitystoimintaan. Siihen voi sisältyä isäntämaan kieltä koskevaa valmennusta **sekä jatkotoimintoja**. Oppimiseen liittyvä liikkuvuus käsittää myös

toiminnot;

nuorisotoiminnan, kuten nuorisovaihdot, vapaaehtoistyön, epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen ja ammatilliseen koulutukseen liittyvät toiminnot, joissa on mukana nuorisotyöntekijöitä ja ammatinvalinnanohjaajia;

Tarkistus 19

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 4 kohta

Komission teksti

4. "innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävällä yhteistyöllä" tarkoitetaan kansainvälisiä yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja/tai nuorisotoiminnan alalla toimivia organisaatioita **ja joihin voi osallistua myös muita organisaatioita**;

Tarkistus

4. "innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävällä yhteistyöllä" tarkoitetaan kansainvälisiä **ja rajat ylittäviä** yhteistyöhankkeita, joihin osallistuu yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja/tai nuorisotoiminnan alalla toimivia **laitoksia, työmarkkinaosapuolia**, organisaatioita ja yrityksiä;

Tarkistus 20

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyypistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin kautta, etenkin avointa koordinointimenetelmää;

Tarkistus

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyypistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista **sekä tuetaan Euroopan nuorisopolitiikan kehittämistä sidosryhmien valmiuksien parantamisen ja** jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin kautta, etenkin avointa koordinointimenetelmää;

Tarkistus 21

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. "virtuaaliliikkuvuudella" tarkoitetaan tieto- ja viestintäteknikalla tuettua toimintakokonaisuutta, joka järjestetään oppilaitostasolla opettamiseen ja/tai oppimiseen liittyvien kansainvälisten yhteistyökokemusten toteuttamiseksi tai helpottamiseksi;

Tarkistus

6. "virtuaaliliikkuvuudella" tarkoitetaan tieto- ja viestintäteknikalla tuettua toimintakokonaisuutta, joka järjestetään oppilaitostasolla opettamiseen ja/tai oppimiseen liittyvien kansainvälisten yhteistyökokemusten toteuttamiseksi tai helpottamiseksi **ikästä riippumatta**;

Tarkistus 22

**Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 7 kohta**

Komission teksti

7. "henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka **joko ammatin tai vapaaehtoistoiminnan vuoksi** osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai nuorten epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä voidaan tarkoittaa opettajia, kouluttajia, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

Tarkistus

7. "henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai nuorten **viralliseen ja** epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä voidaan tarkoittaa opettajia, kouluttajia, **avustajia, vapaaehtoistyöntekijöitä**, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

Tarkistus 23

**Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 8 kohta**

Komission teksti

8. "nuorisotyöntekijällä" tarkoitetaan henkilöä, joka **ammattinsa tai vapaaehtoistoiminnan kautta** on mukana epävirallisessa oppimisessa;

Tarkistus

8. "**nuorisotyöllä**" tarkoitetaan laajasti luonteeltaan sosiaalisia, kulttuurisia, koulutuksellisia ja poliittisia toimintoja, jotka nuoret itse järjestävät tai jotka järjestetään nuorten kanssa ja nuoria varten. Nuorisotyö järjestetään opetustoimen ulkopuolisena toimintana, ja se perustuu epävirallisiin oppimisprosesseihin ja vapaaehtoiseen osallistumiseen;

8 a. "nuorisotyöntekijällä" tarkoitetaan henkilöä, joka on mukana **nuorten** epävirallisessa oppimisessa **tai arkioppimisessa**;

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 9 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

9 a. "ikääntyneillä" tarkoitetaan yli 55-vuotiaita;

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 12 kohta

Komission teksti

Tarkistus

12. "akateemisella laitoksella" tarkoitetaan oppilaitosta, jonka toiminta keskittyy koulutukseen **ja** tutkimukseen;

12. "akateemisella laitoksella" tarkoitetaan oppilaitosta, jonka toiminta keskittyy koulutukseen **ja/tai** tutkimukseen;

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 13 kohta

Komission teksti

Tarkistus

13. "ammattillisella koulutuksella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ammatillista **peruskoulutusta**, myös teknistä ja ammattiopetusta sekä oppisopimusjärjestelmiä, joka kuuluu **kyseisen** jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tunnustamaan **ammattitutkintoon**, sekä kaikkea sellaista ammatillista jatko- ja täydennyskoulutusta, johon työntekijä ryhtyy työelämässä ollessaan;

13. "ammattillisella koulutuksella" tarkoitetaan kaikkea sellaista ammatillista **koulutusta**, myös teknistä ja ammattiopetusta sekä oppisopimusjärjestelmiä, joka kuuluu jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten tunnustamaan tutkintoon, sekä kaikkea sellaista ammatillista jatko- ja täydennyskoulutusta, johon työntekijä ryhtyy työelämässä ollessaan;

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 14 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

14 a. "vapaaehtoistyöllä" tarkoitetaan toimintaa, jota henkilö tekee omasta tahdostaan ja jossa käytetään aikaa ja energiaa toimintoihin, joista hyötyvät muut ihmiset tai yhteiskunta. Tällainen toiminta on voittoa tavoittelematonta eikä sen syynä voi olla halu saavuttaa aineellista tai taloudellista etua;

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 17 kohta

Komission teksti

Tarkistus

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja tai vapaaehtoistoimintaa), johon nuori osallistuu joko yksin tai ryhmässä ja jolle on ominaista epävirallinen oppiminen;

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja tai vapaaehtoistoimintaa), johon nuori osallistuu **vapaaehtoisesti** joko yksin tai ryhmässä ja jolle on ominaista epävirallinen oppiminen;

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 26 kohta

Komission teksti

Tarkistus

26. "avoimuutta **lisäävillä EU:n** välineillä" tarkoitetaan välineitä, joilla sidosryhmiä autetaan ymmärtämään, arvostamaan ja tarvittaessa tunnistamaan oppimistuloksia ja pätevyyttä kaikkialla unionissa;

26. "avoimuutta **ja tutkintojen tunnustamista edistävillä unionin** välineillä" tarkoitetaan välineitä, joilla sidosryhmiä autetaan ymmärtämään, arvostamaan ja tarvittaessa tunnistamaan oppimistuloksia ja tutkintoja kaikkialla unionissa;

Tarkistus 30
Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 28 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

28 a. "ruohonjuuritason urheilulla" tarkoitetaan järjestettyä urheilua, jota amatööriurheilijat harrastavat paikallisella tasolla sekä kaikille avointa urheilua.

Tarkistus 31
Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) kansainvälisyys, etenkin kansainvälinen liikkuvuus ja yhteistyö, jolla pyritään järjestelmiin kohdistuviin **pitkäaikaisvaikutuksiin**;

(a) kansainvälisyys, etenkin kansainvälinen liikkuvuus ja yhteistyö, jolla pyritään **henkilöihin, organisaatioihin ja** järjestelmiin kohdistuviin **kestäviin vaikutuksiin**;

Tarkistus 32
Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(b) täydentävyys ja yhteisvaikutukset muiden kansallisten, kansainvälisten ja unionin ohjelmien ja politiikkojen kanssa, **jolloin saadaan aikaan mittakaavaetuja ja kriittinen massa**;

(b) täydentävyys ja yhteisvaikutukset muiden **alueellisten**, kansallisten, kansainvälisten ja unionin ohjelmien ja politiikkojen kanssa;

Tarkistus 33
Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – c alakohta

Komission teksti

(c) vaikutukset tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta edistävien unionin välineiden tulokselliseen hyödyntämiseen.

Tarkistus

(c) vaikutukset tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta **sekä Euroopan unionin perusarvoja, etenkin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 9 artiklaan ja perusoikeuskirjaan perustuvia perusarvoja**, edistävien unionin välineiden tulokselliseen hyödyntämiseen.

Tarkistus 34

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

1. Ohjelmalla pyritään myötävaikuttamaan Eurooppa 2020 -strategian ja eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategisten puitteiden (ET 2020) tavoitteiden sekä näille välineille vahvistettujen vertailuarvojen saavuttamiseen, edistämään nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistettuja puitteita (2010–2018) ja korkea-asteen koulutuksen kestäväää kehittämistä kolmansissa maissa sekä kehittämään urheilun eurooppalaista ulottuvuutta.

Tarkistus

1. Ohjelmalla pyritään myötävaikuttamaan seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

- (a) eurooppalaisten arvojen edistäminen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 2 ja 9 artiklan mukaisesti; eurooppalaisen tietoisuuden kehittäminen ja demokraattiseen toimintaan osallistuminen Euroopassa; yhteiskunnallinen sitoutuminen ja solidaarisuus, mukaan luettuna sukupolvien välinen solidaarisuus;**
- (b)** Eurooppa 2020 -strategia ja sen yleistavoitteet, etenkin koulutuksen, työllisyyden ja köyhyyden vähentämisen alalla;
- (c)** eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiset puitteet (ET 2020) sekä niitä vastaavat vertailuarvot;

(d) nuorisoalan eurooppalaisen yhteistyön uudistetut puitteet (2010–2018);

(e) **uudistettu Kööpenhaminan prosessi (2011–2020);**

(f) **uudistettu eurooppalainen aikuiskoulutusohjelma;**

(g) koulutuksen kestävä kehittäminen kolmansissa maissa; ja

(h) **urheilun eurooppalaisen ulottuvuuden kehittäminen unionin urheilualan työsuunnitelman mukaisesti.**

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi 4 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Sillä pyritään etenkin myötävaikuttamaan seuraavien Eurooppa 2020 -yleistavoitteiden saavuttamiseen:

(a) **koulunkäynnin keskeyttävien määrien vähentäminen;**

(b) **korkea-asteen tutkinnon suorittaneiden 30–34-vuotiaiden määrän lisääminen.**

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi 4 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a artikla

Ohjelmasta tuettavat toimet

1. Ohjelman tavoitteet yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen alalla sekä nuoriso- ja urheilualalla pyritään saavuttamaan seuraavien kolmen

toimityypin avulla:

– *oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus,*

– *innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö,*

– *politiikan uudistamisen tuki.*

2. Jean Monnet -toiminnot kuvataan 10 artiklassa.

Perustelu

Valmistelija ehdottaa, että entinen 6 artikla siirretään asetuksen yleisiin säännöksiin, sillä siinä vahvistetaan rakenne kaikille asetuksessa ehdotetuille toiminnoille.

Tarkistus 37

Ehdotus asetukseksi II luku – otsikko

Komission teksti

Tarkistus

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus sekä nuoriso

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi 4 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 b artikla

Alaohjelmat

Alakohtaiset alaohjelmat ovat seuraavat:

(a) "Koulut" kouluopetuksen yhteydessä

(b) "Korkea-asteen koulutus" kaiken korkea-asteen koulutuksen yhteydessä

(c) "Ammatillinen koulutus" ammatillisen koulutuksen yhteydessä

(d) "Aikuiskoulutus" aikuiskoulutuksen yhteydessä

Perustelu

Valmistelija ehdottaa, että jokaisen koulutussektorin alaohjelmat luetteloidaan selkeästi, huolimatta alaotsikoille valittavista otsikoista tämän lausunnon käsittelyn yhteydessä.

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – otsikko

Komission teksti

Erityistavoitteet

Tarkistus

Alaohjelmien erityistavoitteet

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

*Ohjelmalla on seuraavat erityistavoitteet
koulutus- ja nuorisoaloilla:*

Tarkistus

*1. Tämän luvun mukaisilla alaohjelmilla
on seuraavat ohjelman yleisten
tavoitteiden mukaiset erityistavoitteet:*

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

(a) Parannetaan avaintaitojen ja *osaamisen tasoa* ja etenkin niiden tarkoituksenmukaisuutta työmarkkinoihin ja yhteiskuntaan *nähdessä ja lisätään nuorten osallistumista demokraattiseen toimintaan lisäämällä nuorten, oppijoiden, henkilöstön ja nuorisotyöntekijöiden* mahdollisuuksia osallistua oppimiseen liittyvään liikkuvuuteen ja tehostamalla koulutuksen, nuorison ja työelämän välistä yhteistyötä;

Tarkistus

(a) Parannetaan avaintaitojen, taitojen ja *tiedon* tasoa ja etenkin niiden tarkoituksenmukaisuutta työmarkkinoihin *nähdessä* ja yhteiskuntaan *sekä Euroopan demokraattiseen toimintaan osallistumiseen* nähden ja *edistetään sosiaalista osallisuutta lisäämällä kaikenikäisten oppijoiden, opettajien, kouluttajien, avustajien, vapaaehtoistyöntekijöiden, koulunjohtajien ja muun kuin opetushenkilöstön* mahdollisuuksia osallistua oppimiseen liittyvään liikkuvuuteen ja tehostamalla koulutuksen, nuorison ja työelämän välistä yhteistyötä;

- *Tavoitteeseen liittyvät indikaattorit:*
- *osallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai työllistettävyyteen liittyviä taitoja;*
- *Nuoret osallistujat (prosentteina), jotka ilmoittavat, että heillä on paremmat valmiudet osallistua yhteiskunnalliseen ja poliittiseen toimintaan*

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a a) Parannetaan heikommät lähtökohdat omaavien ja/tai aliedustettujen ryhmien mahdollisuuksia päästä kaikkiin liikkuvuutta, koulutusta sekä nuorisotoimintaa koskeviin EU:n ohjelmiin;

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – a b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a b) Edistetään yrittäjyyttä koskevia taitoja ja uusille yrittäjille suunnattua valmennusta ja tuetaan pk-yritysten henkilöstön taitojen tehokasta kehittämistä;

Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – b alakohta

(b) Edistetään laadun kehittämistä, innovointiin liittyvää huippuosaamista ja kansainvälistymistä oppilaitoksissa ja nuorisotyössä etenkin lisäämällä kansainvälistä yhteistyötä koulutuksen järjestäjien tai nuorisojärjestöjen ja muiden sidosryhmien välillä;

*– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
Organisaatiot (prosentteina), jotka ovat osallistuneet ohjelmaan ja kehittäneet tai ottaneet käyttöön innovatiivisia menetelmiä*

Poistetaan.

Tarkistus 45

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta – johdantokappale**

(c) Edistetään elinikäisen oppimisen eurooppalaisen alueen syntymistä, annetaan sysäys kansallisen tason poliittisille uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen oppiminen mukaan luettuna sekä tuetaan nuorisoalan eurooppalaista yhteistyötä etenkin tehostamalla poliittista yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä käytänteitä;

(c) edistetään elinikäisen oppimisen eurooppalaisen alueen syntymistä, annetaan sysäys kansallisen, **alueellisen ja paikallisen** tason poliittisille uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen oppiminen **ja arkioppiminen** mukaan luettuna sekä tuetaan nuorisoalan eurooppalaista yhteistyötä **ja täydennetään toimintapoliittisia uudistuksia paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla ja Euroopan tasolla** etenkin tehostamalla poliittista yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä käytänteitä;

Tarkistus 46

**Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – c alakohta – luetelmakohta**

– **Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:**
niiden jäsenvaltioiden lukumäärä, jotka hyödyntävät avoimen koordinoitimenetelmän tuloksia kansallisen politiikkansa kehittämisessä

Poistetaan.

Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta – johdantokappale

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen **sekä nuorisotoiminnan** kansainvälistä ulottuvuutta **etenkin korkea-asteen koulutuksessa** lisäämällä unionin korkeakoulujen vetovoimaa ja tukemalla unionin ulkoista toimintaa kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä EU:n ja kolmansien maiden korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa.

(d) Kehitetään yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta lisäämällä unionin ja oppilaitosten vetovoimaa ja tukemalla unionin ulkoista toimintaa kehitysyhteistyötavoitteet mukaan luettuina, edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä EU:n ja kolmansien maiden **ammattioppilaitosten ja** korkeakoulujen välillä ja kohdennettua valmiuksien kehittämistä kolmansissa maissa.
Edistetään myös pätevyyttä, tutkintoja ja taitoja koskevaa avoimuutta kumppanimaissa uudistamalla tutkinto- ja koulutusjärjestelmiä.

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta – d alakohta – luetelmakohta

– **Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:**
liikkuvuus- ja yhteistyötoimiin osallistuvien EU:n ulkopuolisten korkeakoulujen lukumäärä

Poistetaan.

Tarkistus 49

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – e alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– *Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: Kielitaitoaan parantaneet osallistujat (prosentteina)* **Poistetaan.**

Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f alakohta – luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– *Tavoitteeseen liittyvä indikaattori: Jean Monnet -toimintojen kautta koulutusta saavien opiskelijoiden lukumäärä.* **Poistetaan.**

Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(f a) edistetään oikeudenmukaisuutta ja aktiivista kansalaisuutta.

Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – 1 kohta – f b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(f b) Edistetään oppimisen avulla Euroopan unionin kansalaisuutta ja Eurooppa-aatetta ja järjestetään oppimistiloja, joissa voidaan keskustella Euroopan yhteenkuuluvuutta koskevista haasteista ja kysymyksistä.

Tarkistus 53

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Lisäksi "ammattillisen koulutuksen" alaohjelmalla on seuraavat erityistavoitteet ammatillisen koulutuksen alalla:

(a) vahvistetaan opiskelijoiden, myös oppisopimusoppilaiden, opettajien ja kouluttajien oppimiseen liittyvää liikkuvuutta;

(b) parannetaan ammatillisen koulutuksen houkuttelevuutta ja tasoa edistämällä laatua ja tehokkuutta;

(c) edistetään epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen validointia etenkin jatkuvan ammatillisen koulutuksen yhteydessä;

(d) edistetään joustavia koulutus- ja päteytymismahdollisuuksia;

(e) edistetään osallistavia mahdollisuuksia tukemalla toisen mahdollisuuden tarjoamista avaintaitojen ja osaamisen hankkimiseksi, etenkin koulunkäyntinsä keskeyttäneiden ja työelämän ja koulutuksen ulkopuolella olevien nuorten (NEET) sekä vammaisten, ikääntyneiden ja maahanmuuttajataustaisten henkilöiden osalta;

(f) edistetään työn, yksityiselämän ja oppimisen välistä tasapainoa jatkuvan ammatillisen koulutuksen osalta.

Tarkistus 54

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 b. "Aikuiskoulutuksen" alaohjelmalla

*on seuraavat erityistavoitteet
aikuisoppimisen alalla:*

*(a) vahvistetaan aikuisoppijoiden ja myös
ikäntyneiden eurooppalaista
osallistumista erityisesti jäsenvaltioiden
välisillä liikkuvuushankkeilla;*

*(b) edistetään aikuisten, etenkin vähän
koulutusta ja ammattitaitoa omaavien
aikuisten, jatkuvaa tiedonhankintaa ja
koulutukseen osallistumista kehittämällä
elinikäisen oppimisen kulttuuria;*

*(c) edistetään työn, yksityiselämän ja
oppimisen välistä tasapainoa;*

*(d) edistetään tehokkaiden elinikäisen
ohjauksen järjestelmien kehittämistä;*

*(e) edistetään virallista oppimista ja
arkioppimista;*

*(f) edistetään aktiivista, itsenäistä ja
tervettä ikääntymistä;*

*(g) etsitään innovatiivisia ratkaisuja, joilla
edistetään rajojen yli Euroopan laajuista
aktiivisen ikääntymisen sekä sukupolvien
välisen solidaarisuuden ja vuoropuhelun
kulttuuria.*

Tarkistus 55

Ehdotus asetukseksi 5 artikla – 1 c kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*1 c. Ohjelman ja sen alaohjelmien
arvioimiseksi komissio hyväksyy
erityistavoitteisiin liittyviä mitattavia ja
asiaankuuluvia indikaattoreita 30 artiklan
2 kohdassa tarkoitettua
tarkastelumenettelyä noudattaen.
Komissio ottaa huomioon jo hyväksytyt
indikaattorit yleissivistävän ja
ammattillisen koulutuksen alalla.*

Tarkistus 56

Ehdotus asetukseksi 6 artikla

Komission teksti

Tarkistus

6 artikla

Poistetaan.

Ohjelmasta tuettavat toimet

1. Ohjelman tavoitteet koulutus- ja nuorisosalalla pyritään saavuttamaan seuraavien kolmen toimityypin avulla:

(a) oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus,

(b) innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö,

(c) politiikan uudistamisen tuki.

2. Jean Monnet -toiminnot kuvataan 10 artiklassa.

Perustelu

Valmistelija ehdottaa, että entinen 6 artikla siirretään asetuksen yleisiin säännöksiin, sillä siinä vahvistetaan rakenne kaikille asetuksessa ehdotetuille toiminnoille.

Tarkistus 57

Ehdotus asetukseksi 7 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) Korkea-asteen koulutuksessa ja ammatillisessa koulutuksessa olevien opiskelijoiden sekä epäviralliseen oppimistoimintaan osallistuvien nuorten kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitettujen osallistujamaiden välillä. Tällainen liikkuvuus voi olla opintojen suorittamista kumppanilaitoksessa, harjoittelun suorittamista ulkomailla tai osallistumista nuorisotoimintaan, etenkin vapaaehtoistoimintaan. Liikkuvuutta maisterin tutkintoon johtavien opintojen aikana tuetaan 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua opintolainojen

(a) "Ammatillisen koulutuksen" alaohjelmassa – opiskelijoiden kansainvälinen liikkuvuus, oppisopimusopiskelijat, opettajat ja kouluttajat mukaan luettuina.

takausjärjestelmästä.

Tarkistus 58

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a a) Opiskelijoiden liikkuvuus ja "sosiaalisten perusteiden" liittäminen Erasmus-avustuksiin, jotta matalan tulotason opiskelijat voivat hyötyä opiskelijoiden liikkuvuusjaksoista ilman pelkoa varojensa riittävyydestä;

Tarkistus 59

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – a b alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(a b) Töissä käyvien opiskelijoiden ulkomaille lähtö, jotta he voivat yhdistää työhönsijoitusta koskevan Erasmus-liikkuvuuden (osa-aikaiseen työhön sijoittaminen) ja saada suuremman avustuksen opintoihinsa; näin voitaisiin yhdistää yhteiskuntaan, opintoihin ja työelämään integroituminen isäntämaassa ja tavoittaa lisäksi opiskelijat, jotka eivät katso saavansa etuja ulkomaille lähtemisestä pelkästään opiskelua koskevan liikkuvuuden vuoksi.

Tarkistus 60

**Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta**

Komission teksti

Tarkistus

(b) Henkilöstön kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitetuissa osallistujamaissa. Tällainen liikkuvuus voi

(b) "Aikuiskoulutuksen" alaohjelmassa – aikuisopiskelijoiden ja aikuiskoulutushenkilöstön kansainvälinen

olla opettamista tai osallistumista ammatilliseen kehittämistoimintaan ulkomailla.

liikkuvuus. Tällainen liikkuvuus voi sisältää opintokäyntejä, työpajoja, avustajapaikkoja, vapaaehtoistyötä ja vaihto-ohjelmia aikuisoppimiseen osallistuville, myös ikääntyneille, sekä aikuiskoulutushenkilöstön koulutusta ja ammatillista kehittämistoimintaa.

Tarkistus 61
Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tällä toimella tuetaan myös opiskelijoiden, **nuorten** ja henkilöstön liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista korkea-asteen koulutuksen yhteydessä, mukaan luettuina liikkuvuus, joka järjestetään korkealaatuisten yhteistutkintojen, kaksoistutkintojen tai usean tutkinnon yhdistelmien pohjalta taikka yhteisten ehdotuspyyntöjen pohjalta, sekä epävirallinen oppiminen.

Tarkistus

2. Tällä toimella tuetaan myös **harjoittelijoiden**, opiskelijoiden, **aikuisoppijoiden** ja henkilöstön liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista korkea-asteen koulutuksen, **ammatillisen koulutuksen ja aikuisoppimisen** yhteydessä, mukaan luettuina liikkuvuus, joka järjestetään korkealaatuisten yhteistutkintojen, kaksoistutkintojen tai usean tutkinnon yhdistelmien pohjalta taikka yhteisten ehdotuspyyntöjen pohjalta, sekä epävirallinen oppiminen.

Tarkistus 62

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. **Innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö on toimi, josta** tuetaan seuraavia:

Tarkistus

1. **Tämän luvun mukaisista alaohjelmista** tuetaan seuraavia:

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

(a a) tietotekniset tukijärjestelmät, mukaan luettuna e-ystävyysskoulutoiminta (e-Twinning), jotka kattavat koulutusalat, joilla voidaan hyödyntää vertaisoppimista, virtuaaliliikkuvuutta ja parhaiden käytänteiden vaihtoa sekä tarjoavat osallistumismahdollisuuden naapurimaista oleville osallistujille.

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 kohta – b alakohta

(b) yritysten ja oppilaitosten väliset seuraavantyyppiset kansainväliset kumppanuudet:

- korkeakoulujen ja yritysten väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien suunnittelu;
- koulutuksen järjestäjien ja yritysten väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään työllistettävyyttä, luodaan uusia alakohtaisia opetusohjelmia, kehitetään innovatiivisia tapoja ammatilliseen opetukseen ja sovelletaan unionin laajuisia tutkintojen tunnistusvälineitä käytäntöön.

Innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö tukee yritysten ja oppilaitosten välisiä seuraavantyyppisiä kansainvälisiä kumppanuuksia:

- korkeakoulujen ja yritysten väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien suunnittelu;
- koulutuksen järjestäjien ja yritysten väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään työllistettävyyttä, luodaan uusia alakohtaisia opetusohjelmia, kehitetään innovatiivisia tapoja ammatilliseen opetukseen ja sovelletaan unionin laajuisia tutkintojen tunnistusvälineitä käytäntöön.

– aktiivista ja tervettä ikääntymistä koskevan eurooppalaisen innovaatiokumppanuuden konkreettinen ja kansalisläheinen toteuttaminen ikääntyneen väestön ja kansallisen, alueellisen ja paikallisen tason viranomaisen välillä, jotta osana Eurooppa 2020 -ohjelmaa voidaan kehittää yhdessä ja käytäntöön painottuen

*sukupuolviystävällisen Euroopan
ajattelumallia.*

Tarkistus 65

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtäviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja kolmansien maiden oppilaitosten ja organisaatioiden välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa.

Tarkistus 66

**Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

2. Tästä toimesta tuetaan myös suunnitteluun, valmiuksien parantamiseen, alueelliseen yhdentymiseen, tietämyksen vaihtoon ja nykyaikaistamiseen tähtäviä prosesseja, jotka toteutetaan unionin ja kolmansien maiden korkeakoulujen sekä nuorisosektorin välisten kumppanuuksien avulla, joilla edistetään etenkin vertaisoppimista, yhteisiä koulutushankkeita ja alueellista yhteistyötä varsinkin naapurimaiden kanssa.

Poistetaan.

Tarkistus 67

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – otsikko

Komission teksti

Politiikan uudistamisen tuki

Tarkistus

Politiikan uudistamisen *ja valmiuksien parantamisen* tuki

Tarkistus 68

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti

1. *Politiikan uudistamista tukevaan toimeen* sisältyy unionin tasolla käynnistettäviä toimintoja, jotka koskevat seuraavia:

Tarkistus

1. *Tämän luvun mukaisiin alaohjelmiin* sisältyy unionin tasolla käynnistettäviä toimintoja, jotka koskevat seuraavia:

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

(a) *toiminnot, jotka liittyvät* yleissivistävää ja ammatillista koulutusta sekä nuoria koskevan unionin poliittisen ohjelman *täytäntöönpanoon* (avoin koordinointimenetelmä), Bolognan ja Kööpenhaminan *prosesseihin ja nuorten kanssa käytävään jäseneltyyn vuoropuheluun*;

Tarkistus

(a) yleissivistävää ja ammatillista koulutusta sekä nuoria koskevan unionin poliittisen ohjelman *täytäntöönpano* (avoin koordinointimenetelmä) *sekä koulutusalan jäseneltyyn vuoropuhelun ja* Bolognan ja Kööpenhaminan *prosessien edistäminen*;

Tarkistus 70

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) avoimuutta edistävien unionin

Tarkistus

(b) *tutkintojen tunnustamista ja*

välineiden – etenkin Europass-puitteiden, eurooppalaisen tutkintojen viitekehyksen (EQF), eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) ja ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten eurooppalaisen siirtojärjestelmän (ECVET) – käyttäminen osallistujamaissa ja tuki EU:n laajuisille verkostoille;

avoimuutta edistävien unionin välineiden – etenkin Europass-puitteiden, eurooppalaisen tutkintojen viitekehyksen (EQF), eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) ja ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten eurooppalaisen siirtojärjestelmän (ECVET), **ammatillisen koulutuksen laadunvarmistuksen eurooppalaisen viitekehyksen (EQAVET), Euroopan laadunvarmistusrekisterin (EQAR), eurooppalaisen korkeakoulutuksen laadunvarmistusyhdistyksen (ENQA) ja Youthpass-todistusten** – käyttäminen osallistujamaissa ja tuki EU:n laajuisille verkostoille;

Tarkistus 71

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

(c) poliittinen vuoropuhelu koulutus- ja nuorisoalan eurooppalaisten sidosryhmien kanssa;

Tarkistus

(c) poliittinen vuoropuhelu koulutus- ja nuorisoalan eurooppalaisten sidosryhmien kanssa **ja niiden kesken**;

Tarkistus 72

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(c a) erityinen ja kestävä tuki myöntämällä toiminta-avustuksia Euroopan kansalaisyhteiskuntaa edustaville yhdistyksille, jotka toimivat koulutuksen ja elinikäisen oppimisen alalla ja nuorisoalalla;

Tarkistus 73

Ehdotus asetukseksi 9 artikla – 1 kohta – d alakohta

Komission teksti

(d) Euroopan nuorisofoorumi, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansalliset tiedotuskeskukset (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkostot sekä kansalliset eTwinning-tukipalvelut, kansalliset Europass-keskukset sekä kansalliset tiedotustoimistot naapurimaissa, liittyvissä maissa, ehdokasmaissa ja mahdollisissa ehdokasmaissa, jotka eivät osallistu ohjelmaan täydessä mitassa.

Tarkistus

(d) Euroopan nuorisofoorumi, ***elinikäistä oppimista edistävä eurooppalainen kansalaisyhteiskunnan foorumi***, tutkintotodistusten akateemisen tunnustamisen kansalliset tiedotuskeskukset (NARIC), Eurydice-, Euroguidance- ja Eurodesk-verkostot sekä kansalliset eTwinning-tukipalvelut, kansalliset Europass-keskukset sekä kansalliset tiedotustoimistot naapurimaissa, liittyvissä maissa, ehdokasmaissa ja mahdollisissa ehdokasmaissa, jotka eivät osallistu ohjelmaan täydessä mitassa.

Tarkistus 74

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii a) julkisen hallinnon Eurooppa-instituutti;

Tarkistus 75

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii b) Trierin eurooppaoikeuden akatemia;

Tarkistus 76

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

ii c) Odensen Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus;

Tarkistus 77

**Ehdotus asetukseksi
10 artikla – c alakohta – ii d alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

ii d) Nizzan Eurooppa-koulutuksen kansainvälinen keskus.

Tarkistus 78

**Ehdotus asetukseksi
II a luku – otsikko (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

II a LUKU

Nuoriso

Tarkistus 79

**Ehdotus asetukseksi
10 a artikla (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

10 a artikla

Erityistavoitteet

1. Ohjelmassa otetaan nuorisoalalla huomioon erityisesti lähtötasoltaan heikommassa asemassa olevien nuorten ja etenkin työelämän ja koulutuksen ulkopuolella olevien nuorten (NEET) erityistarpeet tunnustamalla erityisesti nuoriso- ja vapaaehtoistoimintaan perustuvan epävirallisen oppimisen asema Euroopan kansalaisyhteiskunnassa, ja

ohjelmalla on seuraavat yleistavoitteen mukaiset erityistavoitteet nuorisosalalla:

(a) edistetään kulttuurien välistä oppimista ja suvaitsevaisuutta parantamalla nuorten, mukaan lukien lähtötasoltaan muita heikommassa asemassa olevien nuorten, avaintaitojen ja osaamisen tasoa ja tuetaan heidän osallistumistaan Euroopan demokratian toteuttamiseen ja työmarkkinoille, heidän aktiivista kansalaisuuttaan, yrittäjyyttään, sosiaalista osallisuuttaan ja solidaarisuuttaan etenkin lisäämällä nuorten, nuorisotyön parissa tai nuorisjärjestöissä toimivien ja nuorisotoiminnan ohjaajien mahdollisuuksia oppimiseen liittyvään liikkuvuuteen yksilöllisellä ja yhteisellä tasolla ja tehostamalla nuorisosalan ja työmarkkinoiden välisiä yhteyksiä;

(b) edistetään nuorisotyön kehittämistä, innovointia, kansainvälistämistä ja laadukkaita parannuksia, etenkin tehostetulla yhteistyöllä nuorisosalan järjestöjen ja tai muiden sidosryhmien välillä;

(c) tuetaan eurooppalaista yhteistyötä ja täydennetään nuorisosalan politiikkauudistuksia paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla sekä tuetaan osaamiseen ja näyttöön perustuvan nuorisopolitiikan kehittämistä ja epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen tunnustamista, etenkin tehostetulla politiikkayhteistyöllä, avoimuutta ja tutkintojen tunnustamista koskevien unionin välineiden paremmalla käytöllä ja hyvien käytänteiden jakamisella;

(d) vahvistetaan nuorisosalan toimintojen kansainvälistä ulottuvuutta unionin ulkoista toimintaa täydentävästi, etenkin edistämällä liikkuvuutta ja yhteistyötä unionin sidosryhmien ja kolmansien maiden sidosryhmien ja kansainvälisten nuorisosalan järjestöjen välillä sekä

kohdistetulla valmiuksien parantamisella kolmansissa maissa.

2. Ohjelman arvioimiseksi komissio hyväksyy erityistavoitteisiin liittyviä mitattavissa olevia ja asiaankuuluvia indikaattoreita 30 artiklan 2 kohdan tarkastelumenettelyä noudattaen. Komissio ottaa huomioon jo vakiintuneet nuorisoalan indikaattorit.

Tarkistus 80
Ehdotus asetukseksi
10 b artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 b artikla

Ohjelmasta tuettavat toimet

Ohjelman tavoitteet nuorisoalalla pyritään saavuttamaan seuraavien toimityyppien avulla:

(a) oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus;

(b) innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö;

(c) politiikan uudistamisen ja kapasiteetin kehittämisen tuki.

Tarkistus 81

Ehdotus asetukseksi
10 c artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 c artikla

Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus

1. Oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus on toimi, josta tuetaan seuraavia:

(a) Nuorten liikkuvuus epävirallisen oppimisen ja arkioppimisen toiminnoissa 18 artiklassa tarkoitettujen osallistujamaiden välillä. Tällainen liikkuvuus voi sisältää nuorisovaihtoa ja vapaaehtoistyötä eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun kautta, mukaan luettuna valmistelevat vierailut ja seurantatapaamiset;

(b) Nuorisotyössä tai nuorisojärjestöissä aktiivisten henkilöiden ja nuoriso-ohjaajien liikkuvuus. Tässä liikkuvuudessa voi olla kyse seminaareista, koulutus- ja verkostoitumistoimista ja valmiuksien parantamisesta tarvittavan avainosaamisen saamiseksi;

(c) Heikommassa lähtöasemassa olevien ja/tai aliedustettujen ryhmien mahdollisuudet päästä kaikkiin liikkuvuutta, koulutusta sekä nuorisotoimintaa koskeviin EU:n ohjelmiin.

2. Tästä toimesta tuetaan myös nuorten, nuorisotyössä tai nuorisojärjestöissä aktiivisten henkilöiden ja nuoriso-ohjaajien kansainvälistä liikkuvuutta kolmansiin maihin ja kolmansista maista.

Tarkistus 82

Ehdotus asetukseksi 10 d artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 d artikla

Innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö

1. Innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö on toimi, josta tuetaan seuraavia:

(a) Sellaiset strategiset kumppanuudet nuorisoalan järjestöjen kanssa, joiden

tarkoituksena on toteuttaa yhteisiä aloitteita, myös nuorisoaloitteita ja kansalaisuushankkeita, sekä kehittää aktiivista kansalaisuutta, osallistumista demokraattiseen toimintaan ja yrittäjyyttä vertaisoppimisen ja kokemusten vaihdon avulla;

(b) Hankkeet, joilla kehitetään ja toteutetaan nuorisoalan innovatiivisia lähestymistapoja;

(c) Interaktiiviset ja vastavuoroiset oppimismahdollisuudet, jotka toteutetaan vaihto-ohjelmoina, seminaareina sekä nuoriso- ja vapaaehtoistyön konferensseina, joissa vaihdetaan kokemuksia parhaista käytänteistä;

(d) Nuorisoalalla toimivien yritysten ja laitosten rajatylittävät kumppanuudet;

(e) Tietotekniset tukijärjestelmät nuorisoalalla ja vertaisoppimisen, osaamiseen perustuvan nuorisotyön ja hyvien käytänteiden jakamisen mahdollistaminen.

2. Tästä toimesta tuetaan myös kehittämistä, valmiuksien parantamista ja tiedonvaihtoa nuorisoalalla unionin ja kolmansien maiden välisillä kumppanuuksilla, etenkin naapurimaiden kanssa ja vertaisoppimisen kautta.

Tarkistus 83

Ehdotus asetukseksi 10 e artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 e artikla

Politiikan uudistamisen tuki

1. Poliitiikan uudistamisen tukeen kuuluu toimintoja, jotka liittyvät seuraaviin:

(a) unionin nuorisoalan politiikka-

agendan täytäntöönpano avointa koordinoitimenetelmää käyttämällä;

(b) avoimuutta ja tutkintojen tunnustamista koskevien unionin välineiden, erityisesti Youthpass-todistusten, täytäntöönpano osallistujamaissa ja tuki unioninlaajuisille verkostoille ja eurooppalaisille valtiosta riippumattomille nuorisjärjestöille;

(c) politiikkaa käsittelevä vuoropuhelu asiaankuuluvien eurooppalaisten nuorisoalan sidosryhmien kanssa ja niiden kesken, myös jäsentynyt vuoropuhelu nuorten kanssa;

(d) Euroopan nuorisofoorumi, nuorisotyön resurssikeskus nuorisotyön kehittämiseksi ja Eurodesk-verkostot.

2. Tästä toimesta tuetaan myös kolmansien maiden ja kansainvälisten organisaatioiden kanssa käytävää toimintapoliittista vuoropuhelua.

Tarkistus 84

Ehdotus asetukseksi 11 artikla – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

(c) edistetään sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan.

Tarkistus

(c) edistetään **urheilun vapaaehtoistoimintaa sekä** sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan.

Tarkistus 85

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 1 kohta – 2 alakohta – a alakohta

Komission teksti

(a) 16 741 738 000 euroa 6 artiklan

Tarkistus

(a) 16 741 738 000 euroa 6 artiklan

1 kohdassa tarkoitettuihin koulutus- ja nuorisoalan toimiin;

1 kohdassa **ja 10 b artiklassa** tarkoitettuihin koulutusalan toimiin, **joista vähintään [xxx] euroa nuorisoalan toimiin**;

Tarkistus 86

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Jotta voidaan edistää **korkea-asteen** koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ulkoisista välineistä (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapuruuden välineestä, liittymistä valmistelevasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) osoitetaan 1 812 100 000 euron ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Tarkistus

2. Jotta voidaan edistää koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ulkoisista välineistä (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapuruuden välineestä, liittymistä valmistelevasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) osoitetaan 1 812 100 000 euron ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Tarkistus 87

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – johdantokappale

Komission teksti

3. Edellä olevan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua kolmesta toimityypistä odotettavissa olevan lisäarvon sekä kriittistä massaa, toiminnan keskittämistä, tehokkuutta ja tuloksellisuutta koskevien periaatteiden mukaisesti 13 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen

Tarkistus

3. Edellä olevan 6 artiklan 1 kohdassa **ja 10 b artiklassa** tarkoitettua kolmesta toimityypistä odotettavissa olevan lisäarvon sekä kriittistä massaa, toiminnan keskittämistä, tehokkuutta ja tuloksellisuutta koskevien periaatteiden mukaisesti 13 artiklan 1 kohdan

määrärahojen ohjeellinen jakautuminen on seuraava:

a alakohdassa tarkoitettujen määrärahojen ohjeellinen jakautuminen on seuraava:

Tarkistus 88

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – 3 luetelmakohta

Komission teksti

– [4 %] määrärahoista osoitetaan politiikan uudistamisen tukeen;

Tarkistus

– [4 %] määrärahoista osoitetaan politiikan uudistamisen *ja valmiuksien parantamisen* tukeen;

Tarkistus 89

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Edellä olevaa 1 kohdan a kohtaa rajoittamatta ja sen varmistamiseksi, että keskeisille sidosryhmille ja edunsaajaryhmille kohdennetun rahoituksen tasot eivät laske elinikäisen oppimisen ohjelmassa, nuorisotoimintaohjelmassa ja Erasmus Mundus -ohjelmassa vuosiksi 2007–2013 taattujen tasojen alapuolelle, ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä pääkoulutussektoreille osoitettavien määrärahojen osuudet ovat vähintään seuraavat:

– korkea-asteen koulutus: [30%];

– ammatillinen koulutus: [20%];

– kouluopetus: [12%];

– aikuiskoulutus, mukaan luettuna myös ikääntyneet: [8%];

– nuoriso: [12%];

Tarkistus 90

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Kumppanuusperiaatteen soveltamiseen sekä ohjelmaan sisältyvien toimien täytäntöönpanoon suoraan tai välillisesti osallistuvien työmarkkinaosapuolten ja kansalaisyhteiskunnan organisaatioiden toteuttamiin valmiuksien ja pätevyyden kehittämistoimiin myönnetään riittävästi varoja.

Tarkistus 91

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 4 kohta

Komission teksti

Tarkistus

4. Ohjelmaan osoitetuilla määrärahoilla voidaan myös kattaa kuluja, jotka liittyvät ohjelman hallinnon ja sen tavoitteiden saavuttamisen edellyttämään valmistelu-, seuranta-, valvonta-, tarkastus- ja arviointitoimintaan, erityisesti tutkimuksiin, asiantuntijoiden kokouksiin, tiedotus- ja viestintätoimintaan, ***mukaan luettuna Euroopan unionin poliittisista prioriteeteista tiedottaminen sikäli kuin ne liittyvät tämän asetuksen yleisiin tavoitteisiin***, tiedonkäsittelyyn ja -vaihtoon keskittyvään tietotekniikkaan liittyvät kulut sekä kaikki muut sellaisen teknisen ja hallinnollisen avun kulut, joita komissiolle aiheutuu ohjelman hallinnon yhteydessä.

4. Ohjelmaan osoitetuilla määrärahoilla voidaan myös kattaa kuluja, jotka liittyvät ohjelman hallinnon ja sen tavoitteiden saavuttamisen ***sekä kumppanuusperiaatteen noudattamisen*** edellyttämään valmistelu-, seuranta-, valvonta-, tarkastus- ja arviointitoimintaan, erityisesti tutkimuksiin, asiantuntijoiden ***ja sidosryhmien*** kokouksiin, tiedotus- ja viestintätoimintaan, tiedonkäsittelyyn ja vaihtoon keskittyvään tietotekniikkaan liittyvät kulut sekä kaikki muut sellaisen teknisen ja hallinnollisen avun kulut, joita komissiolle aiheutuu ohjelman hallinnon yhteydessä.

Tarkistus 92

Ehdotus asetukseksi 13 artikla – 6 kohta

Komission teksti

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti.

Tarkistus

6. Edellä 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa **ja 10 b artiklan a alakohdassa** tarkoitettut oppimiseen liittyvään henkilöiden liikkuvuuteen osoitetut määrärahat, joita kansallinen toimisto hallinnoi, jaetaan jäsenvaltion väestömäärän ja elinkustannusten, jäsenvaltioiden pääkaupunkien välisten välimatkojen ja tuloksellisuuden perusteella. Tuloksellisuutta mittaava parametri kattaa 25 prosenttia kokonaismäärärahoista 7 ja 8 kohdassa tarkoitettujen kriteerien mukaisesti. ***Edellä 8 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja 10 d artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin, kansallisen toimiston valitsemiin ja hallinnoimiin strategiaan kumppanuuksiin osoitetut määrärahat jaetaan sellaisten kriteerien perusteella, jotka komissio määrittelee 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen. Näiden järjestelyjen olisi oltava mahdollisimman neutraaleja suhteessa jäsenvaltioiden erilaisiin koulutusjärjestelmiin. Olisi myös vältettävä sitä, että jäsenvaltioille myönnettyissä vuotuisissa määrärahoissa tapahtuisi kahden eri vuoden välillä merkittäviä vähennyksiä, ja minimoitava myönnettyjen tukien tasossa esiintyvä liiallinen epätasapaino.***

Tarkistus 93

Ehdotus asetukseksi

15 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia järjestelmään kohdistuvia vaikutuksia.

Tarkistus

(b) varojen jakautuminen pääkoulutussektoreihin, ***nuorisoon ja urheiluun*** nähden, jotta rahoituksen jakautumisella varmistetaan, että ohjelman loppuun mennessä saadaan aikaan huomattavia ***rakenteellisia ja*** järjestelmään

kohdistuvia vaikutuksia.

Tarkistus 94

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 3 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

3 a. Komissio toimittaa ohjelman lopullisen arvioinnin Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2022.

Tarkistus 95

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 1 luetelmakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "**Erasmus-korkeakoulutus**"
kaikentyypisen korkea-asteen
koulutuksen yhteydessä Euroopassa ja
kansainvälisellä tasolla

– "**Korkeakoulutus**" kaikentyypisen
korkea-asteen koulutuksen yhteydessä
Euroopassa ja kansainvälisellä tasolla

Tarkistus 96

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 2 luetelmakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "**Erasmus-ammattikoulutus**"
ammattillisen koulutuksen ja
aikuiskoulutuksen yhteydessä

– "**Ammattikoulutus**" ammatillisen
koulutuksen yhteydessä

Tarkistus 97

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 2 a luetelmakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Aikuiskoulutus*" aikuiskoulutuksen yhteydessä

Tarkistus 98

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 3 luettelakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Erasmus-koulut*" kouluopetuksen yhteydessä

– "*Kouluopetus*" kouluopetuksen yhteydessä

Tarkistus 99

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 4 luettelakohta**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Erasmus-nuorisotoiminta*" nuorten epävirallisen oppimisen yhteydessä.

– "*Nuorisotoiminta*" nuorten epävirallisen oppimisen yhteydessä.

Tarkistus 100

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 4 a luettelakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

– "*Urheilu*" urheilualan toimintojen yhteydessä.

Tarkistus 101

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

1. Tätä ohjelmaa koskevia hakemuksia voivat esittää julkiset ja yksityiset elimet, jotka toimivat yleissivistävän tai

1. Tätä ohjelmaa koskevia hakemuksia voivat esittää julkiset tai yksityiset elimet, jotka toimivat yleissivistävän tai

ammattillisen koulutuksen,
nuorisotoiminnan tai ruohonjuuritason
urheilutoiminnan alalla.

ammattillisen koulutuksen,
nuorisotoiminnan tai urheilutoiminnan
alalla. *Edellä olevan 10 c artiklan 1
kohdan a alakohdan sekä 10 d artiklan 1
kohdan a alakohdan osalta ohjelma on
myös tarkoitettu tukemaan nuorisotyössä,
mutta ei välttämättä nuorisojärjestön
yhteydessä, toimivia nuorten ryhmiä.*

Tarkistus 102
Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten ja kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten osallistumista ohjelmaan *helpotetaan*.

Tarkistus

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että *aliedustettujen tai heikommat lähtökohdat omaavien henkilöiden ja ihmisten, joilla on erityistarpeita tai heikommat mahdollisuudet*, koulutuksellisten, sosiaalisten, *henkisten, etnisten*, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten ja kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten *sosiaalista osallistamista sekä* osallistumista ohjelmaan *edistetään*.

Tarkistus 103

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

2 a. Hallinnollisten menettelyjen saatavuutta ja läpinäkyvyyttä pidetään keskeisinä ohjelman laadun ja tuloksen indikaattoreina.

Tarkistus

Tarkistus 104

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-1. Tätä asetusta sovellettaessa "kansallisella viranomaisella" voidaan tarkoittaa yhtä tai useampaa kansallista viranomaista, joka on kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukainen.

Tarkistus 105

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, myös *oleskelulupien käsittelyyn liittyvät esteet.*

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, myös ***yksinkertaistamalla oleskelulupien käsittelymenettelyjä.***

Tarkistus 106

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 3 kohta

Komission teksti

Tarkistus

3. Kansallisen viranomaisen on kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta nimettävä yksi koordinoituihin, jäljempänä 'kansallinen toimisto'. Kansallisen viranomaisen on toimitettava komissiolle asianmukainen vaatimustenmukaisuuden ennakoarviointien osalta, että kansallinen toimisto noudattaa asetuksen (EU) N:o XX/2012 55 artiklan 1 kohdan b alakohdan vi alakohdan ja 57 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä siihen liittyvän delegoidun asetuksen

3. Kansallisen viranomaisen on kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta nimettävä yksi ***tai useampi*** koordinoituihin, jäljempänä 'kansallinen toimisto'. Kansallisen viranomaisen on toimitettava komissiolle asianmukainen vaatimustenmukaisuuden ennakoarviointien osalta, että kansallinen toimisto noudattaa asetuksen (EU) N:o XX/2012 55 artiklan 1 kohdan b alakohdan vi alakohdan ja 57 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä siihen liittyvän delegoidun asetuksen

N:o XX/2012 X artiklan säännöksiä sekä kansallisten toimistojen sisäistä valvontaa koskevia unionin vaatimuksia sekä sääntöjä, jotka koskevat ohjelman varojen hallinnointia avustuksia myönnettäessä.

N:o XX/2012 X artiklan säännöksiä sekä kansallisten toimistojen sisäistä valvontaa koskevia unionin vaatimuksia sekä sääntöjä, jotka koskevat ohjelman varojen hallinnointia avustuksia myönnettäessä.

Tarkistus 107

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – -1 kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

-1. Tätä asetusta sovellettaessa "kansallisella toimistolla" voidaan tarkoittaa yhtä tai useampaa kansallista toimistoa, joka on kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukainen.

Tarkistus 108

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Edeltävästä 2 kohdasta poiketen 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen strategisten kumppanuuksien valinta- ja myöntämispäätökset voidaan tehdä keskitetysti, jos näin päätetään 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tarkastelumenettelyä noudattaen, ja ainoastaan erityistapauksissa, joissa keskittämislle on selkeät perusteet.

Tarkistus 109

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Kansallinen toimisto valtuuttaa paikalliset ja alueelliset viranomaiset ja sidosryhmät osallistumaan hankkeiden

*toimeenpanon ja valvonnan
suunnitteluun.*

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	"Yhteinen Erasmus" – unionin koulutus-, ammattikoulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelma	
Viiteasiakirjat	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)	
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 13.12.2011	
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	EMPL 13.12.2011	
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Vilija Blinkevičiūtė 15.12.2011	
Valiokuntakäsittely	10.7.2012	8.10.2012
Hyväksytty (pvä)	9.10.2012	
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 40 –: 1 0: 4	
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zaroni	
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Sampo Terho, Gabriele Zimmer	

17.7.2012

TEOLLISUUS-, TUTKIMUS- JA ENERGIAVALIOKUNNAN LAUSUNTO

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman "YHTEINEN ERASMUS" perustamisesta
(COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD))

Valmistelija: Silvia-Adriana Țicău

LYHYET PERUSTELUT

Yleissivistävä ja ammatillinen koulutus ovat älykkääseen, kestäväan ja osallistavaan kasvuun tähtäävän Eurooppa 2020 -strategian sekä jäsenvaltioiden ja unionin talous- ja työllisyyspolitiikkojen yhdennettyjen suuntaviivojen avainaloja. Komissio ja parlamentti puoltavat siksi aiempaa suurempaa unionin tukea yleissivistävään ja ammatilliseen koulutukseen vuosina 2014–2020. Tuen lisäämisen tarkoituksena on parantaa tutkintoja ja puuttua korkeaan nuorisotyöttömyyteen useissa jäsenvaltioissa.

Ehdotettu asetetus

"Yhteinen Erasmus" -ohjelma kattaa koulutus-, nuoriso- ja urheilualat, ja sen tarkoituksena on tukea kaikkia koulutusaloja (muun muassa korkeakoulutusta, ammatillista koulutusta, aikuiskoulutusta, kouluopetusta ja nuorisotoimintaa) elinikäisen oppimisen yhteydessä.

Komissio suosittaa, että Erasmus-ohjelmassa keskitytään seuraaviin kolmeen avainalaan:

- opiskelijoiden, nuorten, opettajien ja henkilöstön **kansainvälinen oppimiseen liittyvä liikkuvuus**
- **innovointia ja hyvien käytänteiden vaihtoa edistävä yhteistyö** oppilaitosten sekä nuorisoalalla toimivien elinten välillä
- **poliittisten strategioiden tukeminen sekä valmiuksien kehittäminen** kolmansissa maissa, myös laajentumisprosessissa mukana olevissa maissa, ja etenkin naapurimaissa, ja kansainvälisen poliittisen vuoropuhelun tukeminen

"Yhteinen Erasmus" sisältää ja kokoaa yhteen nykyiset kansainväliset ohjelmat (Erasmus Mundus, Tempus, Edulink ja Alfa) sekä yhteistyöohjelmat teollisuusmaiden kanssa.

"Yhteinen Erasmus" -ohjelman talousarvio vuosina 2014–2020 on 17 299 miljoonaa euroa, josta osoitetaan 16 742 miljoonaa euroa koulutus- ja nuorisotalouden toimiin (65 prosenttia opetushenkilöstön liikkuvuuteen, 26 prosenttia innovointia ja hyviä käytäntöjä edistävään yhteistyöhön, 4 prosenttia politiikan uudistamisen tukemiseen ja 2 prosenttia hallintomenoihin), 318,4 miljoonaa euroa Jean Monnet -toimintoihin ja 238,8 miljoonaa euroa urheilualan toimiin. Lisäksi 1,8 miljardin euron ohjeellinen määrä osoitetaan eri ulkoisiin välineisiin, joilla tuetaan korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta. Vakauden ja ennustettavuuden turvaamiseksi varat asetetaan käyttöön yhden nelivuotisen ja yhden kolmivuotisen määrärahakokonaisuuden perusteella.

"Yhteinen Erasmus" -ohjelman rahoitus käytetään 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimien valmisteluun, seurantaan, valvontaan ja arviointiin sekä teknisestä avusta aiheutuviin menoihin. Komissio tarjoaa lisäksi lainojen takausta jossakin osallistujamaassa asuville opiskelijoille, jotka ottavat lainan voidakseen suorittaa maisterin tutkinnon jossakin toisessa osallistujamaassa.

Valmistelijan kanta

Valmistelija tukee komission ehdotusta asetukseksi ja ehdottaa seuraavia asioita koskevia tarkistuksia:

1. alle 35-vuotiaiden elinikäiseen oppimiseen osallistuvien henkilöiden määrän lisäämisen sisällyttäminen ohjelman yleisiin tavoitteisiin
2. liiketoimintaan liittyvän koulutuksen alan liikkuvuuden ja sitä koskevien indikaattoreiden tunnistamisen sisällyttäminen ohjelman erityisiin tavoitteisiin ja toimiin
3. EU:n teollisuuspolitiikan sisällyttäminen EU:n "Yhteinen Erasmus" -politiikkoihin
4. kansalaisjärjestöjen "Yhteinen Erasmus" -ohjelmaan osallistumisen varmistaminen erityisesti, kun järjestöt toimivat nuorten kanssa koulutuksen, nuorisotoiminnan ja urheilun aloilla
5. tieto- ja viestintätekniikan hyödyntäminen, jotta helpotetaan koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten tai kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten osallistumista "Yhteinen Erasmus" -ohjelmaan
6. lainojen takauksen kelpoisuuden laajentaminen jatko-opiskelijoihin, jotka asuvat jossakin osallistujamaassa ja suorittavat tohtorin opintoja jossakin toisessa osallistujamaassa
7. asetuksen 5 ja 11 artiklassa tarkoitettujen tuloskriteerien määrittäminen liitteessä I delegoitujen säädösten sijaan
8. sellaisten elinkustannuksiin liittyvien kriteerien poistaminen, jotka koskevat 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja kansallisen toimiston hallinnoimien ohjelmasta tuettaviin toimiin tarkoitettujen määrärahojen myöntämistä, sillä tämä voisi asettaa opiskelijat ja jatko-opiskelijat epätasa-arvoiseen asemaan asuinmaan perusteella
9. "Yhteinen Erasmus" -ohjelman täytäntöönpanon avoimuuden varmistaminen edellyttämällä, että komissio julkaisee verkkosivuillaan tietoa nimitetyistä kansallisista toimistoista ja niiden ohjelmasta sekä komission niiden työohjelmaan myöntämästä vuotuisesta rahoituksesta
10. komission ja jäsenvaltioiden yhteistyö "Yhteinen Erasmus" -ohjelman hallinnoimisesta

vastaavien kansallisten toimistojen nimittämisessä 1. tammikuuta 2014 mennessä
11. kaikkien osallistujamaiden tasapuolisen osallistumisen varmistaminen.

TARKISTUKSET

Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti

(3) Koska suuri yleisö jäsenvaltioissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa tuntee laajasti "Erasmus"-brändinimen ja pitää sitä unionin opiskelijaliikkuvuuden synonyymina, tätä brändinimeä olisi käytettävä laajemmin ohjelman piiriin kuuluvilla pääkoulutussektoreilla.

Tarkistus

(3) Koska suuri yleisö jäsenvaltioissa ja ohjelmaan osallistuvissa kolmansissa maissa tuntee laajasti "Erasmus"-brändinimen ja pitää sitä unionin opiskelijaliikkuvuuden synonyymina, tätä brändinimeä olisi käytettävä laajemmin **ja sen arviointi- ja seurantamenetelmiä olisi parannettava** ohjelman piiriin kuuluvilla pääkoulutussektoreilla.

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa ohjelman onnistuminen ja julkisten varojen moitteeton käyttö sekä se, että ei vahingoiteta "Erasmus"-brändinimen hyvää mainetta, seuranta- ja arviointimenetelmiä on parannettava, erityisesti antamalla indikaattoreille ja menetelmille selkeät määritelmät.

Tarkistus 2

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(3 a) Koska eurooppalaiseen koulutuspolitiikkaan on luotava jatkuvuutta ja aikaisemmat ohjelmat – "Elinikäinen oppiminen", "Nuorisotoimintaohjelma", "Leonardo

da Vinci", "Comenius", "Erasmus" ja "Grundtvig" – ovat olleet onnistuneita, niiden viitenimet on säilytettävä.

Tarkistus 3

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.

Tarkistus

(7) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 8 ja 10 artiklan mukaisesti ja perusoikeuskirjan 21 ja 23 artiklan mukaisesti ohjelmalla edistetään miesten ja naisten välistä tasa-arvoa sekä torjutaan sukupuoleen, rotuun tai etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää.
Tässä yhteydessä tarvitaan konkreettisia seuranta- ja arviointitoimia, jotta voidaan varmistaa, että ohjelman täytäntöönpano tapahtuu kyseisiä tavoitteita noudattaen.

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa ohjelman onnistuminen ja julkisten varojen moitteeton käyttö sekä se, että ei vahingoiteta "Erasmus"-brändinimen hyvää mainetta, seuranta- ja arviointimenetelmiä on parannettava, erityisesti antamalla indikaattoreille ja menetelmille selkeät määritelmät.

Tarkistus 4

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Liikkuvuuden, tasapuolisuuden ja opintojen laadun edistämiseksi unionin tulisi perustaa eurooppalainen lainatakausjärjestelmä, jotta opiskelijat voisivat sosiaalisesta taustastaan riippumatta suorittaa maisterin tutkinnon toisessa osallistujamaassa. Tämän järjestelmän tulisi olla sellaisten

Tarkistus

(10) Liikkuvuuden, tasapuolisuuden ja opintojen laadun edistämiseksi unionin tulisi perustaa eurooppalainen lainatakausjärjestelmä, jotta opiskelijat voisivat sosiaalisesta taustastaan riippumatta suorittaa maisterin ***tai tohtorin*** tutkinnon toisessa osallistujamaassa. Tämän järjestelmän tulisi olla sellaisten

rahoituslaitosten saatavilla, jotka tarjoavat opiskelijoille suotuisin ehdoin lainoja maisterin opintojen suorittamiseen muissa osallistujamaissa.

rahoituslaitosten saatavilla, jotka tarjoavat opiskelijoille suotuisin ehdoin lainoja maisterin *tai tohtorin* opintojen suorittamiseen muissa osallistujamaissa.

Tämä ei kuitenkaan saa olla päällekkäistä Horisontti 2020 -ohjelmaan kuuluvan Marie Curie -ohjelman kanssa.

Perustelu

Innovoinnin ja tutkimuksen kehittäminen on erittäin tärkeää EU:n kilpailukyvyyn kannalta ja liittyy tiiviisti korkeakouluihin. Siksi on tärkeää, että "Yhteinen Erasmus" -ohjelman lainantakausjärjestelmä ulotetaan jatko-opiskelijoihin, jotka haluavat suorittaa tohtorin opintoja jossakin toisessa osallistujamaissa.

Tarkistus 5

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti

(14) Uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) määriteltiin kunnianhimoinen ja kokonaisvaltainen visio ammattikoulutusta koskevalle eurooppalaiselle politiikalle ja vaadittiin, että koulutusalan unionin ohjelmista olisi annettava tukea sovituille prioriteeteille, myös kansainväliseen liikkuvuuteen ja jäsenvaltioiden toteuttamiin uudistuksiin.

Tarkistus

(14) Uudistetussa Kööpenhaminan prosessissa (2011–2020) määriteltiin kunnianhimoinen ja kokonaisvaltainen visio ammattikoulutusta koskevalle eurooppalaiselle politiikalle ja vaadittiin, että koulutusalan unionin ohjelmista olisi annettava tukea sovituille prioriteeteille, myös kansainväliseen liikkuvuuteen ja jäsenvaltioiden toteuttamiin uudistuksiin.
Tätä politiikkaa pitäisi tukea ja se olisi asetettava ohjelmassa etusijalle. Koska ammattikoulutuksen rooli hyvien olosuhteiden edistämiseksi tutkimusta ja innovointia varten on olennaisen tärkeä, tätä osuutta on erityisesti korostettava.

Tarkistus 6

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti

(15) Koulujen välisten eurooppalaisen

Tarkistus

(15) Koulujen välisten eurooppalaisen

yhteistyön intensiteettiä ja määrää samoin kuin koulujen henkilöstön ja oppijoiden liikkuvuutta on lisättävä, jotta voidaan paneutua uudelle vuosisadalle tähtäävässä koulualan eurooppalaisessa yhteistyöohjelmassa asetettuihin prioriteetteihin, joita ovat kouluopetuksen laadun parantaminen unionissa lisäämällä taitojen kehittämistä ja parantamalla koulujärjestelmien ja oppilaitosten tasapuolisuutta ja osallistamista sekä opettajan ammatin ja koulujen johtamisen kehittäminen. Tässä yhteydessä olisi pidettävä erityisen tärkeinä strategisia tavoitteita, jotka koskevat koulunkäynnin keskeyttämisen vähentämistä, perustaitojen osaamisen parantamista, varhaiskasvatukseen osallistumisen lisäämistä ja varhaiskasvatuksen laadun parantamista, sekä tavoitteita, jotka liittyvät opettajien ja koulunjohtajien ammattitaidon kehittämiseen sekä maahanmuuttotaustaisten lasten ja sosioekonomisesti heikommista lähtökohdista olevien lasten koulutusmahdollisuuksien parantamiseen.

yhteistyön intensiteettiä ja määrää samoin kuin koulujen henkilöstön ja oppijoiden liikkuvuutta on lisättävä, jotta voidaan paneutua uudelle vuosisadalle tähtäävässä koulualan eurooppalaisessa yhteistyöohjelmassa asetettuihin prioriteetteihin, joita ovat kouluopetuksen laadun parantaminen unionissa lisäämällä taitojen kehittämistä ja parantamalla koulujärjestelmien ja oppilaitosten tasapuolisuutta ja osallistamista sekä opettajan ammatin ja koulujen johtamisen kehittäminen. Tässä yhteydessä olisi pidettävä erityisen tärkeinä strategisia tavoitteita, jotka koskevat koulunkäynnin keskeyttämisen vähentämistä, perustaitojen osaamisen parantamista, varhaiskasvatukseen osallistumisen lisäämistä ja varhaiskasvatuksen laadun parantamista, sekä tavoitteita, jotka liittyvät opettajien ja koulunjohtajien ammattitaidon kehittämiseen sekä maahanmuuttotaustaisten lasten ja sosioekonomisesti heikommista lähtökohdista olevien lasten koulutusmahdollisuuksien parantamiseen. ***Lisäksi pitäisi painottaa kielitaidon parantamista vastauksena monien työpaikkojen globaalistumiseen.***

Tarkistus 7

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti

(19) Ohjelmalla pitäisi edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa ja tukea etenkin laitoksia, joilla on eurooppalainen hallintorakenne, joiden toiminta käsittää kaikki unionin kannalta kiinnostavat politiikan alat, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia organisaatioita ja joissa voi suorittaa tunnustetun korkea-

Tarkistus

(19) Ohjelmalla pitäisi edistää Euroopan yhdentymistä käsittelevien opintojen korkeaa laatua kaikkialla maailmassa ja tukea etenkin laitoksia, joilla on eurooppalainen hallintorakenne, joiden toiminta käsittää kaikki unionin kannalta kiinnostavat politiikan alat, jotka ovat voittoa tavoittelemattomia organisaatioita ja joissa voi suorittaa tunnustetun korkea-asteen tutkinnon. ***Tähän olisi otettava***

asteen tutkinnon.

mukaan myös nuorisjärjestöjä ja nuorisopolitiikan asiantuntijoita.

Tarkistus 8

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(19 a) On lisättävä yhteistyötä ohjelman sekä koulutuksen, nuorison ja urheilun alalla toimivien kansalaisyhteiskunnan järjestöjen välillä kansallisella ja Euroopan tasolla. On erittäin tärkeää luoda elinikäisen oppimisen strategioiden ja politiikkojen alalle laaja omavastuullisuus. Kansalaisyhteiskunnan osallistuminen on välttämätöntä, jotta voidaan ottaa huomioon sidosryhmien ajatukset ja huolenaiheet kaikilla tasoilla, ja se muodostaa perustan unionin ja sen kansalaisten väliselle kestäväälle vuoropuhelulle, jotta eurooppalainen elinikäinen oppiminen voi toteutua.

Tarkistus 9

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti

Tarkistus

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen ja unionin välineiden laajempi hyväksyntä helpottavat elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa, edesauttavat sen vuoksi laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja sektorien välillä. Kun nuoret opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin menetelmiin,

(21) Tutkinto- ja pätevyysvaatimusten selkeyttäminen ja unionin välineiden laajempi hyväksyntä helpottavat elinikäiseen oppimiseen liittyvää liikkuvuutta Euroopassa, edesauttavat sen vuoksi laadukkaan yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen kehittämistä ja helpottavat ammatillista liikkuvuutta eri maiden ja sektorien välillä. Kun nuoret opiskelijat (mukaan luettuina ammatillisessa koulutuksessa olevat opiskelijat) pääsevät tutustumaan muissa maissa käytettäviin menetelmiin,

toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään *globaalissa* taloudessa; *samalla myös kansainvälisistä työtehtävistä tulee houkuttelevampia.*

toimintamalleihin ja teknologioihin, se parantaa heidän työllistyvyyttään *Euroopan* taloudessa *ja edistää työvoiman liikkuvuutta.*

Tarkistus 10

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti

(22) Tämän vuoksi suositellaan 15 päivänä joulukuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2241/2004/EY mukaisten tutkintoja ja pätevyyskriteerejä selkeyttävien yhteisten puitteiden (Europass), 23 päivänä huhtikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF), 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten *eurooppalainen* siirtojärjestelmän (ECVET) ja eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) käytön laajentamista.

Tarkistus

(22) Tämän vuoksi suositellaan 15 päivänä joulukuuta 2004 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2241/2004/EY mukaisten tutkintoja ja pätevyyskriteerejä selkeyttävien yhteisten puitteiden (Europass), 23 päivänä huhtikuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen eurooppalaisen tutkintojen viitekehysten (EQF), 18 päivänä kesäkuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen mukaisen ammatillisen koulutuksen opintosuoritusten *eurooppalaisen* siirtojärjestelmän (ECVET) ja eurooppalaisen opintosuoritusten ja arvosanojen siirtojärjestelmän (ECTS) käytön laajentamista. ***Lisäksi on tärkeää kannattaa ja vahvistaa ohjelman ammatillisen koulutuksen strategioita ja politiikkoja.***

Tarkistus 11

Ehdotus asetukseksi Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin

Tarkistus

(24) On tarpeen varmistaa kaikkien tämän ohjelman puitteissa toteutettujen toimien eurooppalainen lisäarvo sekä täydentävyys jäsenvaltioiden Euroopan unionin

toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin, tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden alalla.

toiminnasta tehdyn sopimuksen 167 artiklan 4 kohdan mukaisesti toteuttamien toimien kanssa sekä muiden toimien kanssa etenkin kulttuurin, tutkimuksen, teollisuus- ja koheesiopolitiikan, laajentumispolitiikan sekä ulkosuhteiden alalla. ***Tämä tavoite voidaan saavuttaa vain kehittämällä riittäviä arviointi- ja seurantamenetelmiä.***

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa ohjelman onnistuminen ja julkisten varojen moitteeton käyttö sekä se, että ei vahingoiteta "Erasmus"-brändinimen hyvää mainetta, seuranta- ja arviointimenetelmiä on parannettava, erityisesti antamalla indikaattoreille ja menetelmille selkeät määritelmät.

Tarkistus 12 **Ehdotus asetukseksi** **Johdanto-osan 33 kappale**

Komission teksti

(33) Jotta muuttuviin tarpeisiin voitaisiin vastata nopeasti ohjelman koko keston ajan, komissiolle olisi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti siirrettävä valta antaa säännöksiä, jotka koskevat ***tuloskriteereitä ja*** kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijoiden kuulemiset. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Tarkistus

(33) Jotta muuttuviin tarpeisiin voitaisiin vastata nopeasti ohjelman koko keston ajan, komissiolle olisi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 290 artiklan mukaisesti siirrettävä valta antaa säännöksiä, jotka koskevat kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia. On erityisen tärkeää, että komissio asiaa valmistellessaan toteuttaa asianmukaiset kuulemiset, myös asiantuntijoiden kuulemiset. Komission olisi delegoituja säädöksiä valmistellessaan ja laatiessaan varmistettava, että asianomaiset asiakirjat toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle yhtäaikaaisesti, hyvissä ajoin ja asianmukaisesti.

Perustelu

Jotta menettely on avoin ja varmistetaan, että kaikki mahdolliset edunsaajat voivat valmistautua osallistumaan "Yhteinen Erasmus" -ohjelmaan vuosina 2014–2020, kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia koskevat tuloskriteerit olisi sisällytettävä asetukseen sen sijaan, että komissio määrittäisi ne myöhemmin delegoitujen säädösten avulla.

Tarkistus 13

Ehdotus asetukseksi 1 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, etenkin korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus, sekä kouluopetus ja nuorisotoiminta.

Tarkistus

3. Ohjelman soveltamisalaan kuuluvat kaikki koulutuksen tasot elinikäisen oppimisen näkökulmasta, etenkin korkea-asteen koulutus, ammatillinen koulutus ja aikuiskoulutus, sekä kouluopetus, ***epävirallinen oppiminen*** ja nuorisotoiminta.

Tarkistus 14

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. "epävirallisella *ympäristöllä*" tarkoitetaan *oppimisympäristöä, joka on usein suunniteltu ja organisoitu, mutta joka ei ole osa virallista koulutusjärjestelmää;*

Tarkistus

2. "epävirallisella *oppimisella*" tarkoitetaan *organisoitua prosessia, joka antaa ihmisille mahdollisuuden kehittää arvojaan, taitojaan ja valmiuksiaan, jotka eivät sisälly virallisen koulutusjärjestelmän tarjontaan;*

Tarkistus 15

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyyppistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin kautta, etenkin avointa koordinoitimenetelmää;

Tarkistus

5. "politiikan uudistamisen tuella" tarkoitetaan kaikentyyppistä toimintaa, jolla tuetaan ja edistetään koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista jäsenvaltioiden välisen poliittisen yhteistyöprosessin kautta, etenkin avointa koordinoitimenetelmää, ***mukaan lukien jäsennelty vuoropuhelu***

kansalaisyhteiskunnan, epävirallista oppimista tarjoavien organisaatioiden ja nuorisjärjestöjen kanssa;

Tarkistus 16

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. "henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka joko ammatin tai vapaaehtoistoiminnan vuoksi osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai *nuorten* epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä voidaan tarkoittaa opettajia, kouluttajia, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

Tarkistus

7. "henkilöstöllä" tarkoitetaan henkilöitä, jotka joko ammatin tai vapaaehtoistoiminnan vuoksi osallistuvat yleissivistävään tai ammatilliseen koulutukseen tai epäviralliseen oppimiseen liittyvään toimintaan. Tällä voidaan tarkoittaa opettajia, kouluttajia, koulunjohtajia, nuorisotyöntekijöitä ja muuta kuin opetushenkilöstöä;

Tarkistus 17

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 17 kohta

Komission teksti

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja *tai* vapaaehtoistoimintaa), johon nuori osallistuu joko yksin tai ryhmässä ja jolle on ominaista epävirallinen oppiminen;

Tarkistus

17. "nuorisotoiminnalla" tarkoitetaan koulun ulkopuolista toimintaa (kuten nuorisovaihtoja, vapaaehtoistoimintaa *tai nuorison koulutusta*), johon nuori osallistuu joko yksin tai ryhmässä ja jolle on ominaista epävirallinen oppiminen;

Tarkistus 18

Ehdotus asetukseksi 2 artikla – 28 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

28 a. "jäsenneily vuoropuhelu" tarkoittaa erilaisia foorumeita, joiden avulla varmistetaan valtiosta riippumattomien

järjestöjen ja muiden sidosryhmien osallistuminen strategioiden ja politiikkojen laatimiseen.

Tarkistus 19

**Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta – c a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(c a) pitkäaikaisten vaikutusten painottaminen ja, jos mahdollista, perustuminen näyttöön perustuvaan tutkimukseen.

Tarkistus 20

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Ohjelman tarkoituksena on luoda elinikäiselle oppimiselle hyvin toimivat ja tehokkaat rakenteet, joiden keskiössä ovat parhaat käytännöt ja näyttöön perustuva tutkimus, sekä sisällyttää elinikäinen oppiminen ja sen erilaiset sekä virallisen että epävirallisen oppimisen tarjoajat nykyisiin järjestelmiin ja lisätä myönteistä asennoitumista elinikäiseen oppimiseen.

Tarkistus 21

**Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

Sillä pyritään myötävaikuttamaan erityisesti myös seuraavien tavoitteiden saavuttamiseen:

(a) yli 35-vuotiaiden ihmisten määrän lisääminen elinikäiseen oppimiseen osallistuvien joukossa;

(b) "elinikäisen oppimisen" saattaminen mahdolliseksi kaikille;

(c) nuorten työllisyyden lisääminen.

Perustelu

Koulutus vaikuttaa suoraan laadukkaan ja hyväpalkkaisen työpaikan saamiseen. Erityisesti nuorten työllisyysasteen lisääminen jäsenvaltioissa on EU:n perustavoite ja siitä olisi siksi tehtävä yksi "Yhteinen Erasmus" -ohjelman yleisistä tavoitteista.

Tarkistus 22

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – a alakohta – 1 luetelmakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

– osallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai työllistettävyyteen liittyviä taitoja;

Tarkistus

– osallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai työllistettävyyteen liittyviä taitoja, **mitattuna objektiivisilla arviointiperusteilla, kuten työllisyysasteella vuoden kuluttua opintojen päättymisestä tai ammatilliseen toimintaan opintojen puitteissa osallistuneiden opiskelijoiden määrällä;**

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa ohjelman onnistuminen ja julkisten varojen moitteeton käyttö sekä se, että ei vahingoiteta "Erasmus"-brändinimen hyvää mainetta, seuranta- ja arviointimenetelmiä on parannettava, erityisesti antamalla indikaattoreille ja menetelmille selkeät määritelmät. Seuranta- ja arviointimenetelmät eivät saa perustua ainoastaan subjektiivisiin ilmoituksiin, vaan niiden tulee sisältää mahdollisimman paljon objektiivisiin mittausmenetelmiin liittyviä tekijöitä.

Tarkistus 23

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – a alakohta – 1 luetelmakohta – 2 a luetelmakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

– *yrittäjäosallistujat (prosentteina), jotka ovat kohentaneet avaintaitoja ja/tai liiketoimintaan liittyvää pätevyyttä.*

Perustelu

Tarvitaan erityistä indikaattoria, jolla seurataan erityisesti nuorten liiketaitojen parantumista, jotta voidaan tuoda esiin, että nuorten yrittäjien koulutusta on tuettava edelleen.

Tarkistus 24

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – a alakohta – 1 luetelmakohta – 2 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– Nuoret osallistujat (prosentteina), jotka ilmoittavat, että heillä on paremmat valmiudet osallistua yhteiskunnalliseen *ja* poliittiseen toimintaan

– nuoret osallistujat (prosentteina), jotka ilmoittavat, että heillä on paremmat valmiudet *sitoutua yrittäjyyteen tai* osallistua yhteiskunnalliseen *tai* poliittiseen toimintaan

Tarkistus 25

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

(c) Edistetään elinikäisen oppimisen eurooppalaisen alueen syntymistä, annetaan sysäys kansallisen tason poliittisille uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista epävirallinen oppiminen mukaan *luettuna* sekä tuetaan nuorisoalan eurooppalaista yhteistyötä etenkin tehostamalla poliittista yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta edistäviä välineitä ja levittämällä hyviä käytänteitä;

(c) Edistetään *sellaisen* elinikäisen oppimisen eurooppalaisen alueen syntymistä, *jossa keskitytään erityisesti ammatilliseen koulutukseen*, annetaan sysäys kansallisen tason poliittisille uudistuksille, tuetaan koulutusjärjestelmien nykyaikaistamista *arkioppiminen*, epävirallinen oppiminen *ja taitojen opiskelu* mukaan *luettuina* sekä tuetaan nuorisoalan *ja elinikäisen oppimisen alan* eurooppalaista yhteistyötä etenkin tehostamalla poliittista yhteistyötä, hyödyntämällä paremmin tutkintojen tunnustamista ja avoimuutta edistäviä

välineitä ja levittämällä hyviä käytänteitä;

Tarkistus 26

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – d alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
liikkuvuus- ja yhteistyötoimiin
osallistuvien EU:n ulkopuolisten
korkeakoulujen lukumäärä

Tarkistus

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
kansainvälisiin liikkuvuus- ja
yhteistyötoimiin osallistuvien ***EU:n***
korkeakoulujen ja EU:n ulkopuolisten
korkeakoulujen lukumäärä

Perustelu

Selkeyden ja johdonmukaisuuden varmistamiseksi.

Tarkistus 27

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – d a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***(d a) Tehostetaan Euroopan teollisuuden
kilpailukyvyn edellyttämien vanhojen ja
uusien taitojen elvyttämiskoulutusta.***

Tarkistus 28

Ehdotus asetukseksi

5 artikla – e alakohta – 1 luetelmakohta

Komission teksti

Tarkistus

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
kielitaitoaan parantaneet osallistujat
(prosentteina)

– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
kielitaitoaan parantaneet osallistujat
(prosentteina), ***mitattuna erityisesti***
objektiivisilla arviointiperusteilla, kuten
kielikokeissa menestymisellä

Perustelu

Jotta voidaan varmistaa ohjelman onnistuminen ja julkisten varojen moitteeton käyttö sekä

se, että ei vahingoiteta "Erasmus"-brändinimen hyvää mainetta, seuranta- ja arviointimenetelmiä on parannettava, erityisesti antamalla indikaattoreille ja menetelmille selkeät määritelmät. Seuranta- ja arviointimenetelmät eivät saa perustua ainoastaan subjektiivisiin ilmoituksiin, vaan niiden tulee sisältää mahdollisimman paljon objektiivisiin mittausmenetelmiin liittyviä tekijöitä.

Tarkistus 29

Ehdotus asetukseksi

6 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

(a) oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus,

Tarkistus

(a) oppimiseen liittyvä henkilöiden liikkuvuus, **myös liiketoiminnan alalla muun muassa oppisopimusjärjestelmien avulla**

Tarkistus 30

Ehdotus asetukseksi

7 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

(a) Korkea-asteen koulutuksessa ja ammatillisessa koulutuksessa olevien opiskelijoiden sekä epäviralliseen oppimistoimintaan osallistuvien nuorten kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitettujen osallistujamaiden välillä. **Tällainen liikkuvuus voi** olla opintojen suorittamista kumppanilaitoksessa, harjoittelun suorittamista ulkomailla tai osallistumista nuorisotoimintaan, **etenkin vapaaehtoistoimintaan**. Liikkuvuutta maisterin tutkintoon johtavien opintojen aikana tuetaan 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettusta opintolainojen takausjärjestelmästä.

Tarkistus

(a) Korkea-asteen koulutuksessa ja ammatillisessa koulutuksessa olevien opiskelijoiden **ja aikuisopiskelijoiden** sekä epäviralliseen oppimistoimintaan osallistuvien nuorten kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitettujen osallistujamaiden välillä. **Tällaisen liikkuvuuden muotoja voivat** olla opintojen suorittaminen kumppanilaitoksessa, **harjoittelu tai työ- tai koulutussopimus** ulkomailla tai **osallistuminen** nuorisotoimintaan, **vapaaehtoistoiminta mukaan luettuna**. Liikkuvuutta maisterin **ja tohtorin** tutkintoon johtavien opintojen aikana tuetaan 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettusta opintolainojen takausjärjestelmästä.

Tarkistus 31
Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

(b) Henkilöstön kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitetuissa osallistujamaissa. Tällainen liikkuvuus voi olla opettamista tai osallistumista ammatilliseen kehittämistoimintaan ulkomailla.

Tarkistus

(b) Henkilöstön kansainvälinen liikkuvuus 18 artiklassa tarkoitetuissa osallistujamaissa. Tällainen liikkuvuus voi olla opettamista tai osallistumista ammatilliseen kehittämistoimintaan ulkomailla. ***Vastaavia järjestelyjä sovelletaan myös liiketoiminnan alaan.***

Perustelu

Nuorten yrittäjien koulutukseen liittyvä liikkuvuus on tärkeää teollisuuspolitiikan toteuttamisen ja EU:n kilpailukyvyn kannalta.

Tarkistus 32
Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) Kaikkien opiskelijoiden yhtäläiset mahdollisuudet yhteistyön ja liikkuvuuden alalla riippumatta opiskelijan alkuperäisestä korkeakoulusta tai laitoksesta.

Perustelu

Tasapuolisen ja syrjimättömän kohtelun periaatetta on sovellettava innovoinnin ja hyvien käytäntöjen alalla.

Tarkistus 33
Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Tämä toiminta tukee elinikäisen oppimisen mukaisen koulutuksen liikkuvuutta, jonka tavoitteena on kaikkien taitojen ja käsityöammattien levittäminen.

Tarkistus 34

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(a) yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen ja/tai nuorisotoiminnan alalla tai muilla asiaankuuluvilla aloilla toimivien organisaatioiden kansainväliset strategiset kumppanuudet yhteisten aloitteiden kehittämiseksi ja toteuttamiseksi ja kokemusten ja tietämyksen vaihdon edistämiseksi;

(a) yleissivistävän tai ammatillisen koulutuksen, **taitojen kehittämisen** ja/tai nuorisotoiminnan alalla tai muilla asiaankuuluvilla aloilla toimivien organisaatioiden kansainväliset strategiset kumppanuudet yhteisten aloitteiden kehittämiseksi ja toteuttamiseksi ja kokemusten ja tietämyksen vaihdon edistämiseksi;

Tarkistus 35

Ehdotus asetukseksi 8 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(a a) kansainvälinen yhteistyö, joka keskittyy tunnustamiseen ja tukemiseen pyrkien pitkän aikavälin järjestelmälliseen vaikutukseen uuden aikaistamalla tai monipuolistamalla koulutusjärjestelmiä, mukaan lukien virallista ja epävirallista opetusta tarjoavat organisaatiot ja laitokset, yritykset ja kansalaisyhteiskunta;

Tarkistus 36

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 luettelukohta

Komission teksti

– korkeakoulujen ja yritysten väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien suunnittelu;

Tarkistus

– korkeakoulujen ja yritysten väliset osaamisyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään luovuutta, innovointia ja yrittäjyyttä tarjoamalla tarkoituksenmukaisia oppimismahdollisuuksia, mukaan luettuna uusien opetusohjelmien **ja uusien oppimismenetelmien** suunnittelu;

Perustelu

Opetus tapahtuu yhtä lailla opetusohjelmien sisällön kuin opetuskäytäntöjen avulla. Oppilaitosten välisen yhteistyön on sallittava myös innovatiivisten oppimismenetelmien kehittäminen.

Tarkistus 37
Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 luettelukohta

Komission teksti

– koulutuksen järjestäjien ja yritysten väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään työllistettävyyttä, luodaan uusia alakohtaisia opetusohjelmia, kehitetään innovatiivisia tapoja ammatilliseen opetukseen ja sovelletaan unionin laajuisia tutkintojen tunnistusvälineitä käytäntöön.

Tarkistus

– koulutuksen järjestäjien ja yritysten väliset alakohtaiset taitoyhteenliittymät, joiden yhteydessä edistetään työllistettävyyttä, luodaan uusia alakohtaisia opetusohjelmia, kehitetään innovatiivisia tapoja ammatilliseen opetukseen, **tieto- ja viestintätekniikan käyttö mukaan luettuna**, ja sovelletaan unionin laajuisia tutkintojen tunnistusvälineitä käytäntöön.

Perustelu

Koulutuksen alan toimijoiden olisi hyödynnettävä tieto- ja viestintätekniikkaa, jotta voidaan avata uusia uramahdollisuuksia, luoda uusia alakohtaisia erityisohjelmia, kehittää innovatiivisia ammatillisia opetusmenetelmiä ja soveltaa vastavuoroista tunnustamista koskevia välineitä EU:n tasolla.

Tarkistus 38

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(b a) taide- ja käsityöalan koulutuksen verkostot ja yhteenliittymät sekä taidot toimia kulttuurisen perinnön säilyttämiseksi;

Tarkistus 39

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(c a) elinikäinen koulutus urakehityksen varmistamiseksi ja työllistymismahdollisuuksien parantamiseksi.

Tarkistus 40

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Tähän toimintaan sisältyy myös hallinnollista tukea kansalaisyhteiskunnan järjestöille, jotka keskittyvät erityisesti nuorisoon ja toimivat elinikäisen oppimisen sekä virallisen ja epävirallisen oppimisen parissa.

Tarkistus 41

Ehdotus asetukseksi
9 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(c) poliittinen vuoropuhelu **koulutus- ja nuorisoalan** eurooppalaisten sidosryhmien

(c) poliittinen vuoropuhelu **koulutus- ja nuoriso- ja kulttuurin alan** sekä

kanssa;

liiketoiminnan alan eurooppalaisten
sidosryhmien kanssa;

Tarkistus 42

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – otsikko

Komission teksti

Jean Monnet -toiminnot

Tarkistus

Eurooppalainen koulutus ja Jean
Monnet -toiminnot

Tarkistus 43

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus 44

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii b alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus 45

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii c alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

*(ii a) julkisen hallinnon
Eurooppainstituutti, Maastricht;*

Tarkistus

(ii b) eurooppaoikeuden akatemia, Trier;

Tarkistus

*(ii c) Euroopan erityisopetuksen
kehittämiskeskus, Middelfart;*

Tarkistus 46

Ehdotus asetukseksi 10 artikla – c alakohta – ii d alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

**(ii d) Eurooppa-koulutuksen
kansainvälinen keskus (CIFE), Nizza;**

Tarkistus 47

Ehdotus asetukseksi 11 artikla – c alakohta – johdantokappale

Komission teksti

Tarkistus

(c) edistetään sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan.

(c) edistetään sosiaalista osallisuutta, yhtäläisiä mahdollisuuksia ja terveyttä edistävää liikuntaa lisäämällä osallistumista urheilutoimintaan **ja tukemalla vapaaehtoistoimintaa urheilun alalla.**

Tarkistus 48

Ehdotus asetukseksi 11 artikla – c a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(c a) edistetään kestäväää ja osallistavaa kasvua helpottamalla vammaisten henkilöiden osallistumista urheilutoimintaan.

**– Tavoitteeseen liittyvä indikaattori:
osallistujat (prosentteina), jotka käyttävät rajatylittävien hankkeiden tuloksia edistääkseen vammaisten henkilöiden osallistumista urheilutoimintaan.**

(c b) edistetään urheilutoimintaa ja harjoittelua, joka liittyy terveellisesti ja aktiivisesti ikääntyvään yhteiskuntaan.

Tarkistus 49
Ehdotus asetukseksi
11 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamisen seuraamista ja arvioimista koskevat tuloskriteerit luetellaan liitteessä -I.

Perustelu

Avoimuuden ja oikeusvarmuuden vuoksi kansallisten toimistojen hallinnoimia toimia koskevien tuloskriteerien olisi oltava keskeinen osa asetusta. Näin ollen komission ehdottamat indikaattorit olisi lisättävä liitteeseen -I.

Tarkistus 50

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(b) tuki ***ei-kaupallisille*** eurooppalaisille ***urheilutapahtumille***, joihin osallistuu useita Euroopan maita;

(b) tuki ***voittoa tavoittelemattomille***, eurooppalaisille ***harrastusurheilutapahtumille***, joihin osallistuu useita Euroopan maita;

Tarkistus 51

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 1 kohta – e alakohta

Komission teksti

Tarkistus

(e) vuoropuhelu asiaankuuluvien eurooppalaisten sidosryhmien kanssa.

(e) vuoropuhelu asiaankuuluvien eurooppalaisten sidosryhmien kanssa, ***yrietykset mukaan luettuina.***

Tarkistus 52

Ehdotus asetukseksi
12 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Tuettavilla urheilualan toiminnoilla **tulisi** soveltuviissa tapauksissa **olla** vipuvaikutuksia siten, että niiden avulla hankitaan lisärahoitusta kolmansien osapuolien, esimerkiksi yksityisyriytysten, kanssa tehtävien kumppanuuksien kautta.

Tarkistus

2. Tuettavilla urheilualan toiminnoilla **voidaan** soveltuviissa tapauksissa **saada aikaan** vipuvaikutuksia siten, että niiden avulla hankitaan lisärahoitusta kolmansien osapuolien, esimerkiksi yksityisyriytysten, kanssa tehtävien kumppanuuksien kautta.

Tarkistus 53
Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ulkoisista välineistä (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapurisuuden välineestä, liittymistä valmistelevasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) osoitetaan 1 812 100 000 euron ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Tarkistus

2. Jotta voidaan edistää korkea-asteen koulutuksen kansainvälistä ulottuvuutta, edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettujen rahoituspuitteiden lisäksi ulkoisista välineistä (kehitysyhteistyön rahoitusvälineestä, eurooppalaisesta naapurisuuden välineestä, liittymistä valmistelevasta tukivälineestä, kumppanuuden välineestä ja Euroopan kehitysrahastosta) osoitetaan 1 812 100 000 euron ohjeellinen määrä oppimiseen liittyviin liikkuvuustoimiin, **myös yrittäjyyden alalla**, muihin kuin 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maihin tai maista sekä yhteistyöhön tai poliittiseen vuoropuheluun näiden maiden viranomaisten/laitosten/organisaatioiden kanssa. Näiden varojen käyttöön sovelletaan tämän asetuksen säännöksiä.

Perustelu

Nuorten yrittäjien oppimiseen liittyvä liikkuvuus on tärkeää teollisuuspolitiikan toteuttamisen ja EU:n kilpailukyvyn kannalta.

Tarkistus 54
Ehdotus asetukseksi
13 artikla – 2 kohta – 2 alakohta

Komission teksti

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena, joista ensimmäinen kattaa ensimmäiset neljä vuotta ja toinen jäljellä olevat kolme vuotta. Rahoitus otetaan huomioon näiden välineiden monivuotisissa maaohjelmissa kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan. Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai politiikassa tapahtuvien merkittävien muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti. Yhteistyö ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

Tarkistus

Rahoitus asetetaan käyttöön kahtena monivuotisena määrärahakokonaisuutena, joista ensimmäinen kattaa ensimmäiset neljä vuotta ja toinen jäljellä olevat kolme vuotta. ***Toimien jatkuvuuden ja ohjelman moitteettoman toiminnan turvaamiseksi vuotuiset määrärahat ovat suurin piirtein yhtä suuria.*** Rahoitus otetaan huomioon näiden välineiden monivuotisissa maaohjelmissa kyseisten maiden osalta kartoitettujen tarpeiden ja prioriteettien mukaan. Määrärahoja voidaan tarkistaa merkittävien ennakoimattomien olosuhteiden tai politiikassa tapahtuvien merkittävien muutosten mukaan EU:n ulkoisen toiminnan prioriteettien mukaisesti. Yhteistyö -ohjelmaan osallistumattomien maiden kanssa voidaan tarvittaessa toteuttaa käyttäen kumppanuusmailta saatavia lisämäärärahoja, jotka asetetaan käytettäväksi näiden maiden kanssa sovittavin menettelyin.

Perustelu

On tärkeää, että vuotuisen talousarvion määrärahat ovat suurin piirtein samankokoisia, jotta voidaan varmistaa ohjelman tehokas hallinto koko kaudella 2014–2020.

Tarkistus 55 **Ehdotus asetukseksi** **14 artikla – 3 kohta**

Komission teksti

3. Komissio antaa rahoituksen 18 artiklan 1 kohdassa määritellyissä osallistujamaissa asuville, toisessa osallistujamaassa maisterin tutkintoa kokonaisuudessaan suorittaville opiskelijoille myönnettävien lainojen takauksia varten; rahoitus suoritetaan toimitsijan välityksellä, jolla on valtuudet ottaa se käyttöön luottamusasemaan perustuvien sopimusten

Tarkistus

3. Komissio antaa rahoituksen 18 artiklan 1 kohdassa määritellyissä osallistujamaissa asuville, toisessa osallistujamaassa maisterin ***tai tohtorin*** tutkintoa kokonaisuudessaan suorittaville opiskelijoille myönnettävien lainojen takauksia varten; rahoitus suoritetaan toimitsijan välityksellä, jolla on valtuudet ottaa se käyttöön luottamusasemaan

perusteella, joissa vahvistetaan rahoitusvälineen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja vaatimukset sekä kunkin osapuolen velvoitteet. Rahoitusvälineen on oltava varainhoitoasetuksessa ja soveltamissäännöt korvaavassa delegoidussa säädöksessä säädettyjen rahoitusvälineitä koskevien säännösten mukainen. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti takausten aiheuttamat tulot ja maksut olisi sidottava rahoitusvälineeseen. Tämä rahoitusväline, mukaan luettuina markkinatarpeet ja käyttöaste, on 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun seurannan ja arvioinnin kohteena.

perustuvien sopimusten perusteella, joissa vahvistetaan rahoitusvälineen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja vaatimukset sekä kunkin osapuolen velvoitteet. Rahoitusvälineen on oltava varainhoitoasetuksessa ja soveltamissäännöt korvaavassa delegoidussa säädöksessä säädettyjen rahoitusvälineitä koskevien säännösten mukainen. Asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti takausten aiheuttamat tulot ja maksut olisi sidottava rahoitusvälineeseen. Tämä rahoitusväline, mukaan luettuina markkinatarpeet ja käyttöaste, on 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun seurannan ja arvioinnin kohteena.

Perustelu

Tutkimus ja kehitys ovat tärkeitä EU:n kilpailukyvyyn sekä teollisuuden, taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen kannalta. Näin ollen tohtorin tutkintoa suorittavien opiskelijoiden olisi oltava valintakelpoisia lainan takaukseen "Yhteinen Erasmus" -ohjelmassa, jotta he voivat käydä tohtoriopintojen kursseja sellaisessa osallistujamaassa, joka ei ole heidän asuinmaansa.

Tarkistus 56 **Ehdotus asetukseksi** **14 artikla – 4 kohta**

Komission teksti

4. Katsotaan, että sellaisilla julkisilla elimillä, kouluilla, korkeakouluilla sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualojen organisaatioilla, jotka ovat kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana saaneet yli 50 prosenttia vuosituloistaan julkisista lähteistä, on riittävät taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet tämän ohjelman mukaisten toimien toteuttamiseksi. Niiltä ei saa vaatia muita asiakirjoja tämän osoittamiseksi.

Tarkistus

4. Katsotaan, että sellaisilla julkisilla elimillä, kouluilla, korkeakouluilla sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualojen organisaatioilla, jotka ovat kahden viimeksi kuluneen vuoden aikana saaneet yli 50 prosenttia vuosituloistaan julkisista lähteistä, on riittävät taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet tämän ohjelman mukaisten toimien toteuttamiseksi. Niiltä ei saa vaatia muita asiakirjoja tämän osoittamiseksi. ***Julkisten elinten ja koulujen, korkeakoulujen sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualan organisaatioiden, jotka eivät täytä 1 kohdassa määriteltäviä ehtoja, on***

toimitettava asiakirjat, jotka osoittavat, että niillä on riittävät taloudelliset, ammatilliset ja hallinnolliset valmiudet tämän ohjelman mukaisten toimien toteuttamiseksi.

Perustelu

Tarkistuksen tarkoituksena on selventää tekstiä ja saattaa ohjelma paremmin julkisten elinten, koulujen korkeakoulujen sekä koulutus-, nuoriso- ja urheilualojen organisaatioiden saataville.

Tarkistus 57

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

(b a) hankkeista saadut näyttöön perustuvat tulokset.

Tarkistus 58

**Ehdotus asetukseksi
15 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

Tarkistus

2. Jatkuvan seurannan lisäksi komissio laatii **viimeistään vuoden 2017 loppuun mennessä** ohjelman uusimista, muuttamista tai keskeyttämistä koskevan päätöksen tekemistä varten arviointikertomuksen, jossa arvioidaan ohjelman tavoitteiden saavuttamista, sen tehokkuutta ja siitä saatavaa eurooppalaista lisäarvoa. Arvioinnissa on käsiteltävä yksinkertaistamisen laajuutta, sisäistä ja ulkoista johdonmukaisuutta, kaikkien tavoitteiden jatkuvaa merkityksellisyyttä sekä sitä, miten toimenpiteillä on edistetty unionin painopisteiden eli älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun toteutumista. Siinä on otettava huomioon edellisten ohjelmien (elinikäisen oppimisen ohjelman, nuorisotoimintaohjelman,

2. Jatkuvan seurannan lisäksi komissio laatii ja **esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle** ohjelman uusimista, muuttamista tai keskeyttämistä koskevan päätöksen tekemistä varten vuotuisen arviointikertomuksen, jossa arvioidaan ohjelman tavoitteiden saavuttamista, sen tehokkuutta ja siitä saatavaa eurooppalaista lisäarvoa. Arvioinnissa on käsiteltävä yksinkertaistamisen laajuutta, sisäistä ja ulkoista johdonmukaisuutta, kaikkien tavoitteiden jatkuvaa merkityksellisyyttä sekä sitä, miten toimenpiteillä on edistetty unionin painopisteiden eli älykkään, kestävän ja osallistavan kasvun toteutumista. Siinä on otettava huomioon edellisten ohjelmien (elinikäisen oppimisen ohjelman, nuorisotoimintaohjelman,

Erasmus Mundus -ohjelman ja kansainvälisten korkeakoulutusohjelmien) pitkän aikavälin vaikutuksia koskevan arvioinnin tulokset.

Erasmus Mundus -ohjelman ja kansainvälisten korkeakoulutusohjelmien) pitkän aikavälin vaikutuksia koskevan arvioinnin tulokset.

Perustelu

"Yhteinen Erasmus" -ohjelman tehokkaan valvonnan varmistamiseksi vuosina 2012–2020 komission on laadittava arviointikertomus vuosittain ja esitettävä se Euroopan parlamentille.

Tarkistus 59

**Ehdotus asetukseksi
16 artikla – 4 kohta – 4 a luetelmakohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

- "Erasmus – yrittäjyys" Euroopan teollisuudenalojen ja pk-yritysten yhteydessä*
- "Erasmus – elinikäinen oppiminen" aikuisopetuksen yhteydessä*

Tarkistus 60

**Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Komission ja jäsenvaltioiden on kannustettava valtiosta riippumattomia järjestöjä ja erityisesti koulutuksen ja harrastusurheilun alalla toimivia nuorisjärjestöjä osallistumaan ohjelmaan.

Perustelu

"Yhteinen Erasmus" -ohjelman edunsaajia ovat pääasiassa nuoret, joten on tärkeää, että kansalaisjärjestöt ja erityisesti koulutuksen ja harrastusurheilun alalla toimivat nuorisjärjestöt osallistuvat ohjelmaan.

Tarkistus 61
Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten ja kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten osallistumista ohjelmaan helpotetaan.

Tarkistus

2. Komission ja jäsenvaltioiden on ohjelman täytäntöönpanon yhteydessä varmistettava erityisesti, että koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten ja kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten osallistumista ohjelmaan helpotetaan. ***Näin ollen komission ja jäsenvaltioiden on asetettava etusijalle tieto- ja viestintätekniikan ja uuden tekniikan käyttö, jotta voidaan helpottaa sellaisten henkilöiden osallistumista koulutukseen ja urheiluun, joilla on tähän liittyviä vaikeuksia.***

Perustelu

Tieto- ja viestintätekniikan sekä uuden tekniikan käyttämisen olisi sisällyttävä sellaisiin komission ja jäsenvaltioiden toimiin, joilla ne helpottavat koulutuksellisten, sosiaalisten, sukupuoleen liittyvien, fyysisten, psykologisten, maantieteellisten, taloudellisten tai kulttuuristen syiden vuoksi vaikeuksia kokevien ihmisten osallistumista koulutukseen ja urheiluun.

Tarkistus 62
Ehdotus asetukseksi
19 artikla – a alakohta

Komission teksti

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, yritystoiminnan, oikeusasioden, kuluttaja-asioiden, kehitysyhteistyön ja koheesiopolitiikan aloilla;

Tarkistus

(a) asiaankuuluvat unionin politiikat, etenkin kulttuurin ja median, työllisyyden, terveyden, tutkimuksen ja innovoinnin, ***teollisuuspolitiikan***, yritystoiminnan, oikeusasioden, kuluttaja-asioiden, kehitysyhteistyön ja koheesiopolitiikan aloilla;

Perustelu

EU:n teollisuuspolitiikka on yksi koulutuksen, tutkimuksen ja innovoinnin tärkeimmistä edunsaajista EU:ssa. EU:n teollisuuspolitiikka olisi siksi sisällytettävä asiaankuuluviin unionin politiikkoihin "Yhteinen Erasmus"-ohjelmassa.

Tarkistus 63

Ehdotus asetukseksi 21 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, myös oleskelulupien käsittelyyn liittyvät esteet.

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki asianmukaiset toimenpiteet poistaakseen ohjelman moitteetonta **ja tehokasta** toimintaa haittaavat oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, myös oleskelulupien käsittelyyn liittyvät esteet.

Tarkistus 64

Ehdotus asetukseksi 22 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

2 a. Kansallinen toimisto kannustaa paikallisia ja alueellisia viranomaisia ja sidosryhmiä osallistumaan hankkeiden toimeenpanon ja valvonnan suunnitteluun.

Tarkistus 65

Ehdotus asetukseksi 23 artikla – 1 kohta

Komission teksti

1. Komissio hyväksyy, hyväksyy ehdollisesti tai hylkää kansallisen toimiston nimityksen kahden kuukauden kuluessa kansallisen viranomaisen laatiman 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuuden

Tarkistus

1. Komissio hyväksyy, hyväksyy ehdollisesti tai hylkää kansallisen toimiston nimityksen kahden kuukauden kuluessa kansallisen viranomaisen laatiman 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuuden

ennakkoarvioinnin vastaanottamisesta. Komissio ryhtyy sopimussuhteeseen kansallisen toimiston kanssa vasta sitten, kun vaatimustenmukaisuuden ennakkoarviointi on hyväksytty. Jos hyväksyntä on ehdollinen, komissio saattaa soveltaa kansallisen toimiston kanssa solmimaansa sopimussuhteeseen oikeasuhteisia varotoimenpiteitä.

ennakkoarvioinnin vastaanottamisesta. Komissio ryhtyy sopimussuhteeseen kansallisen toimiston kanssa vasta sitten, kun vaatimustenmukaisuuden ennakkoarviointi on hyväksytty. **Komissio varmistaa yhteistyössä asianomaisen jäsenvaltion kanssa, että kansallinen toimisto nimetään mahdollisimman nopeasti. Joka tapauksessa toimisto on nimettävä ja sen työohjelma on hyväksyttävä virallisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluessa tämän asetuksen antamisesta.** Jos hyväksyntä on ehdollinen, komissio saattaa soveltaa kansallisen toimiston kanssa solmimaansa sopimussuhteeseen oikeasuhteisia varotoimenpiteitä.

Perustelu

Näiden virkkeiden lisäämisen tarkoituksena on varmistaa, että jäsenvaltiot ja komissio tekevät yhteistyötä ja nimittävät kansalliset toimistot sekä hyväksyvät virallisesti niiden työohjelmat 1. tammikuuta 2014 mennessä.

Tarkistus 66 **Ehdotus asetukseksi** **23 artikla – 2 kohta**

Komission teksti

2. Komissio virallistaa aiempia elinikäisen oppimisen ohjelmaa ja nuorisotoimintaohjelmaa (2007–2013) koskeviin, ohjelman alkaessa vielä avoimna oleviin rahoitussopimuksiin liittyvät oikeudelliset velvollisuudet hyväksyessään ohjelmaa varten nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakkoarvioinnin.

Tarkistus

2. Komissio virallistaa **ja julkaisee verkkosivuillaan** aiempia elinikäisen oppimisen ohjelmaa ja nuorisotoimintaohjelmaa (2007–2013) koskeviin, ohjelman alkaessa vielä avoimna oleviin rahoitussopimuksiin liittyvät oikeudelliset velvollisuudet hyväksyessään ohjelmaa varten nimetyn kansallisen toimiston vaatimustenmukaisuuden ennakkoarvioinnin.

Perustelu

Jotta "Yhteinen Erasmus" -ohjelman täytäntöönpanossa voidaan vaihtaa hyviä käytäntöjä ja toimia avoimesti, tässä kohdassa tarkoitettut tiedot on julkaistava komission verkkosivuilla.

Tarkistus 67
Ehdotus asetukseksi
23 artikla – 10 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

10 a. Komissio julkaisee verkkosivuillaan kaikki tiedot jäsenvaltioiden nimeämistä kansallisista toimistoista, komission kunkin nimetyn kansallisen toimiston kanssa tekemän sopimuksen sisällön sekä kansallisille toimistoille ohjelman mukaisiin toimiin osoitetun vuotuisen rahoituksen, joka maksetaan avustuksina ja jolla katetaan ohjelman hallinnoinnista vastaavien kansallisten toimistojen kustannuksia, ja päivittää kyseisiä tietoja säännöllisesti.

Perustelu

Avoimuuden varmistamiseksi ja hyvien käytäntöjen vaihtamisen mahdollistamiseksi komission olisi julkaistava verkkosivuillaan kaikki tässä kohdassa tarkoitetut tiedot ja päivitettävä niitä säännöllisesti.

Tarkistus 68
Ehdotus asetukseksi
27 artikla

Komission teksti

Tarkistus

Siirretään komissiolle valta antaa 28 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat **tuloskriteereitä koskevan 13 artiklan 7 kohdan muuttamista ja** kansallisten toimistojen hallinnoimiin toimiin sovellettavia säännöksiä koskevan 22 artiklan 2 kohdan muuttamista.

Siirretään komissiolle valta antaa 28 artiklan mukaisesti delegoituja säädöksiä, jotka koskevat kansallisten toimistojen hallinnoimiin toimiin sovellettavia säännöksiä koskevan 22 artiklan 2 kohdan muuttamista.

Perustelu

Edellä 13 artiklassa tarkoitetut tuloskriteerit olisi määritettävä liitteessä -I eikä delegoitujen säädösten avulla.

Tarkistus 69

Ehdotus asetukseksi
29 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Ohjelman täytäntöönpanossa komission tavoitteena on luoda käyttäjäystävällinen kehys, jossa menettelyt ovat selkeitä, nopeita ja helppoja ja niitä koskevat säännöt, ohjeet ja tiedot ovat yksinkertaisia. Arvioinnin on oltava avoimesti yleisön saatavilla kansallisella tasolla sekä alue- ja paikallistasolla koko ohjelman toteutuksen ajan.

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	"Yhteinen Erasmus" – unionin koulutus-, ammattikoulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelma
Viiteasiakirjat	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 13.12.2011
Lausunnon antanut valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	ITRE 13.12.2011
Valmistelija Nimitetty (pvä)	Silvia-Adriana Țicău 14.2.2012
Valiokuntakäsittely	30.5.2012
Hyväksytty (pvä)	12.7.2012
Lopullisen äänestyksen tulos	+: 41 -: 4 0: 3
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Adam Gierak, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Béla Kovács, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Vittorio Prodi, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Evžen Tošenovský, Claude Turmes, Niki Tzavela, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	Antonio Cancian, António Fernando Correia de Campos, Ioan Enciu, Jolanta Emilia Hibner, Eija-Riitta Korhola, Werner Langen, Zofija Mazej Kukovič, Pavel Poc, Algirdas Saudargas, Silvia-Adriana Țicău

ASIAN KÄSITTELY

Otsikko	"Yhteinen Erasmus" – unionin koulutus-, ammattikoulutus-, nuoriso- ja urheiluhjelma			
Viiteasiakirjat	COM(2011)0788 – C7-0436/2011 – 2011/0371(COD)			
Annettu EP:lle (pvä)	23.11.2011			
Asiasta vastaava valiokunta Ilmoitettu istunnossa (pvä)	CULT 13.12.2011			
Valiokunnat, joilta on pyydetty lausunto Ilmoitettu istunnossa (pvä)	AFET 13.12.2011	DEVE 13.12.2011	BUDG 13.12.2011	EMPL 13.12.2011
	ITRE 13.12.2011	JURI 16.2.2012	LIBE 13.12.2011	FEMM 13.12.2011
Valiokunnat, jotka eivät antaneet lausuntoa Päätös tehty (pvä)	AFET 20.12.2011	JURI 1.3.2012	LIBE 5.12.2011	FEMM 20.12.2011
Esittelijä(t) Nimitetty (pvä)	Doris Pack 24.1.2012			
Valiokuntakäsittely	29.5.2012	9.7.2012	6.11.2012	
Hyväksytty (pvä)	27.11.2012			
Lopullisen äänestyksen tulos	+: –: 0:	21 1 3		
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet	Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Jean-Marie Cavada, Silvia Costa, Santiago Fisas Aixela, Lorenzo Fontana, Petra Kammerevert, Morten Løkkegaard, Emma McClarkin, Katarína Nevedálová, Doris Pack, Chrysoula Paliadeli, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marco Scurria, Helga Trüpel, Gianni Vattimo, Marie-Christine Vergiat, Milan Zver			
Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet	François Alfonsi, Heinz K. Becker, Ivo Belet, Nadja Hirsch, Hans-Peter Martin, Georgios Papanikolaou, Mitro Repo, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Isabelle Thomas			
Jätetty käsiteltäväksi (pvä)	10.12.2012			